

Borders *Fronteras*



Comparando las fronteras sureñas de Estados Unidos y España
Comparing the Southern Borders of the United States and Spain



Coordinadores / Editors:

José María Román, Fundación Ciudadanía y Valores
David A. Shirk, Trans-Border Institute

Traducción / Translation:

Corina Benson

Fotografía y diseño/Photography and Design:

Trans-Border Institute

Publicado por el Instituto Trans-Fronterizo (San Diego) y
la Fundación Ciudadanía y Valores (Madrid).

Published by the Trans-Border Institute (San Diego) and
the Foundation for Citizenship and Values (Madrid).

© 2012 Trans-Border Institute and Fundación Ciudadana y Valores.

ISBN-10: XXX-XXX-XXX ISBN-13: XXX-XXX-XXX

Trans-Border Institute
University of San Diego
5998 Alcalá Park,
San Diego, CA USA 92103
www.sandiego.edu/tbi

Fundación Ciudadanía y Valores
c/ Serrano, 27
6º Izquierda
28001 Madrid - España
<http://www.funciva.org>

2 Borders *Fronteras*

Comparando las fronteras sureñas de Estados Unidos y España
Comparing the Southern Borders of the United States and Spain



CONTENIDO / CONTENTS

Introducción / Introduction

José María Román & David A. Shirk

Un Panorama de las 2 Fronteras / A
Panorama of the 2 Borders

Ana López Sala & David Shirk

Inmigraciones comparadas: Movilidad
humana entre España y Marruecos y
los Estados Unidos y México / Com-
parative Immigrations: Human Mobility
Between Spain and Morocco and the
United States and Mexico

Olivia T Ruiz M.

La cooperación en la gestión de fron-
teras: En el seno de la UE y con ter-
ceros países / Cooperation in border
management: In the EU context and
with other countries

José María Roman

La inmigración irregular española
procedente de Marruecos / Irregular
immigration to Spain from Morocco

Juan A. Cebrián & Mohammed Charef

La Ley de Retorno en el Contexto
Europeo / Deportation in the European
Context

Marta Tello

Dinamicas de desequilibrio en-
tre las disparidades de desar-
rollo económico / Dynamics of
Economic Development Gaps:
Comparing the U.S.-Mexico and
Spain-Morocco Borders

Joan B. Anderson

Seguridad fronteriza en 2 zonas
fronterizas: Spain-Morocco-
Gibraltar and the United States-
Mexico / Border Security in Two
Border Zones: Spain-Morocco-
Gibraltar and the United States-
Mexico

David A. Shirk

Conclusión / Conclusion

José María Román

Borders *Fronteras*

2

سبتة

SEBTA

طنجة

TANGER



University
of San Diego
TRANS-BORDER INSTITUTE

CV

CIUDADANIA Y VALORES
FUNDACIÓN



Introducción

José María Román
Fundación Ciudadanía y Valores

David A. Shirk
Universidad de San Diego

Durante la década de los 90 y en los primeros años del siglo XXI, numerosos expertos aclamaron con entusiasmo la llegada de la globalización como una era de integración económica y social “sin fronteras”. La “globalización” ha dado lugar a una nueva época de interconexiones a nivel mundial – tanto de los mercados como de las sociedades – mediante revoluciones simultáneas en el comercio internacional, las finanzas y la tecnología, que han llevado a flujos desconocidos de capital, bienes, personas e información en un mundo en el que cada vez hay menos fronteras.

La globalización también ha supuesto nuevos retos, incluido el movimiento masivo de personas en busca de una vida mejor, una oleada de comercio ilegal y la aparición de nuevas amenazas contra la seguridad. De hecho, incluso antes del 11-S, los flujos transfronterizos de personas, bienes y capital “ilegales” ya habían causado una gran preocupación sobre la seguridad fronteriza y el cambio de carácter de las comunidades fronterizas tanto en América del Norte como en Europa. Como consecuencia del deterioro económico global de los últimos tiempos, esa preocupación ha

Introduction

José María Román
Fundación Ciudadanía y Valores

David A. Shirk
Universidad de San Diego

During the 1990s and the early years of the 2000s, many pundits enthusiastically cheered the coming of globalization as a new era of “borderless” economic and social integration. This era of “globalization” has produced a new age of world-wide interconnectedness –of both markets and societies– through the emergence of simultaneous revolutions in international trade, finance, and technology that brought to bear unprecedented flows of capital, goods, people, and information in an increasingly borderless world.

Globalization has also presented new challenges, including the mass movement of people in search of a better life, a surge in illicit trade, and the emergence of new security threats. Indeed, even before the terrorist attacks of September 11, 2001, cross-border flows of “illicit” people, goods, and capital had begun to provoke serious concerns about border security and the changing character of border communities in both North America and Europe. As a result of the recent global economic downturn, such concerns have resulted in even

dado lugar a tensiones incluso mayores y a respuestas estatales más drásticas en relación con cuestiones tales como los conflictos comerciales internacionales, la migración de mano de obra “sin papeles” y empleo en economías donde abunda el mercado negro (por ejemplo, para las drogas).

Las fuerzas de la globalización se manifiestan de manera especialmente aguda en los márgenes del territorio y en las identidades regionales y nacionales, es decir, en las zonas fronterizas internacionales, que suelen ser zonas dinámicas y complejas a nivel cultural y económico. Se pueden encontrar dos ejemplos importantes de esta convergencia en las regiones fronterizas “gemelas” de San Diego-Tijuana y España/Gibraltar/Marruecos. Sin embargo, resulta sorprendente que a pesar de las numerosas e interesantes similitudes y diferencias de estos dos importantes cruces de fronteras globales, no haya habido muchos estudios de investigación comparativa sobre dichas zonas fronterizas.

La Fundación Ciudadanía y Valores y el Instituto Transfronterizo (TBI por sus siglas en inglés) colaboran en el análisis de estas cuestiones, como socios institucionales, desde 2004. No obstante, si bien en el pasado los intercambios TBI-FUNCIVA han supuesto primeramente presentaciones a nivel de congresos, el proyecto actual tiene como objetivo profundizar en esta colaboración entre instituciones iniciando un proyecto de investigación conjunto que lleve a la copubli-



Globo hecho por los niños del Centro de Estancia Temporal de Inmigrantes (CETI) en Ceuta / Globe made by children from the Temporary Guest Center for Immigrants (CETI) in Ceuta

cación de documentos de trabajo y de un informe final aprobado por ambas organizaciones. En este sentido, dicho proyecto ha tratado de estrechar los lazos transatlánticos y el norte y sur mediante una iniciativa de investigación estructurada y a largo plazo que examine de forma comparada la dinámica de las fronteras internacionales y de ese modo se constituya un área nueva de trabajo para las instituciones participantes.

De hecho, este proyecto concreto representa la colaboración entre investigadores de cuatro instituciones distintas: FUNCIVA (Madrid, España), TBI (San Diego, California, El Colegio de la Frontera Norte –COLEF (Tijuana, México), y L'ORMES, Universidad de Agadir (Marruecos). En su desarrollo, el proyecto ha contado con investigadores, personal y estudiantes para la investiga-

sharper tensions and more dramatic state responses with regard to issues such as international trade disputes, undocumented labor migration, and employment in black market economies (for example, drug trafficking).

The forces of globalization manifest themselves especially acutely at the fringes of regional and national territory and identity, that is, at international border zones. Such zones are often culturally and economically dynamic and complex. Two paramount examples of this convergence can be found the “twin” border regions of San Diego-Tijuana and Spain/Gibraltar/Morocco. However, despite the many interesting similarities and differences along these two major global crossroads, there has been surprisingly little

comparative research on these two border zones.

The Fundación Ciudadanía y Valores and Trans-Border Institute (TBI) have collaborated to examine these issues as partner institutions since 2004. Yet, while past TBI-FUNCIVA exchanges have primarily involved conference presentations, the current project sought to deepen this inter-institutional collaboration by initiating a joint research project that would lead to co-publication of working papers and a final report endorsed by both organizations. In this sense, this project sought to deepen Trans-Atlantic and north-south research ties through a long-term, structured research initiative to look comparatively at international border dynamics, thereby building a new program area for participating institutions.

In fact, this particular project represents the collaboration among researchers from four different institutions: FUNCIVA- (Madrid, España), TBI (San Diego, CA), El Colegio de la Frontera Norte –COLEF- (Tijuana, México), L'ORMES, Universidad de Agadir (Marruecos). In the process, this project involved researchers, staff and students in field research, site visits, and semi-structured, interviews with officials, non-governmental organizations, and citizens and migrants in border communities. In addition, the participating researchers presented their work at a series of seminars



*Mural from Chicano Park,
San Diego, CA /
Mural del Parque Chicano
en San Diego, CA*

ción de campo, visitas a diversos sitios, y entrevistas semiestructuradas con funcionarios, organizaciones no gubernamentales y ciudadanos y emigrantes en las comunidades fronterizas. Además, los investigadores participantes han presentado su trabajo en una serie de seminarios organizados por FUNCIVA y el Instituto Transfronterizo. El proyecto se ha beneficiado también de la colaboración de dos socios institucionales: el Instituto Cervantes de Gibraltar y el Colegio de la Frontera Norte de México.

El presente informe reúne los distintos documentos de trabajo que se han generado a través de este esfuerzo en un único informe final que examina los distintos resultados del proyecto. Los temas principales que han surgido en el curso de la investigación se centran en tres cuestiones fundamentales que se manifiestan de manera muy visible en las regiones fronterizas: la política de migración e inmigración, las relaciones comerciales y económicas y las medidas de seguridad.

Este informe recopila seis trabajos elaborados por los investigadores participantes de ambos lados del Atlántico. El primer trabajo, escrito por Ana López y David Shirk, ofrece una amplia visión general de los dos contextos fronterizos objeto de consideración, esbozando, comparando y contrastando sus características principales. El segundo documento, de la antropóloga del COLEF, Olivia Ruíz, explora el movimiento de personas en ambos contextos fronterizos. El

tercer ensayo, co-escrito por Juan A. Cebrían y Mohammed Charef, explica los patrones de migración irregular de Marruecos a España con estadísticas, mapas, y análisis detallado.

El tercer trabajo, de la investigadora de FUNCIVA, Marta Tello, ofrece un análisis detallado de la política española de deportaciones. El cuarto trabajo, de la economista de la Universidad de San Diego, Joan Anderson, examina los aspectos económicos de ambas regiones. El quinto documento, del director de TBI, David Shirk, analiza a grandes rasgos los paradigmas de seguridad en cada región fronteriza, y finalmente el trabajo del director de FUNCIVA, José María Román, reflexiona sobre los distintos temas que se abordan en este informe.

Los coordinadores y los autores agradecen el apoyo financiero que han aportado la Escuela de Paz y la Facultad de Artes y Ciencias de la Universidad de San Diego, lo que hizo posible parte de la investigación y publicación de este trabajo. También se debe mencionar el apoyo esencial de las autoridades y de las organizaciones no gubernamentales en los cinco países investigados —España, Estados Unidos, Gibraltar, Maruecos, y México— que aportaron su información y tiempo para contribuir a este reporte. Finalmente, agradecemos el apoyo de Corina Benson, David Gaddis Smith, Octavio Rodríguez, and Constanza Sánchez con la dictaminación y la traducción del reporte.

organized by the FUNCIVA and the Trans-Border Institute. The project also benefited from the collaboration of two partner institutions: the Instituto Cervantes in Gibraltar and the Colegio de la Frontera Norte in Mexico.

This report compiles the various working papers generated through this effort into a single final report that examines the various findings of the project. The major themes that emerged in the course of this research centered on three main issues that manifest very visibly in border regions: migration and immigration policy, trade and economic relations, and security measures.

This report compiles seven essays authored by the participating researchers from both sides of the Atlantic. The first essay, written by Ana Lopez and David Shirk, provides a broad overview of the two border contexts under consideration, outlining and comparing and contrasting their main features. The second essay, by COLEF anthropologist Olivia Ruiz, explores the movement of people in both border contexts. The third essay, co-authored by Juan A. Cebrián and Mohammed Charef, details the patterns of irregular migration from Morocco to Spain with detailed statistics, maps, and analysis.

The third essay, by FUNCIVA researcher Marta Tello, provides a detailed analysis of Spain's

deportation policy. The fourth essay, by USD economist Joan Anderson, examines the economic features of both regions. The fifth essay, by TBI director David Shirk, outlines the security paradigms in each border region. The final essay, by FUNCIVA director Jose María Román, reflects on the various themes explored within the report.

The coordinators and authors would like to express their appreciation for the financial assistance provided by the School of Peace Studies and College of Arts & Sciences of the University of San Diego, which helped make this research and publication possible. The help of authorities and nongovernmental organizations from all countries included in the study—Gibraltar, Mexico, Morocco, Spain, and the United States— was also essential to inform this report. Finally, we thank Corina Benson, David Gaddis Smith, Octavio Rodríguez, and Constanza Sánchez for their editorial and translation assistance.



Un Panorama de las 2 Fronteras

Ana López Sala
Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)
David A. Shirk
Universidad de San Diego

Introducción

Este trabajo ofrece una visión general de los contextos sociales, económicos y de las políticas públicas de las dos zonas fronterizas objeto de consideración, haciendo referencia tanto contexto nacional, más amplio, como el ámbito más concreto de las ciudades que hemos visitado para elaborar este informe. En primer lugar, esbozamos el desarrollo de políticas de gestión de fronteras y de colaboración transfronteriza en el contexto europeo, prestando atención en particular a los esfuerzos que se realizan desde hace tiempo para desarrollar una respuesta unificada y colectiva a los retos que plantea la gestión de fronteras.

A continuación, realizamos una descripción general del contexto de la frontera entre EE.UU. y México, una de las zonas fronterizas del mundo que más se ha estudiado. Es aquí donde hacemos hincapié en los factores históricos que han configurado las relaciones bilaterales y transfronterizas, además de los modelos y las políticas concretas que han surgido en el período de posguerra. Lo que buscamos por medio del esbozo de estos

Two Borders

A Panorama of the 2 Borders

Ana López Sala
Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)
David A. Shirk
Universidad de San Diego

Introduction

This essay provides a general overview of the social, the economic, and the policy contexts found in the two important border zones under consideration within this report, both in terms of the broader national scenarios in each case, as well as the particular cities that we visited for this report. As a first step, we trace the development of policies for managing borders and cross-border collaboration in the European context, paying attention in particular to the continent's still evolving efforts to develop a unified and collective response to the challenges that are presented by the management of borders.

We subsequently provide a general description of the U.S.-Mexican border context, one of the most studied border regions in the world. It is here that we emphasize the historical factors that have played a role in the binational and cross-border relations between both countries, as well as the specific patterns and policies that have emerged in the post-war era. By outlining these two border contexts, we attempt to provide

dos contextos transfronterizos es ofrecer una visión general que enmarque los trabajos de los autores que figuran en el resto del informe.

El contexto fronterizo de España y Marruecos

La frontera entre España y Marruecos es un activo corredor de circulación de personas y mercancías. Apenas 23 kilómetros separan las costas del sur de España del punto más cercano al continente africano, en el litoral de Marruecos, a través de las aguas frías y llenas de corrientes del Estrecho de Gibraltar. En este punto convergen dos de las áreas más desiguales del mundo, una aguda brecha económica, política y social transitada a diario por innumerables movimientos de embarcaciones, mercancías, pasajeros, turistas y trabajadores. Las mitológicas Columnas de Melkart, Heracles o Hércules señalaron durante mucho tiempo el límite del mundo conocido, la última frontera para los fenicios, los griegos y los romanos, los más antiguos pueblos navegantes del Mediterráneo. El Estrecho, sin embargo, es hoy uno de los pasos más transitados del mundo, por su importancia geoestratégica en el comercio internacional y su carácter de territorio de tránsito en la movilidad entre Europa y África. Anualmente transita por sus aguas en torno al 10% del comercio marítimo internacional, con una cifra cercana a los 100.000 buques anuales. Algeciras es además el segundo puerto más importante del Mediterráneo, después del de Marsella y el primero en número

de contenedores. Su localización estratégica entre el Mediterráneo, el continente africano y América han producido un incremento significativo de su actividad comercial.

La intensidad del tráfico de pasajeros también es muy elevada no sólo por los flujos de turistas, sino por el tránsito anual estacional de los migrantes marroquíes y sus familias que residen en Europa pero que se desplazan cada año durante sus vacaciones a sus países de origen. El Estrecho también ha sido tradicionalmente una zona de cruce de mercancías clandestinas, entre las que se encuentra el tráfico de estupefacientes, en especial el hachís, y en los últimos años, una de las rutas de la cocaína hacia el continente europeo.

La proximidad geográfica y la vecindad han moldeado las intensas relaciones entre España y Marruecos que han pasado en fechas recientes por diversos períodos de luces y sombras. Las relaciones políticas han estado marcadas en las dos últimas décadas por dos procesos: la intensificación de las relaciones comerciales -España es el segundo inversor europeo en Marruecos- y el asentamiento de comunidades marroquíes en suelo español. Desde 2004 se aprecia una mejora de la cooperación institucional en diversas materias, pero especialmente en asuntos relacionados con la colaboración comercial y la gestión migratoria.

El territorio fronterizo español convertido, desde la adhesión

a foundational overview for the essays of our fellow authors in the remainder of the report.

The Spain-Morocco Border Context

The border between Spain and Morocco is an active corridor of flows of both people and goods. Just fourteen miles of the cold waters and currents of the Straits of Gibraltar separate the coast of southern Spain from the nearest point on the African continent, the coast of Morocco. At this point, we see the convergence of two of the most unequal places in the world, a sharp economic, political and social divide that is traveled daily by countless ships, goods, passengers, tourists, and workers. The legendary Pillars of Melkart (Heracles or Hercules) for ages the limit of the known world, were the last frontier for the Phoenicians, Greeks and Romans, the earliest navigators of the Mediterranean peoples. However, today the Strait of Gibraltar is one of the world's busiest passageways, due to its geo-strategic importance in international trade and its role as a transit point between Europe and Africa. Around 100,000 ships, representing approximately 10% of international maritime trade, pass through its waters each year.

Algeciras, Spain's southernmost port city and primary port along the Strait, is also the second largest port in the Mediterranean after Marseille and first in the

number of containers it handles. Algeciras' strategic position vis-à-vis the Mediterranean, Africa and America has resulted in a significant increase in commercial flows in recent years.

The intensity of passenger traffic is also very high not only because of flows of tourists, but also due to the seasonal flows of Moroccan migrants and their families who reside in Europe but return to their countries of origin each year during the holidays. The Strait of Gibraltar has also traditionally been an important transit point for the clandestine crossing of goods into Europe, including drug trafficking, especially hashish, and in recent years, cocaine.

Geographical proximity has shaped the intense relations between Spain and Morocco, which have experienced various highs and lows. Over the last two decades, political relations have been marked by two processes: the intensification of trade relations (Spain is the second largest European investor in Morocco) and the increase in Moroccan communities settling on Spanish soil. Since 2004, there has been an improvement in institutional cooperation in various fields, but especially in matters related to business relations and migration management.

Since the Spanish accession to the Treaty of Schengen, the Spanish coast effectively became the external southwest border of

española al tratado de Schengen, en frontera exterior suroeste de la Unión Europea, incluye, por un lado, la frontera marítima con Marruecos y el continente africano con una extensión cercana a los 5.000 kilómetros con los corredores marítimos conformados por el Estrecho de Gibraltar y las aguas que separan el archipiélago canario de las costas meridionales de Marruecos (Son territorio español también las islas de Alborán, las Chafarinas y los peñones de Vélez de la Gomera y de Alhucemas, todos ellos en las aguas del Estrecho).

Las fronteras terrestres externas, por otro, incorporan los perímetros fronterizos de los dos enclaves españoles en el norte de Marruecos, las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla, con una extensión de 19,5 y 13,5 km cuadrados respectivamente.

Las características geográficas de esta frontera han determinado en parte la idoneidad española como un laboratorio donde ensayar políticas de gestión fronteriza en el conjunto de las prácticas de la UE y en los estudios comparados. Tres son los elementos que incorporan complejidad al puzle fronterizo español: a) la proximidad a Marruecos y por tanto la cercanía geográfica de la brecha económica y política entre Europa y África, b) la especial condición de Ceuta y Melilla como territorios no adheridos al Tratado de Schengen, con una regulación específica de la movilidad de personas y mercancías con las provincias colindantes

de Tánger y Nador y c) su condición fronteriza con Gibraltar.

La confluencia en el entorno del Estrecho de territorios bajo la jurisdicción de tres Estados ha sido el resultado de un proceso histórico complejo en las relaciones entre España, Marruecos y Gran Bretaña. Las disputas territoriales y marítimas en esta zona han sido resultado de su alto valor estratégico, de su condición de enclave, de cruce de caminos entre el Mediterráneo, el continente africano y las rutas hacia América.

Ceuta, pasa a manos españolas en el Tratado de Lisboa de 1668 tras ser ocupada por los portugueses en 1415, mientras que Melilla fue conquistada por la corona de Castilla en 1497. Durante más de tres siglos, estas dos plazas tuvieron funciones defensivas y de presidio, que marcaron su fisonomía, su desarrollo urbano y su poblamiento. Posteriormente cumplieron una importante función como enclaves comerciales y para la expansión colonial en Marruecos, especialmente tras la firma de dos acuerdos a mediados del XIX. Hasta el siglo XVIII sufrieron innumerables asedios, pero nunca llegaron a ser ocupadas por ejércitos extranjeros. De hecho Ceuta resistió los ataques de la Armada Inglesa en 1701 cuando ocupan Gibraltar.

Los límites de ambas ciudades se amplían en 1860 tras el fin de la Guerra de África y en 1863 son declaradas puertos francos, un hecho que determina el impulso económico y demográfico de las dos ciudades. Así comienza

the European Union. This border includes the maritime border with the African continent (nearly 5,000 miles) and the maritime corridors formed by the Strait of Gibraltar and the waters that separate the Canary Islands from the southern coast of Morocco. Spain's external land borders also include the perimeters of the two Spanish enclaves in northern Morocco, the autonomous cities of Ceuta and Melilla, with an area of 19.5 sq. km and 13.5 sq. km respectively.

The geographical features of this boundary have in part made the Spanish an ideal laboratory for analysis and comparative studies of all EU practices and policies for border management. There are three elements that represent the complexity of the Spanish border puzzle: a) its geographical proximity to Morocco and the political and economic gap between Europe and Africa, b) the special status of Ceuta and Melilla as territories attached to the Schengen Treaty, with specific regulation of the movement of people and goods from the neighboring provinces of Tangiers and Nador, and c) Spain's border relationship with Gibraltar.

The co-existence of such distinct territories under the jurisdiction of three states in the Strait of Gibraltar is the result of a complex historical process in the relations between Spain, Morocco and Britain. Territorial and maritime disputes in this area have been the result of its strategic value, its enclave status,

and its role as a crossroads between the Mediterranean, Africa and the routes to America. Ceuta passed to Spanish control in the seventeenth century after being occupied by the Portuguese in 1415, while Melilla was conquered by the Spanish crown in 1497. For over three centuries, these two cities had functions as defensive fortifications and as penal colonies, which marked their physical appearance, urban development, and settlement. They subsequently played an important role as sites for commercial and colonial expansion in Morocco, especially after the signing of two agreements in the mid-nineteenth century. Until the eighteenth century they suffered many sieges, but were never occupied by foreign armies. In fact, Ceuta resisted the attacks of the English Navy in 1701 when they took control of Gibraltar.

The territorial limits of both cities expanded in 1860, after the end of the War of Africa, and in 1863 were declared free ports, a fact that determined the economic and demographic orientation of the two cities. Thus began the settlement of populations from different parts of Spain, surrounding Moroccan provinces, as well as merchant communities from various origins. The two cities had a key role during the Spanish protectorate between 1912 and 1956. These years saw heavy commercial and social ties between Spain and its zone of influence in the Rif and the province of Tangier. After the end of

el asentamiento de poblaciones procedentes de diversas provincias españolas, de marroquíes de las provincias limítrofes, así como de comunidades de comerciantes de diversa procedencia. Las dos ciudades tienen un papel determinante durante el período del protectorado español, entre 1912 y 1956. Estos años impulsan intensas relaciones comerciales y sociales entre España y su zona de influencia, en el Rif y la provincia de Tánger. Tras el final del protectorado las dos ciudades siguen siendo consideradas por España como parte integral del territorio nacional, no como una zona colonial; de ahí su inclusión en la constitución de 1978 como parte de la nueva organización territorial del Estado y su transformación en ciudades autónomas en 1995. Por el contrario, Marruecos ha reclamado desde los años setenta las dos ciudades como parte del país y se ha negado a reconocer las fronteras, lo que ha provocado diversos problemas en el cruce de personas y mercancías.

Economía, seguridad y migración internacional en la frontera hispano-marroquí

Las profundas diferencias económicas, sociales y políticas entre España y Marruecos, que producen una relación asimétrica entre ambos Estados y significativas tensiones fronterizas, se acompañan de una larga historia de vínculos económicos y relaciones políticas.

España tiene una dinámica demográfica propia de una fase pos-

transicional. El profundo descenso de la fecundidad experimentado desde los años setenta, con un ISF en torno al 1.4, ampliamente por debajo del reemplazo, ha dado como resultado una estructura demográfica envejecida y un escaso crecimiento vegetativo. Las cohortes mayores de 65 años son muy numerosas (en torno al 17% de la población total) y la esperanza de vida media superaba en 2010 los 82 años. Por el contrario, Marruecos tiene un comportamiento demográfico característico de países en vías de desarrollo con una transición demográfica todavía muy reciente y un porcentaje muy elevado de población joven (el 30% de la población marroquí en 2010 era menor de 14 años). A pesar del descenso de la fecundidad experimentado en la última década el número de hijos por mujer está por encima del reemplazo, en torno a una cifra de 2.4. La esperanza de vida se encuentra en torno a los 72 años.

Algunos indicadores socioeconómicos también muestran la profunda brecha en la riqueza y el desarrollo entre los dos países. Según los datos del Banco Mundial, la economía española ocupaba el puesto número 12 en 2010 mientras que la de Marruecos se situaba en la posición 59. España ocupa la posición 20 en el Índice de Desarrollo Humano, mientras que Marruecos se encuentra en el puesto número 114. Otro indicador significativo de estas diferencias se muestra en los niveles de analfabetismo que en España alcanzan el 2%, frente al 44% en Marruecos.

the protectorate, the two cities were still regarded by Spain as an integral part of the country, not as a colonial area, hence their inclusion in the constitution of 1978 as part of the new territorial organization of the Spanish state and their categorization as autonomous cities in 1995. By contrast, Morocco has claimed since the 1970s that the two cities are part of its country, and has refused to recognize their borders, which has caused various problems in the movement of persons and goods.

Economy, Security and International Migration at the Spanish-Moroccan Border

The deep differences in economic, social and political relations between Spain and Morocco, which produce an asymmetrical relationship between the two countries and significant border tensions, are accompanied by a long history of close economic and political relations.

Spain has population dynamics typical of a post-transitional phase. The sharp decline in fertility experienced since the 1970s, with a Natural Fertility Index (Índice Sintético de Fecundidad, ISF) around 1.4, well below the replacement rate, has resulted in an aging population structure and poor growth. Citizens over 65 years of age are quite numerous (around 17% of the total population) and the average life expectancy was over 82 years in 2010. Conversely, Morocco

in terms of demographics has more in common with developing countries, with a large youth population (30% of the Moroccan population in 2010 was younger than 14). Despite the decrease in fecundity witnessed in the past decade, the number of children per woman is above the rate of replacement, at about 2.4. The average life expectancy is about 72 years.

Certain socioeconomic indicators also demonstrate the deep cleavage in wealth and development between the two countries. According to World Bank data, the Spanish economy occupied the twelfth place in 2010 while Morocco was number 59. In the Human Development Index, Spain ranks twentieth, while Morocco is number 114. Another significant indicator of these differences is demonstrated by levels of illiteracy that in Spain reach only 2%, compared with 44% in Morocco.

Although the current situation is less than favorable, the Moroccan economy has grown significantly since 2008. Dependent primarily on the agricultural sector, phosphates, and tourism, another significant source of GDP are remittances sent by Moroccans abroad.

The 2009 inauguration of a new port in Tangiers is indicative of Morocco's commercial growth. When completed in 2014, it will be Africa's principal port. Despite these advances, urban

La economía marroquí, a pesar de la coyuntura desfavorable ha crecido significativamente desde 2008. Sus ingresos se concentran en el sector agrícola, los fosfatos y el turismo, aunque una de las principales fuentes del PIB son las remesas de las comunidades marroquíes en el exterior.

El impulso comercial experimentado por Marruecos ha tenido su mejor expresión en el nuevo puerto de Tánger, inaugurado hace dos años y que cuando se complete, en el 2014, será el principal puerto de África. A pesar de ello los niveles de desempleo urbano son excepcionalmente altos, especialmente entre los jóvenes (31%), lo que explica en parte, la transformación de España en uno de los países europeos de asentamiento de población marroquí. Esta es una de las corrientes más antiguas y continuadas en la todavía reciente historia receptora española.

En la actualidad los migrantes marroquíes conforman la segunda comunidad de origen extranjero más numerosa, después de la rumana y la primera de los no comunitarios. A mediados de 2011, su número ascendía a 791.118 personas, algo más del 29% de los residentes no comunitarios y el 77,35% de los procedentes del continente africano. Las principales provincias de asentamiento son, por orden de importancia, Barcelona, Madrid, Murcia, Gerona y Almería.

España protagoniza también las migraciones de tránsito de las comunidades marroquíes asentadas

en Europa que regresan durante el período estival. La Operación Paso del Estrecho (OPE) del gobierno español se define como “el conjunto de medidas y actuaciones coordinadas entre diferentes Organismos y Entidades que pretenden minimizar los problemas de circulación y seguridad vial que se pueden originar en los principales corredores de España por el masivo desplazamiento migracional que se produce a lo largo del transcurso del verano entre Europa y el norte de África”. La OPE es coordinada por el Ministerio de Fomento, se desarrolla entre el 15 de junio y el 15 de septiembre y en 2011 ha tenido un coste de 418 millones de euros, y en el año anterior registró un movimiento global de más de dos millones de personas y en torno a 500.000 vehículos. Algeciras y Almería en la costa española y Tánger, en la marroquí, son los principales puertos de cruce.

En materia de seguridad, Marruecos se percibe como un actor clave para la seguridad española y de la UE. Las relaciones entre ambos países están condicionadas, sin embargo, por la reclamación de Ceuta y Melilla y las disputas fronterizas. La intensificación de las relaciones entre los dos vecinos en materia de lucha contra el terrorismo es la consecuencia de ataques terroristas por parte de grupos islamistas en ambos países, que llevaron a Madrid y a Rabat a establecer un grupo mixto de expertos para luchar contra el terrorismo, similar al Grupo hispano-marroquí sobre migraciones existente desde el año 2003.

unemployment levels are still exceptionally high, especially for young people (31%), which could explain the large Moroccan population in Spain (one of the largest in Europe).

Currently Moroccan immigrants form the second largest foreign community in Spain, following the Romanian, but still the largest group of non EU community members. In mid-2011 the number of Moroccan residents was 791,118, over 29% of the non-community immigrants and 77.35% of those originating in Africa. The provinces with the largest Moroccan communities are, in descending order, Barcelona, Madrid, Murcia, Gerona, and Almeria.

Spain is also central to the transitory migrations of Europe's Moroccan communities that return home during the summer. The so-called Operation Crossing of the Strait (Operación Paso del Estrecho) registered a movement of over 2 million people and about 500,000 vehicles in 2010. Algeciras, Almeria, and Tangiers are the principle ports of entry and exit between the two countries.

In matters of security, Morocco is perceived as a key actor for not only Spain but for the entire EU. Relations between Spain and Morocco, however, are inevitably conditioned by border disputes and Morocco's claim to Ceuta and Melilla. The intensification of relations is a consequence of

the threat of terrorism, which has already manifested itself in both countries in attacks perpetrated by Islamic extremist groups. As a result, Madrid and Rabat have established a mixed group of experts to combat terrorism, similar to the Hispano-Moroccan Group on migration established in 2003.

Border Management in the Twenty-First Century

During the past two decades Spanish border and immigration policy has widened its objectives and perfected its practices, as well as increased its emphasis on Spain's external borders without abandoning internal control. Spain has also incorporated a growing number of national and international actors, from both the state level and the private sector and has perfected mechanisms such as remote control, transit vigilance, document verification and, identification. Border management has not been simple given the necessary cooperation between different countries as well as various levels of government. Spanish policy has been characterized by externalization, deterritorialization, technological advances, and bilateral cooperation. These developments are inspired directly by European Union initiatives regarding a uniform border control policy.

Although in recent years this particular policy area has lost its reactive character and become considerably more complex, we can also appreciate certain

La gestión de las fronteras en el siglo XXI

A lo largo de las dos últimas décadas la política española de gestión fronteriza y de control de los flujos migratorios ha ampliado sus objetivos y perfeccionado sus prácticas, ha incrementado su énfasis en la acción sobre los perímetros fronterizos terrestres sin descuidar el control interno, ha incorporando a un número creciente de actores nacionales e internacionales, estatales y privados y ha perfeccionado sus mecanismos de control remoto, de vigilancia en tránsito, de control documental e identificación. Externalización, desterritorialización, tecnologización, bilateralidad y cooperación han sido algunos de los rasgos de la intervención española a partir de la no siempre fácil gestión concertada con diversos Estados y niveles de gobierno sobre la aplicación del principio de corresponsabilidad. Este desarrollo se ha producido en el marco de la ampliación de las iniciativas de la Unión Europea dirigidas a la gestión común de las fronteras exteriores.

Aunque en los últimos años esta esfera de la política ha perdido su carácter reactivo y se ha complejizado y perfeccionado, podemos afirmar que se aprecia cierta continuidad en su desarrollo y objetivos desde principios de los noventa. Tres son los elementos, sin embargo, que han transformado la práctica política española en esta materia. En primer lugar, el creciente papel del control de los

flujos migratorios irregulares en el conjunto de la política exterior y de seguridad española. En segundo lugar, el distinto énfasis diferenciado de las acciones en los distintos tipos de fronteras españolas, algo que ha determinado un control diferenciado de los flujos y, en tercer lugar, una creciente especialización de las instituciones y de las agencias españolas con competencias en esta materia.

El desarrollo de la política española de control de flujos desde principios de la década de los noventa ha estado marcada por la tensión entre una creciente demanda de trabajadores para el mercado de trabajo nacional en el momento del reciente boom económico español (1998-2006) y la condición española de frontera sur de Europa.

Esta condición y proximidad al continente africano ha tenido una influencia sobresaliente en la evolución del control desde mediados de los noventa. Entre los objetivos de esta acción política han destacado el blindaje progresivo de las fronteras marítimas españolas, particularmente del Estrecho de Gibraltar, y de los perímetros de las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla, los territorios más accesibles y cercanos al continente africano. Las acciones de la segunda mitad de los noventa muestran, por tanto, la importancia progresiva que en la agenda política adquirió el control de la inmigración irregular a través de embarcaciones, una migración mucho menos numerosa, pero mucho más visible y, sobre todo, con mayores efectos



en la opinión pública española y en la de los dirigentes de los otros países de la Unión.

A principios de los años noventa comienza el perfeccionamiento de la vigilancia de los perímetros fronterizos en Ceuta y Melilla, las dos ciudades españolas enclavadas en territorio africano. La construcción de las vallas fronterizas se inició en Ceuta en 1993 y en Melilla en 1996. Desde ese momento el control de estos perímetros terrestres se fue ampliando no sólo con la construcción de vallas de gran altura, sino a través de la instalación de cámaras infrarrojas, detectores de movimiento y torres de control y en 1998, a través de la aplicación del denominado Plan Sur, un programa dirigido no sólo a la mejora de la vigilancia terrestre, sino aérea y portuaria.

Las primeras llegadas de inmigrantes a las costas españolas a través del Estrecho se produjeron a finales de los años ochenta a las costas gaditanas de Andalucía cuando la inmigración tenía un escaso peso en la agenda política española. Este flujo estaba protagonizado fundamentalmente por migrantes varones jóvenes procedentes de zonas urbanas y rurales del norte (el Rif y de las provincias norteñas que fueron parte del protectorado español) y del este de Marruecos. Sin embargo, esta ruta, conocida como ruta mediterránea occidental, empezó a ser empleada en la segunda mitad de los noventa por los migrantes procedentes de países subsaharianos, como Senegal o Nigeria.

La vigilancia en el Estrecho desvió las rutas hacia las provincias más occidentales y orientales de la costa andaluza (Huelva, Granada y Almería) y activó la ruta de entrada a través de Canarias, primero hacia las islas de Fuerteventura y Lanzarote y posteriormente hacia Gran Canaria y Tenerife.

Modalidades, instrumentos y actores en la frontera sur de España

A finales de los noventa se produjo una intensificación de la inmigración irregular en embarcaciones hacia España. El mantenimiento de la llegada de barcas a través del Estrecho convirtió la vigilancia marítima en una de las prioridades del gobierno español, de ahí la implantación progresiva del denominado Sistema Integrado de Vigilancia Exterior (SIVE) a partir de 2001. El SIVE es un sistema de vigilancia electrónica que emplea tecnología de última generación dirigida a la monitorización de la costa española y a la interceptación de la inmigración irregular. Este sistema de vigilancia se emplea también en el control del narcotráfico a través del Estrecho.

La mejora de las relaciones diplomáticas entre España y Marruecos desde mediados de 2004 tuvo un reflejo directo en el aumento de la colaboración en el control de la inmigración irregular en tránsito hacia España. Se establecieron, por ejemplo, patrullas mixtas para luchar contra el tráfico en el Estrecho y en la costa oeste de Marruecos y se fortaleció la cooperación

continuity in Spanish border and immigration policy development and objectives since the early nineties. Three elements, however, have transformed practices in this sector, the first being the growing role of immigration control in foreign and security policy. The second element is the distinct emphasis on different forms of border control corresponding to the various types of borders on Spanish territory. Finally, we must consider the growing specialization of Spanish institutions and agencies with competence in border control.

The development of migration policy since the beginning of the nineties has been influenced greatly by the growing demand for foreign workers during the economic boom (1998-2006) coupled with Spain's position as Europe's southernmost border. These conditions and the proximity to the African continent have had a major impact on the evolution of migration control since the mid-nineties. Among the objectives of migration policy, the progressive reinforcement of Spain's maritime borders, particularly in the Strait of Gibraltar, and the land borders surrounding the exclaves have taken precedence, given that these represent the most accessible points of entry from Africa. Since the late nineties, new importance was given to stopping clandestine immigration via illegal boats (pateras), a far less significant migration in terms of numbers, but nevertheless a very visible

one with considerable effects on public opinion within Spain and in the European Union.

The measures to improve border security in Ceuta and Melilla began in the early nineties. The construction of border fences began in Ceuta in 1993 and in Melilla in 1996. From that point on, measures to secure the perimeters of the exclaves increased greatly, in the form of infrared cameras, movement detectors, control towers, and, in 1998, the implementation of the Southern Plan (Plan Sur), a program aimed to improve surveillance of the area by land, sea, and air.

The first wave of immigrants to cross the Strait arrived in the late eighties on the coast of Andalucía when immigration was a matter of little importance on the Spanish political agenda. This influx consisted primarily of young, male migrants from rural and urban zones in the north (the Rif and other northern provinces that had been part of the Spanish protectorate) and from Eastern Morocco. The same route, however, known as the Western Mediterranean Route, was used by sub-Saharan migrants from countries such as Senegal and Nigeria starting in the second half of the nineties. Surveillance of the Strait forced the routes to deviate out toward the Eastern and western provinces of Andalucía (Huelva, Granada, and Almería) and activated a new port of entry in the Canary Islands, first toward Fuerteventura

policial en distintos niveles en particular a partir de la creación del grupo de trabajo permanente Hispano-Marroquí sobre inmigración. Según informes del gobierno marroquí desde 2004, miles de agentes se han dedicado a la vigilancia costera, se han desmantelado miles de redes dedicadas al tráfico de personas y se ha detenido a miles de personas cuando intentaban salir rumbo a España. Las relaciones bilaterales entre ambos países a través de la colaboración policial y diplomática y el establecimiento de este grupo de trabajo permanente han sido presentadas por el gobierno español como ejemplo de la cooperación eficaz en la gestión conjunta de la lucha contra la inmigración irregular, particularmente en los procesos de negociación con otros países, como Senegal.

En 2002 y 2003 España firmó tres nuevos acuerdos en materia de inmigración y circulación de personas con Argelia, Guinea Bissau y Mauritania, que se añaden al acuerdo firmado con Marruecos en los años noventa. En los últimos años, sin embargo, la fluida colaboración entre los dos países ha permitido un profundo cambio y el funcionamiento real de estos acuerdos, que han agilizado enormemente la readmisión de ciudadanos por parte de las autoridades marroquíes.

Las iniciativas de control fronterizo se multiplicaron en España desde 2005 por una combinación de factores internos e internacionales. En primer lugar, se produjo un impulso decidido de la política co-

mún y multilateral de fronteras en la Unión Europea tras la firma del Convenio de Prüm, el Programa de la Haya y las comunicaciones de la Comisión Europea de 2006 sobre fronteras marítimas exteriores y lucha contra la inmigración irregular. Comienza así un proceso de creación y perfeccionamiento institucional y de desvío de fondos que se concretó en la aparición de Frontex, la creación del Fondo para las fronteras exteriores y el Código de Fronteras Schengen; el perfeccionamiento del Sistema de Información Schengen, las propuestas de construcción del sistema de vigilancia Eurosur, así como la aparición de los equipos de intervención rápida y de los funcionarios de enlace de inmigración. El perfeccionamiento de los sistemas de producción de datos y de identificación en los procesos de cruce se ha completado con la colaboración bilateral entre países de la UE de cara a acciones como las expulsiones. Estas iniciativas se completaron a principios de 2008 con la propuesta del denominado “paquete fronterizo”, que tiene como objetivo final la creación de un sistema de control fronterizo automatizado e integrado a nivel europeo basado en el empleo de tecnología y de bases de datos.

A mediados de 2005, y como consecuencia de la intensificación de la inmigración irregular por vía marítima, las prioridades de la política exterior se desplazaron hacia los países africanos, una iniciativa que se plasmó en la aprobación del denominado Plan África, que

and Lanzarote and later in Gran Canaria and Tenerife.

Methods, instruments, and actors on Spain's southern border

In the late nineties, measures to counteract illegal maritime immigration to Spain intensified. The continued arrival of clandestine boats through the Strait made maritime vigilance a priority for the Spanish government, which began the progressive implementation of the so-called SIVE (Sistema Integrado de Vigilancia Exterior) in 2001. SIVE is an electronic surveillance system that employs advanced technology to monitor the Spanish coast and intercept illegal immigration. It is also used to combat narcotics trafficking across the Strait.

The improvement of diplomatic relations between Spain and Morocco since mid-2004 was reflected by increased collaboration in migration control, such as greater cooperation among law enforcement from both countries as well as the creation of the permanent Hispano-Moroccan working group on immigration in addition to mixed anti-trafficking patrols in the Strait and on the Western coast of Morocco. According to reports from the Moroccan government, since 2004 thousands of agents have been dedicated to coastal surveillance, and as a result, thousands of people have been detained attempting to leave illegally for Spain. There has also been success in dismantling human trafficking networks in the

same geographic region. The improved diplomatic and legal collaboration between the two countries has been held as an example by the Spanish government of effective bilateral cooperation in the fight against illegal immigration, especially during negotiation processes with other countries, such as Senegal. In 2002 and 2003, Spain signed three new agreements in the field of immigration and the circulation of persons with Algeria, Guinea Bissau and Mauritania, in addition to the previous agreement with Morocco signed in the nineties. In recent years, however, the fluid collaboration between Spain and Morocco has allowed these agreements to truly function, particularly in matters of repatriation, facilitated greatly by Moroccan authorities.

The border control initiatives have increased exponentially in Spain since 2005 for a combination of internal and external factors. Following the signing of the Prüm Convention, The Hague Program, and the 2006 decisions of the European Commission on maritime borders and illegal migration, the impulse has been to coordinate European border policy, or at least attempt to harmonize it. Thus the institution known as Frontex was inaugurated, in addition to the Fund for Exterior Borders and Schengen Border Code. New attention was dedicated to the Schengen Information System, and a surveillance system known as Eurosur was proposed. The

marca un antes y un después en la reorientación de la política española de control de flujos con los países del África subsahariana. Es necesario destacar que este plan intenta responder a un enfoque global e integral del fenómeno migratorio, que pretende conjugar la lucha contra la inmigración irregular con el impulso de la contratación en origen de trabajadores, la aplicación de políticas activas de integración y el fomento de las acciones de cooperación al desarrollo. Este tratamiento del fenómeno migratorio se manifiesta en las líneas de acción desarrolladas en el plano bilateral y se concretan en el contenido de los acuerdos marco de cooperación inmigratoria o de “nueva generación” firmados con Gambia, Guinea Conakry, Cabo Verde, Malí y Níger entre 2006 y 2008.

El contexto de Estados Unidos y México

La historia de la frontera actual entre Estados Unidos y México se remonta al Tratado de Guadalupe de 1848, que se firmó tras la guerra entre ambos países y que resultó en la cesión a Estados Unidos de más de una tercera parte del territorio mexicano. La pérdida territorial de México se agravó con la Compra de Gadsden de 1854, en virtud de la cual una parte del sur de Arizona y de Nuevo México se vendió a Estados Unidos. Esa cesión de territorio cambió drásticamente el curso de la historia posterior de los dos países, además de las relaciones entre los mismos. Es-

tados Unidos aprovechó la oportunidad para extenderse hacia el oeste y forjar una nación poderosa que abarcaba desde el Atlántico hasta el Pacífico, y se benefició del descubrimiento de oro y del desarrollo de los antiguos pueblos mexicanos a lo largo de la costa oeste. Mientras tanto, en México el resentimiento motivado por el conflicto, que se consideró fundamentalmente una agresión militar e intrusión por parte de EE.UU, se mantuvo durante mucho tiempo. En términos de política nacional, la guerra supuso para México una serie de conflictos políticos internos y una nueva intrusión extranjera que se materializó en la segunda intervención francesa en México, desde 1861 hasta 1867.

Durante el resto del siglo XIX, las relaciones entre Estados Unidos y México se normalizaron, alcanzando este último mayor estabilidad interna. Sin embargo, desde 1910 hasta 1917, la revolución Mexicana movilizó a cientos de miles de hombres, mujeres y niños y causó al menos 1,5 millones de muertos (más de uno de cada diez mexicanos), dos invasiones breves por parte de EE.UU. (en Chihuahua y Veracruz), la destrucción de ciudades enteras y de cientos de escuelas y la devastación de la economía mexicana. La consolidación posterior de un régimen nuevo fue posible gracias a la formación de un único partido político dominante que aunó a una coalición heterogénea – la “familia revolucionaria” – de agricultores, trabajadores, dirigentes militares, y profesionales. La reconstrucción



del estado mexicano causó tensiones importantes con Estados Unidos, en particular en los años 20 y 30 del siglo XX, cuando los líderes mexicanos experimentaron con ideologías revolucionarias que amenazaban los intereses económicos de EE.UU.

Sin embargo, a partir de la década de los años 40, los dos países se alinearon de manera relativa en asuntos económicos, políticos y de seguridad, un hecho facilitado inicialmente por la alineación formal de México con Estados Unidos durante la Segunda Guerra Mundial y por el apoyo menos formal de la agenda estadounidense durante la guerra fría. Es cierto que México intentó mantener un grado relativo de independencia de Estados Unidos en determinadas posiciones relacionadas con cuestiones de política y seguridad en la región (por ejemplo, Bahía de Cochinos, la elección de Salvador Allende). Pero en casi todos los aspectos la relación fue de cooperación y ambos países identificaron áreas de colaboración bilateral en frentes importantes que sentaron las bases para colaborar en el futuro. Un esfuerzo de colaboración digno de mención fue el programa Bracero, en el cual los gobiernos de EE.UU. y México establecieron un programa de trabajadores invitados mexicanos que facilitaba visados especiales para obreros y braceros entre 1942 y 1964. A pesar de que el Programa Bracero adolecía de defectos graves, el mismo supuso una alternativa para que cruzaran la frontera los flujos de mano de

obra que demandaban la agricultura e industria americanas.

El fin del Programa Bracero en 1964 vino acompañado por un cambio significativo en la política de inmigración de EE.UU. El Congreso estadounidense aprobó la Ley de Reunificación Familiar, que cambió radicalmente los criterios para emigrar a Estados Unidos al hacer hincapié en los lazos familiares como base para la residencia y la ciudadanía. Al no contener disposiciones especiales para dar cabida a los trabajadores mexicanos, miles de braceros iniciaron el éxodo de vuelta a México cruzando la frontera.

Para preparar la vuelta de los braceros, el gobierno de México inició en 1964 el Programa de Industrialización Fronteriza, que creó zonas industriales especiales a lo largo de la frontera norte de México, para el montaje de piezas importadas para productos fabricados en plantas conocidas como maquiladoras. La forma especial de fabricación en las maquiladoras atraía a los productores al permitir la importación libre de aranceles de piezas sin montar y grabar sólo el valor añadido por una mano de obra mexicana relativamente barata. Hoy en día las más de 3.000 empresas del sector de las maquiladoras conforman una industria de 120.000 millones de dólares (que representa casi la mitad de las exportaciones del país) y proporciona empleo a más de 1,6 millones de trabajadores mexicanos (más de 137.500 en Tijuana, es decir, aproximadamente un tercio

advancement of databases and identification systems was completed thanks to collaboration among EU member states. The EU also formed rapid response teams for immigration related incidents. These initiatives, completed in 2008, are known as the “border package,” and have the final objective of the creation of a supranational border control system based nearly entirely on technology.

In 2005, in response to increased illegal maritime immigration, renewed interest in African countries caused a reprioritization of foreign policy known as Plan Africa. The approval of said plan marked a turning point in Spanish immigration policy regarding sub-Saharan Africa. It is important to note that this plan was intended to respond to the more global focus on migration, which should address not only illegal immigration but the demand for labor, integration policies, and development. This treatment of the migratory phenomenon is exhibited in the “new generation” of bilateral immigration agreements signed with Gambia, Guinea Conakry, Cape Verde, Mali and Niger between 2006 and 2008.

The Context of the United States and Mexico

The United States and Mexico trace the history of their current border to the 1848 Treaty of Guadalupe, signed after the Mexican-American War, which resulted in the transfer of more than

a third of Mexico's territory to the United States. Mexico's territorial losses were compounded by the Gadsden Purchase of 1854, which sold a portion of southern Arizona and New Mexico to the United States. This transfer of territory dramatically reshaped the subsequent historical development of the two countries, as well as their relationship to each other. The United States used the opportunity to expand westward and forge a powerful nation that stretched from “sea to shining sea,” and profited from the discovery of gold and the development of formerly-Mexican settlements along the west coast. Meanwhile, Mexico maintained a long-lingering resentment of the conflict, viewed primarily as a war of U.S. aggression and intrusion. In terms of its domestic politics, the war led to internal political conflicts for Mexico and yet another consequential foreign intrusion in the second French intervention in Mexico, from 1861 to 1867.

During the remainder of the nineteenth century, relations between the United States and Mexico became normalized, Mexico achieved greater domestic stability. However, from 1910 to 1917, the Mexican Revolution mobilized hundreds of thousands of men, women, and children, resulting in at least 1.5 million deaths (more than one in ten Mexicans), two brief U.S. invasions (in Chihuahua and Veracruz), the elimination of entire towns and hundreds of schools, and the devastation

de la fuerza laboral de la ciudad), y más de seis mil millones de dólares en salarios anuales (con aproximadamente 1.200 millones de dólares en la Baja California).

Por desgracia, el modelo de las maquiladoras no ha sido suficiente para proporcionar salarios adecuados en México e impedir la emigración. La emigración comenzó a crecer en la década de los 80, en gran medida como reacción a las dificultades económicas internas del país. Es el aliciente de conseguir un empleo lo que atrae a estos emigrantes a Estados Unidos, pero el número limitado de visados para obtener un empleo temporal en EE.UU. lleva a cientos de miles de mexicanos a entrar en el país sin documentación en regla. A principios de los años 90, la inmigración ilegal desde México dio lugar a una serie de iniciativas de vigilancia concentradas en determinadas áreas de la frontera, desde la operación "Hold the Line" (también llamada Bloqueo) en Texas hasta la operación "Gatekeeper" en San Diego. Estos esfuerzos por controlar la inmigración ilegal han contribuido a un número mayor de muertes entre los emigrantes mexicanos que se ven empujados a situaciones más extremas – el cruce de la frontera a través del desierto y las montañas – en un esfuerzo por encontrar empleo al otro lado de la frontera. La introducción en Estados Unidos de la vigilancia fronteriza concentrada en determinadas

áreas ha contribuido a un cambio en las pautas migratorias de indocumentados, pero no ha constituido necesariamente un elemento disuasorio para detener o reducir el flujo de inmigrantes. Más bien al contrario, ya que el porcentaje de mexicanos que entran en EE.UU. sin documentación – medido según indicador sustitutivo por el número de detenciones a lo largo de la frontera sureste – aumentó con la demanda de empleos en la fuerte economía de finales de los 90 y hasta mediados de la última década. A finales de la pasada década, sin embargo, la inmigración se ha reducido considerablemente debido al deterioro generalizado de la economía y a cambios en las pautas demográficas en México, principalmente el descenso de la tasa de natalidad y un número cada vez menor de jóvenes.

Actualmente, en parte debido a los modelos de inmigración mencionados anteriormente, México es el país de origen de uno de cada diez residentes en EE.UU., pero es también uno de los principales destinos de los viajeros estadounidenses y el país de residencia del veinte por ciento de todos los ciudadanos estadounidenses que viven en el extranjero. La influencia de EE.UU. – iPhones, rock and roll, las películas de Hollywood, las hamburguesas – es tan dominante en México como en otras muchas partes del mundo, pero en los últimos años la música, el cine, la comida y otros aspectos culturales

of the Mexican economy. The subsequent consolidation of a new regime was made possible through the formation of a single, dominant political party that pulled together a heterogeneous coalition —the “revolutionary family”— of farmers, workers, military leaders, and professionals. The reconstruction of the Mexican state brought significant tensions with the United States, particularly in the 1920s and 1930s when Mexican leaders experimented with revolutionary ideologies that threatened U.S. economic interests.

However, from the 1940s onward, the two countries became relatively aligned on economic, political and security matters, facilitated initially by Mexico’s formal alignment with the United States during World War II and its less formalized support for the U.S. agenda during the Cold War. To be sure, Mexico sought to maintain a relative degree of independence from the United States on certain positions related to regional political and security issues (e.g., the Bay of Pigs, the election of Salvador Allende). Yet, in most respects, the relationship was cooperative, and both countries identified areas of bilateral collaboration on important fronts that laid a foundation for future cooperation. One notable collaborative effort was the Bracero Program, in which the U.S. and Mexican governments estab-

lished a Mexican guest-worker program that provided special visas for manual laborers from 1942 to 1964. Despite serious flaws in the program, the Bracero Program provided an option for labor flows across the border to accommodate the demand for labor in U.S. agriculture and industry.

The termination of the Bracero Program in 1964 was accompanied by a major shift in U.S. immigration policy. The U.S. Congress approved the Family Reunification Act, which radically changed the criteria for immigration to the United States by emphasizing family connections as a basis for residency and citizenship. Without special provisions to accommodate Mexican laborers, tens of thousands of Braceros began the exodus back to Mexico via the border.

In preparation for the return of Bracero workers, in 1964 Mexico’s government initiated the Border Industrialization Program (BIP), which created special production zones along the northern Mexican border for the assembly of imported parts for manufactured goods in plants known as maquiladoras. The special form of “in-bond” manufacturing enticed producers by allowing duty-free import of unassembled parts, and taxing only the value-added by relatively inexpensive Mexican labor. Today the more

mexicanos también han aumentado en Estados Unidos. Mientras tanto, con más de 300.000 millones de dólares en comercio transfronterizo en 2009, México es el tercer socio comercial más importante de Estados Unidos y el segundo destino más importante de las exportaciones estadounidenses. La integración económica de EE.UU. y México se ha visto facilitada por el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (siglas en inglés: NAFTA), uno de los ejemplos más significativos del cambio paradigmático global hacia un comercio más libre en las dos últimas décadas del siglo XX. Ya en 1988 Estados Unidos y Canadá habían comenzado a eliminar las barreras comerciales y arancelarias entre los dos países. Sin embargo, la integración de México en el acuerdo de libre comercio en 1994 – que se había planeado durante un período de quince años – ayudó a estrechar los lazos económicos en América del Norte. Cuando la inestabilidad política de México condujo a una seria devaluación del peso en 1994-1995, el gobierno estadounidense y el FMI entregaron un préstamo de 40.000 millones de dólares para fortalecer al peso, demostrando así un compromiso importante con el concepto del NAFTA. La combinación de unas políticas nacionales fiscales y monetarias responsables y la expansión económica mundial de finales de los años 90 llevó a México a una pronta recuperación y a la devolución del préstamo. Desde el año 2000 los dos países han visto avances continuados en temas comerciales, incluido el

posible acuerdo sobre diferencias clave tales como la entrada de camiones mexicanos en Estados Unidos.

A pesar de todo ello, todavía existen tensiones y problemas. Una famosa cita mexicana dice: “Pobre México, tan cerca de Estados Unidos y tan lejos de Dios”, reflejando frustraciones sobre el intervencionismo y el imperialismo cultural de EE.UU. Mientras tanto, hay muchas personas en Estados Unidos a quienes les molesta la entrada de inmigrantes mexicanos, incluso cuando disfrutan de los muchos beneficios que traen consigo: mano de obra barata, una fuerza laboral joven, diversidad cultural, y delicias culinarias (no inmigrantes = no burritos). Junto con estas preocupaciones importantes, también existen preocupaciones compartidas sobre la violencia y los retos que le plantea al estado de derecho el narcotráfico desde México a Estados Unidos, y el correspondiente flujo de armas ilegales y de dinero blanqueado que se envían desde Estados Unidos a México.

El Contexto de San Diego-Tijuana

Todas las tendencias que se han comentado anteriormente están muy presentes en las ciudades fronterizas de San Diego y Tijuana, que constituyen un nudo global que une el norte con el sur (América del Norte y América Latina) y el este con el oeste (los países de la costa del Pacífico). La región de San Diego y Tijuana comprende el condado de San Diego (que

than 3,000 firms in the maquiladora sector make up a \$120 billion industry (accounting for nearly half of the nation's exports) that provides jobs for over 1.6 million Mexican workers (over 137,500 in Tijuana, or roughly a third of the city's workforce), and over six billion dollars in annual wages (with approximately \$1.2 billion in Baja California).

Unfortunately, the maquiladora model has not been sufficient to provide adequate wages in Mexico to prevent outbound migration. Outbound migration began to increase in the 1980s, largely in response to Mexico's domestic economic difficulties. These migrants are drawn to the United States by the lure of jobs, but limits on the number of U.S. visas for temporary employment leads hundreds of thousands of Mexicans to enter the country without proper documentation. Beginning in the 1990s, illegal immigration from Mexico gave rise to a series of concentrated border enforcement initiatives, from Operation "Hold the Line" (also called the Blockade) in Texas to Operation "Gatekeeper" in San Diego. These enforcement efforts have contributed to higher death tolls for migrants who are pushed to greater extremes—crossing the border in the deserts and mountains—in their effort to find jobs on the U.S. side of the border. The introduction of concentrated border enforcement in the United States has contributed to a change in undocumented migration patterns, but has not

necessarily provided sufficient deterrents to stop or reduce the flow of migration. Rather, the rate of undocumented Mexican migration into the United States—as measured by proxy through the number of apprehensions along the South West Border—increased with the demand for jobs in the strong economy of the late 1990s and through most of the mid-2000s. In the late 2000s, however, migration ebbed significantly due to the global economic downturn and shifting demographic patterns in Mexico, most importantly a declining birth rate and a gradually shrinking younger population.

Today, in part due to the above noted patterns of immigration, Mexico is the country of origin for one in ten U.S. residents. However, Mexico is also a major destination for U.S. travelers and the country of residence for twenty percent of all U.S. citizens living abroad. Numerous U.S. influences—iPhones, rock and roll, Hollywood movies, and hamburgers—are as pervasive in Mexico as in many parts of the world, but in recent years, Mexican music, film, food, and other cultural influences have been growing in the United States, as well.

Meanwhile, with more than \$300 billion in cross-border commerce in 2009, Mexico is the third largest trading partner of the United States and the second most important destination for U.S. exports. U.S.-Mexico economic integration has been

incluye la ciudad de San Diego) y el municipio de Tijuana, aunque algunos consideran que esta mega región a caballo entre dos países se extiende por el norte hasta Los Ángeles, por el sur hasta la ciudad portuaria de Ensenada y por el este hasta el Valle Imperial. San Diego y Tijuana forman parte de una región que comparte numerosas oportunidades y retos.

El número total de habitantes de la región de San Diego y Tijuana es de alrededor de 5 millones. Ambos núcleos poblacionales han tenido un desarrollo espectacular desde la Segunda Guerra Mundial. Entre 1950 y 1990 la población de San Diego se multiplicó casi por cinco, pasando de 557.000 a 2.498.000 habitantes y se calcula que esta cifra aumentará por lo menos 1,5 veces en las próximas dos décadas. Tijuana también ha experimentado su mayor crecimiento en el periodo de la posguerra y, con más de 1,6 millones de habitantes en 2010, representa actualmente casi la mitad de los más de 3,1 millones de habitantes de la Baja California. En términos demográficos, la población de San Diego es predominantemente blanca de origen no latino, lo cual es atípico en las ciudades estadounidenses de la frontera, cuyas poblaciones tienen un componente latino alto o predominante. Las tasas de crecimiento natural e inmigración de los anglos, que constituyen casi dos tercios de la población de San Diego, son menores desde hace algún tiempo (y las tasas de emigración son mayores) que para la mayor parte de los demás

grupos étnicos. Desde los años 80, sin embargo, el crecimiento de la población de San Diego se ha diversificado de manera significativa y los habitantes de origen latino y asiático siguen aumentando de manera considerable.

A pesar de que las economías de las dos ciudades fronterizas son muy distintas, San Diego y Tijuana se conceptualizan cada vez más como parte de la misma región, una región que en su conjunto se posiciona entre las 40 economías principales del mundo, superando a las de varios países de tamaño mediano. Cuando se las considera como una unidad regional, San Diego y Tijuana – una de las áreas urbanas más pobladas de la zona del NAFTA – constituyen un núcleo importante de actividad económica. En los últimos años, San Diego ha desarrollado industrias de alta tecnología concentradas en la aeronáutica y equipamiento, electrónica y productos farmacéuticos, muchas de las cuales se benefician de los centros de investigación científica y de las universidades locales. Si se tiene en cuenta que casi el 75% de los habitantes de San Diego tienen una educación superior, no resulta sorprendente que casi dos tercios (63%) sean trabajadores “de cuello blanco”. Además, la ciudad ha promocionado el sector del turismo, incluidos un zoo de renombre mundial, instalaciones acuáticas, y museos de ciencias, bellas artes y humanidades.

En Tijuana, las plantas de montaje de baja tecnología y el turismo constitu-

facilitated by the North American Free Trade Agreement (NAFTA), one of the most significant examples of the global paradigm shift toward freer trade over the last two decades of the 20th century. The United States and Canada had already begun to eliminate trade and tariff barriers between them by 1988. However, the integration of Mexico into the free trade agreement in 1994 –projected over the course of a fifteen-year period– helped forge closer economic ties in North America. When political instability in Mexico contributed to a severe peso devaluation in 1994-95, the U.S. government and the IMF delivered a \$40 billion loan to bolster the peso, demonstrating an important commitment to the idea of NAFTA. Responsible domestic fiscal and monetary policies combined with the worldwide economic boom of the late 1990s to lead Mexico to a speedy recovery and repayment of the loan. Since 2000, the two countries have seen continued progress on trade, including the eventual resolution of key disputes on issues like the entry of Mexican trucks to the United States.

Still, important tensions and problems remain. A famous Mexican quotation observes, “Poor Mexico, so close to the United States and so far from God,” reflecting frustrations about U.S. interventionism and cultural imperialism. Meanwhile, many in the United States resent the influx of Mexican immigrants,

even as they enjoy the many benefits they bring with them: cheap labor, a young workforce, cultural diversity, and culinary delights (no immigrants = no burritos). Alongside these significant concerns, there are also shared concerns about the violence and rule of law challenges posed by narco-trafficking from Mexico to the United States, and the corresponding flow of illegal arms and laundered money sent to Mexico from the United States.

The San Diego-Tijuana Context

All of the trends noted above play out very visibly in the border cities of San Diego and Tijuana, which constitute a global crossroads that brings together North-South (North America and Latin America) and East-West (Pacific Rim). The San Diego-Tijuana region consists of San Diego county (which includes the city of San Diego) and the municipality of Tijuana, though some have described the bi-national “mega-region” as stretching as far north as Los Angeles, as far south as the port city of Ensenada, and as far east as the Imperial Valley. San Diego and Tijuana are part of a region that shares many opportunities and challenges.

The total population of the San Diego-Tijuana region is approximately 5 million people. Both San Diego and Tijuana have seen dramatic development since World War II. From 1950-1990, San Diego’s population multiplied nearly five times from 557,000 to

yen dos de los sectores industriales más importantes de la ciudad desde hace algunos años. Por una parte, el programa de las maquiladoras se inició en 1965 y creció hasta que, hacia finales de los años 90, se alcanzaron más de 700 plantas maquiladoras y parques industriales en Tijuana, atrayéndose inversiones considerables desde el este de Asia, a través de empresas como Sony, Samsung, Hyundai y Daewoo. A principios del siglo XXI la competencia de China supuso un deterioro en el sector de las maquiladoras de Tijuana, pero en los últimos años se ha empezado a recuperar la producción e incluso se han atraído nuevas inversiones extranjeras directas de China. El turismo, por otra parte, es un componente importante de la economía de la ciudad desde los años 20 del siglo pasado, cuando actividades tales como la bebida, el juego y la prostitución se vieron favorecidas en la época de la Ley Seca, pero en los últimos años el sector se ha dirigido hacia las compras, centros vacacionales de lujo, la restauración de calidad y el turismo ecológico, aunque se ha resentido por los temores de los turistas a la violencia imperante al sur de la frontera.

Conclusión

Durante la última década, España y Estados Unidos han desarrollado respuestas de algún modo paralelas antes sus vecinos del sur. Ambos países han realizado esfuerzos por fortalecer los lazos económicos con sus vecinos sureños, con la intención de promover el desarrollo comercial

e industrial del Norte de África y de México, respectivamente. Simultáneamente, ambos países han aumentado de manera drástica las medidas de seguridad fronteriza con el fin de impedir la entrada de inmigrantes indocumentados, sin aumentar las cuotas de visados de empleo temporal hasta un nivel suficiente que impida que un gran número de inmigrantes entren en uno y otro país de manera ilegal. En el caso de ambos países, los inmigrantes sufren en gran manera durante el viaje, pagan sumas exorbitantes a traficantes sin escrúpulos y se enfrentan frecuentemente a duras condiciones una vez que consiguen llegar al país de acogida. Sin embargo, existen diferencias importantes entre un lado y otro del Atlántico. Al contrario de Estados Unidos, España actualmente trabaja y colabora con Marruecos para solucionar los problemas migratorios que comparten, mientras que México y Estados Unidos no lo han hecho desde la época del Programa Bracero. Además, la actitud de España ante la inmigración indocumentada es en gran medida más tolerante, tanto en lo que respecta a la naturaleza de los programas gubernamentales como a las reacciones de la sociedad. Son muchos los ciudadanos estadounidenses que tienen ante los inmigrantes “sin papeles” una reacción visceral que no se ha manifestado de manera significativa en España. Aunque es cierto que Estados Unidos tiene una tradición de inmigración que, a pesar de la resistencia inicial ante grupos nuevos, ha demostrado que es receptiva a largo plazo a la creación de una sociedad que

2,498,000 people, and is projected to increase by at least one-and-a-half times that in the next two decades. Tijuana also experienced most of its growth in the post-war era, and –with over 1.6 million people in 2010– now accounts for nearly half of Baja California's more than 3.1 million people. San Diego is demographically dominated by non-Latino whites, which is atypical of U.S. cities along the border, which have high or predominantly Latino populations. Anglos –just under two-thirds of San Diegans– have recently had lower rates of natural increase and in-migration (and higher rates of out-migration) than most other ethnic groups. Since the 1980s, however, San Diego has grown significantly more diverse, with significantly growing Latino and Asian populations. While the two border cities have dramatically different economies, San Diego and Tijuana have been increasingly conceptualized as part of the same region; together the region ranks among the top 40 economies of the world, surpassing those of several mid-sized nations. When thought of as a regional unit, San Diego and Tijuana—one of NAFTA's most populous urban areas—is an important hub of economic activity. In recent years, San Diego has developed high-tech industries concentrated in aircraft and equipment, electronics, and pharmaceuticals, many of which are fed by local scientific research facilities and universities. With nearly 75% of San Diegans having at least

some college education, it is not surprising that nearly two-thirds (63%) are employed in white-collar jobs. The city has also promoted its tourism industry, including a world-renowned zoo, aquatic facilities, and museums for science, fine arts, and the humanities.

In Tijuana, low-tech assembly plants and tourism have emerged as two of the city's most important industries in recent years. On the one hand, the maquiladora program began in 1965 and grew to over 700 in-bond assembly plants and industrial parks in Tijuana by the late 1990s; bringing significant investments from East Asia through companies like Sony, Samsung, Hyundai, and Daewoo. Competition from China brought a downturn in Tijuana's maquiladora industry in the early 2000s, but in recent years the city has begun to recover production and has even drawn new foreign direct investment from China. Tourism, on the other hand, has been important to the city's economy since the 1920s, starting with Prohibition-era vice activities such as drinking, gambling and prostitution; in recent years the industry has moved toward shopping, luxury resorts, fine dining, and eco-tourism, but has suffered from tourists' fears of violence south of the border.

Conclusion

Over the last decade, Spain and the United States have developed somewhat parallel



hoy en día celebra su diversidad y promueve mayor igualdad social. Para los nuevos inmigrantes de hoy en día en EE.UU., estos ideales suenan huecos a la vista del endurecimiento de las medidas de seguridad en la frontera, las deportaciones en masa y la retórica contra los inmigrantes.

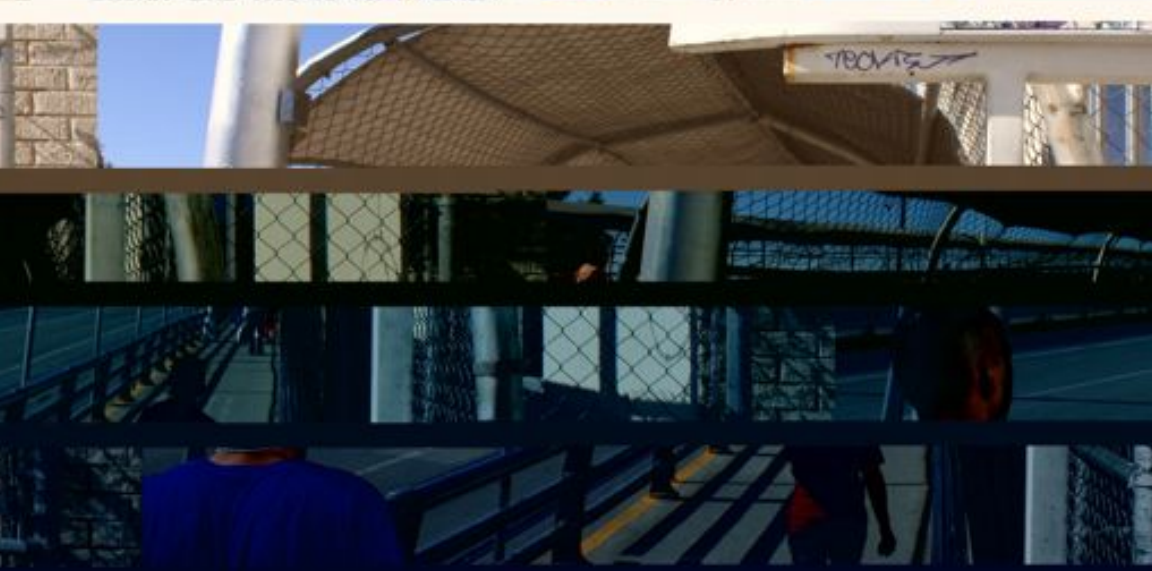
Los autores de este trabajo confían en que una comprensión mejor de las políticas respectivas a uno y otro lado del Atlántico contribuya a diseñar unos enfoques más adecuados para abordar la política de la inmigración contemporánea y la cooperación transfronteriza.

responses to their neighboring countries to the south. Both have engaged in efforts to strengthen their economic ties intended to foster trade and industrial development in Northern Africa and Mexico, respectively. At the same time, both have also dramatically increased border security measures intended to keep out undocumented immigrants, without increasing quotas for temporary employment visas to a level sufficient to prevent large numbers of migrants from entering the two countries illegally. In both countries, migrants suffer greatly during their journey, pay exorbitant sums to unscrupulous smugglers, and often face difficult conditions once they arrive in their new host country.

There are, however, important differences across the Atlantic. Unlike the United States, Spain is currently working in a highly collaborative way with Morocco to address shared concerns about migration, while Mexico and the United States have not done so since the Bracero Program. Spain's approach to undocumented immigrants is also significantly more tolerant, both in terms of the nature of government programs but also in terms of societal reactions. Many U.S. citizens have a visceral reaction to undocumented immigrants that has not been manifested to a significant degree in Spain. To be sure, the United States has a tradition of immigration that, despite initial resistance to new groups, has proved receptive in the long

term to the creation of a society that today celebrates its diversity and promotes greater social equality. However, for new U.S. immigrants today, these ideals ring hollow in the face of tougher border security measures, mass deportations, and anti-immigrant rhetoric.

The authors of this essay hope that a better understanding of the respective histories, dynamics, and policies for managing immigration and cross-border relations on both sides of the Atlantic will help to craft better approaches to contemporary immigration policy and cross-border cooperation.



Inmigraciones Comparadas: Movilidad Humana entre España y Ma- rruecos y entre Estados Unidos y México

Olivia T Ruiz M.
Colegio de la Frontera Norte

Hay muchas similitudes entre la inmigración irregular entre España y Marruecos y la inmigración indocumentada entre México y Estados Unidos. En ambas regiones los inmigrantes buscan huir de la pobreza y la violencia que hay en sus países de origen. Ambos se enfrentan a muchos riesgos en su viaje hacia el norte, entre los que figuran el hambre, la enfermedad, los accidentes, el asalto, secuestro, tráfico sexual, la violación y la muerte. El viaje del migrante puede llevar varios meses e incluso años, especialmente en el caso de aquellos que parten desde el África subsahariana y América Central o Sudamérica. Del mismo modo, algunos inmigrantes son más vulnerables que otros. En ambas regiones son las mujeres las que corren un mayor riesgo de sufrir agresiones sexuales.

Comparative Immigrations: Human Mobili- ty in Spain and Morocco and in the United States and Mexico

Olivia T Ruiz M.
Colegio de la Frontera Norte

There are numerous ways in which the pattern of irregular immigration between Morocco and Spain appears to be quite similar to the pattern of undocumented immigration from Mexico to the United States. In both regions immigrants flee from poverty and violence in their countries of origin. Similarly, these migrants face many significant risks on their trip north, among them: hunger, disease, accidents, assault, kidnapping, sex trafficking, rape and death. The migrant's journey may last for months or years, especially in the case of those who are departing from Sub-Saharan Africa and Central and South America. Likewise, some immigrants are often more vulnerable than others. Notably, in both regions women are at risk of sexual violence.

Igual que en el caso de su homóloga norteamericana, la frontera entre Marruecos y España marca la existencia de una serie de diferencias sociales y culturales que, como sugiero a continuación, repercuten en las vivencias del migrante. Algunas de estas diferencias son religiosas. La frontera hispano-marroquí, que se concibe comúnmente como una línea divisoria entre musulmanes y cristianos, también alberga a judíos, hindúes y animistas. Las dos zonas fronterizas son multilingües. En la frontera hispano-marroquí, donde los habitantes hablan español y árabe, también encontramos gente que habla inglés, francés y un gran número de idiomas africanos. Sólo en Nigeria se hablan más de cincuenta.

Al mismo tiempo, las dos fronteras internacionales dividen regiones con profundas raíces históricas. Debido en parte a esa herencia ambas zonas aún disfrutan de cierto grado de “integridad regional”. A pesar de las divisiones, lazos transfronterizos tales como la familia, los amigos, el comercio y el turismo han perdurado hasta hoy en día. Lo mismo puede decirse acerca de los intercambios e influencias culturales a través de la frontera.

1. Por razones de espacio limitaré mis ejemplos a la frontera entre España y Marruecos.

A lo largo de ambas fronteras hay cierta presión, explícita y persistente en los Estados Unidos, para

que las líneas divisorias sean menos porosas y más difíciles de cruzar. Tanto en España como en los Estados Unidos las políticas de inmigración persiguen controlar y contener el flujo de personas. Estas políticas van acompañadas de leyes que abren o cierran la frontera de manera selectiva para los que quieren acceder a España desde Marruecos, por un lado, y los que quieren acceder a Estados Unidos desde México, por el otro. Con este propósito, ambas fronteras hacen gala de un extenso sistema de puertas, muros y alambres de espino combinados con tecnología sofisticada. Los funcionarios encargados de detener y expulsar a los inmigrantes no sólo lo hacen en la frontera sino también en el interior del país, aunque en España esto es mucho menos frecuente, al contrario que en Estados Unidos, donde es práctica común. Sí que son más habituales los registros en busca de inmigrantes en las rutas de autobuses interurbanos de la costa sur de España.

2. Al mismo tiempo, hay diferencias significativas en el trato que reciben los inmigrantes en las dos regiones fronterizas. Comparada con la estadounidense, la política de inmigración española otorga más importancia a la asistencia humanitaria y al respeto de los derechos humanos. Los funcionarios españoles destacan que todas las personas, al margen de su origen nacional y estatus legal, merecen ser tratadas de forma humanitaria. Al referirse a los inmigrantes

As in the case of its North American counterpart, the border between Morocco and Spain marks a number of social and cultural differences which, as I suggest below, influence the immigrant experience. Some are religious. The Spanish-Moroccan border, commonly conceived as a Christian-Muslim line in the sand, is also home to Jews, Hindus and Animists. Both border areas are multi-lingual. The Spanish-Moroccan border, home to Spanish and Arabic speaking peoples, also accommodates speakers of English, French and many African languages, over fifty in Nigeria alone.

At the same time, the two international lines divide regions with deep historical roots. Due in part to that legacy, both border areas still enjoy a degree of “regional integrity.” Despite the partitions, cross-border ties of family, friendship, commerce, and tourism survive to this day. The same can be said of cultural exchange and influence across the international lines.

1. For reasons of space, I will limit my examples to the border between Spain and Morocco.

Along the two borders there is pressure, vocal and well-entrenched in the United States, to make the international lines less porous and harder to cross. In Spain and in the United States, immigration policy aims for

control and containment. That policy is accompanied by legislation which selectively opens and closes the border to those seeking to enter Spain from Morocco, on the one hand, and the United States from Mexico, on the other. To this effect, both borders boast extensive systems of gates, walls and barbed wire fences as well as sophisticated technology. Officials in charge of detaining and expelling immigrants not only do so at the borders but in the interior, although, unlike the United States, where it is a common practice, in Spain it happens much less frequently. Still, immigration sweeps occur along bus routes connecting the cities of Spain’s southern coast.

2. At the same time, significant differences in the treatment of immigrants set apart the two border regions. Compared to the United States, Spanish immigration policy places a greater emphasis on humanitarian assistance and the respect for human rights. Spanish officials emphasize that all people, regardless of national origin and legal status, deserve above all to be treated humanely. In referring to immigrants from Africa, they reject the terms “illegal” and “undocumented,” preferring “irregular,” which, they argue, doesn’t bear the weight of illegality, criminality and living outside the law. Furthermore, some Spanish detention centers, the one in Ceuta, for example, couldn’t look more different from

africanos, rechazan términos como “ilegal” y “sin papeles”, prefiriendo emplear “irregular”, para así no lastrarles con connotaciones como ilegalidad, criminalidad o fuera de la ley. Es más, algunos centros españoles de detención, el CETI de Ceuta por ejemplo, son todo lo opuesto a sus homólogos estadounidenses. Lo único que tienen en común es que ambos proporcionan a los inmigrantes alimento, refugio y asistencia sanitaria. Sin embargo, en los centros españoles los inmigrantes no son retenidos en contra de su voluntad y pueden ir y venir a su antojo.

3. La frontera sur de España también separa Europa de África. Este es un matiz importante con múltiples implicaciones para los inmigrantes, que no voy a exponer aquí por falta de espacio.

4. Al contrario que en Estados Unidos, en España hay dos tipos de centros de detenciones – CETI y CIE. Los primeros están situados en territorio español en Marruecos y los segundos en la península y el territorio amparado por el Tratado de Schengen. Los inmigrantes en estos últimos, los CIE, no pueden abandonarlos sin autorización.

Si comparamos la legislación estadounidense con las políticas españolas, encontraremos una actitud diferente hacia la inmigración por parte de la población en general. En el caso de Algeciras, por ejemplo, los residentes parecen tolerar más a los inmigrantes

(o al menos expresan menos intolerancia respecto a ellos), a pesar de una creciente preocupación por el influjo de extranjeros. Está claro que la tolerancia, la aceptación y la integración son conceptos un tanto esquivos. Dificiles de calibrar en las mejores circunstancias, es casi imposible medirlos en una semana. El testimonio breve que sigue a continuación, obtenido en una visita a Algeciras Acoge (AA), una ONG que proporciona asistencia humanitaria y legal a inmigrantes, y una conversación con el Padre Isidoro Macías, más conocido como el Padre Patera, pueden arrojar algo de luz sobre la situación.

Algeciras Acoge ocupa la primera planta de tres de un edificio propiedad del ayuntamiento. La segunda y tercera plantas albergan domicilios particulares, la mayoría alquilados por jubilados. La ONG no paga alquiler, sólo los servicios básicos. El edificio está situado en una calle principal a pocos minutos a pie de las tiendas y los restaurantes, en el centro de una zona comercial. A pesar de la localización céntrica, es un lugar seguro para que acudan los inmigrantes. La directora asegura que no ha conocido nunca ningún caso de hostigamiento por parte de la policía nacional o de cualquier otra persona hacia ningún inmigrante.

Sólo una vez en los veinte años de historia de la ONG recuerda haber visto a la policía llevarse detenido a uno de los inmigrantes de AA. Incluso entonces, el comisario

their counterparts in the United States. Like those in the United States, Ceuta's CETI provides immigrants food, shelter, and medical care. In striking contrast, however, immigrants are not held against their will and may come and go as they please.

3. Spain's southern border also separates Europe from Africa. It is an important distinction with myriad implications for immigration which, for sake of space, I will not discuss here.

4. Unlike the United States, Spain has two types of detentions centers—CETI and CIE. The former are located in Spanish Morocco, the latter on the Spanish mainland and territories under Schengen. Immigrants in the CIEs may not leave the premises.

When compared to North American legislation, Spanish policy may reflect a difference in approach to immigration in the population at large. In the case of Algeciras, for example, residents appear to tolerate (or at least express less intolerance of) immigrants, despite a growing concern about the influx of foreign born peoples. To be sure, tolerance, acceptance and integration are slippery concepts. If difficult to measure in the best of circumstances, they are almost impossible to gauge in a week. The following, a brief account drawn from a visit to Al-

geciras Acoge (AA), an NGO that provides humanitarian and legal assistance to immigrants, and a conversation with Padre Isidoro Macías, better known as Padre Patera, may shed some light on the question.

Algeciras Acoge occupies the first floor of a three story building owned by the city. The building's upper floors house apartments, all of them rented, many by retirees. The NGO does not pay rent, only utilities. Located on a central street, minutes away on foot from shops and restaurants, the surrounding area enjoys a busy commerce. Yet, despite AA's central location, it is safe for immigrants to go there. The director told me she has never heard of an immigrant being harassed by the policía nacional or anyone else.

Only once in the NGO's twenty year history did the director remember seeing the policía nacional take an immigrant at AA into custody. Even then, the head of police called the director ahead of time to inform her of the detention order, a "courtesy" which would have given the person in question time to leave before the police arrived. The person stayed and was released about a month later. Finally, since Algeciras Acoge operates between 8am and 3pm, it is often closed when immigrants come by. According to AA's director, it is not unusual for upstairs tenants, upon hearing the bell ring downstairs, to lean out of their

telefoneó a la directora de AA por adelantado para avisar de la orden de arresto, una “cortesía” que habría dado tiempo al inmigrante en cuestión a evadirse antes de la llegada de la policía. Pero finalmente fue detenido y liberado un mes después. Debido a que el horario de apertura de Algeciras Acoge es de 8 de la mañana a 3 de la tarde, muchas veces está cerrado cuando llegan inmigrantes. La directora comenta que no es extraño que los vecinos se asomen a la ventana, al oír el timbre de abajo, para informar a los interesados, normalmente inmigrantes irregulares, acerca de los horarios de AA. Aunque este testimonio de la directora es puramente anecdótico, ya nos dice mucho acerca de esta ONG y su forma de operar.

A pesar de lo expuesto anteriormente, a lo largo de la frontera entre España y Marruecos, al igual que en su homóloga estadounidense, está creciendo el resentimiento hacia los inmigrantes. Esta antipatía, de nuevo al igual que en Estados Unidos, se traduce en discursos acerca de la contaminación, el riesgo y la invasión que supone la inmigración.

Aunque para demostrar esto hace falta mucho más trabajo de campo, voy a mencionar brevemente otros testimonios anecdóticos. El personal de Algeciras Acoge describe una hostilidad creciente hacia los hombres marroquíes que se congregan diariamente en el puerto. Ha habido intentos por parte de al-

gunos grupos de ciudadanos para presionar a las autoridades con el fin de apartar a los marroquíes del puerto. El hermano Isidoro Macías describe el creciente temor que albergan muchos residentes de Algeciras a que las zonas céntricas de la ciudad, donde hay una gran población norteafricana, se convierta en peligrosa para los españoles y europeos en general.

De manera similar, la también creciente población árabe de Ceuta – ahora un cuarenta por ciento del total – ha generado preocupación por una “ocupación” árabe demográfica, cultural y étnica. Esto ha desembocado en expresiones abiertas de racismo y en la censura de aquellos que defienden los derechos humanos de los extranjeros. Un cura local fue ridiculizado durante una fiesta local anual cuando habló en contra del racismo y del trato abusivo que recibían los inmigrantes árabes y africanos. Más de una vez se ha descrito a Ceuta como un polvorín étnico y religioso cuya volatilidad se vería incrementada con la llegada de más inmigrantes.

Está claro que en ambas zonas fronterizas crece la inquietud, incluso la angustia, por la inmigración y el lugar que ocupan los inmigrantes en la sociedad. Los “nativos” forcejean con la diversidad cultural, lingüística, étnica y religiosa mientras que los recién y los no tan recién llegados se enfrentan a un cúmulo de retos, desde encontrar trabajo y escuelas para sus hijos hasta la discriminación y el racismo

windows and inform passersby, mainly irregular immigrants, of AA's hours of operation. Although largely anecdotal, the above accounts are in some ways telling. Despite the above, along the Spanish-Moroccan border, as in the case of its US counterpart, resentment of immigrants is growing, and like the United States, that antipathy is reflected in discourses of contamination, invasion and risk.

Again, while evidence of this would require more fieldwork, I mention briefly a couple of anecdotal accounts here. Personnel at Algeciras Acoge describe increasing hostility towards the Moroccan men who routinely gather along the port. There have been efforts by local citizens groups to pressure authorities into keeping the men away. Brother Isidoro Macías described the growing fear many residents of Algeciras have that central parts of the city, where a North African population thrives, are dangerous for Spaniards and other Europeans.

Similarly, Ceuta's growing Arab population—now forty percent of the total—has spawned worries of an Arab demographic and cultural-ethnic "occupation" and led to overt expressions of racism and the censure of those who defend the human rights of the foreign born. A local priest was pilloried during an annual celebration in the city when he spoke out against racist and abusive treatment of Arabs and Africans. More

than once, Ceuta was described as an ethnic and religious powder keg that would only become more volatile with the arrival of more immigrants.

Clearly, in both border areas growing unrest, if not angst, surrounds immigration and the place of immigrants in society. "Natives" struggle with the cultural, linguistic, ethnic and religious diversity, while recent (and not so recent) arrivals confront a host of challenges, from finding work and schools for their young to discrimination and racism.

Both regions, not surprisingly, face vexing questions of national identity such as: what does it mean to be and who can become a Spaniard, European or North American? What must the foreign born do to belong? At the moment, two trends seem to dominate. One, emphasizing national, ethnic and religious identities and allegiances, defends exclusive claims to territory and opportunity. The other, drawing on a long legacy of "hybridity", raises the possibility of what some of those writing on immigration call *convivencia*, the capacity to live side by side and borrow from other cultures. In the end, most in both regions share a common objective -- to integrate peoples of varying backgrounds into a peaceful working community and state.

que sufren.

Por lo tanto no es de extrañar que ambas regiones se enfrenten a cuestiones molestas sobre identidad nacional, por ejemplo, qué quiere decir ser español, europeo o norteamericano y quién puede aspirar a serlo, o qué debe hacer un extranjero para dejar de serlo. De momento parece que hay dos corrientes dominantes. La primera enfatiza la identidad y alianza nacional, étnica y religiosa y defiende el derecho exclusivo del territorio y las oportunidades. La otra, que descansa sobre un legado de hibridismo que viene de antiguo, plantea la posibilidad de lo que los que escriben sobre inmigración denominan convivencia, entendida como la capacidad de vivir con otras culturas y tomar prestado de ellas. Al final, la mayor parte de los habitantes de ambas regiones comparten un objetivo común, el de integrar a gentes de diversos lugares en una comunidad y estado pacíficos y laboriosos.







La cooperación en la gestión de fronteras en el seno de la UE y con terceros países

José María Roman
Fundación Ciudadanía y Valores

Introducción

La inmigración como fenómeno general y masivo ha concitado las preocupaciones de los gobiernos y de las sociedades en general, en las últimas décadas, en todo el mundo. Y muy especialmente en el ámbito de los países fronterizos. Este informe pretende analizar un aspecto muy concreto y bien localizado: Estados Unidos y Europa, en sus fronteras con México y Marruecos.

Una de las cuestiones que ya la Unión Europea dejó clara en su intento de establecer una política común para Europa en esta materia fue que la Europa abierta y sin fronteras que se describió a partir del Proceso de Schengen, demostraba que ningún Estado podía gestionar solo, de un modo adecuado, la llegada de inmigrantes. Por esta razón desde el año 1999 se busca una política común reconocida en el Tratado de la CE.

Two Borders

Cooperation on the Management of Borders within the EU and with Other Countries

José María Roman
Fundación Ciudadanía y Valores

Introduction

Immigration, a massive and widespread phenomenon, has become an issue of great interest for governments and people throughout the world in recent decades, and particularly in regions of immense cross-border migration. This report aims precisely to analyze this issue in two such regions: The United States and Europe and their respective borders with Mexico and Morocco.

One of the objectives that the European Union has always had in its quest to establish a political community is that of an open Europe without borders which has been on the agenda since the Schengen process. In the context of the European Union, no one state alone can properly manage immigration, and as a result, since 1999 the goal has been to arrive at a common policy.

El Pacto Europeo de Inmigración firmado en Bruselas en octubre de 2008 a propuesta de la presidencia francesa, será “a partir de ahora la base de una política de inmigración y asilo común, guiada por el espíritu de solidaridad entre los Estados miembros y de cooperación con países terceros”. Esta política común “debe reposar sobre una buena gestión de los flujos migratorios, en interés no sólo de los países de acogida sino también de los países de origen y del propio inmigrante”.

En la Estrategia de Lisboa para el crecimiento y el empleo se afirma que la inmigración es un factor decisivo para la prosperidad, siempre y cuando vaya paralela, con las políticas adecuadas, a la integración y una mayor cooperación con los terceros países en materias de empleo. Estas declaraciones sufrieron un duro revés como consecuencia de la crisis económica global, amplificada a la crisis humanitaria producida con las revueltas en algunos países árabes del norte de África... No toca en este trabajo parcial abordar esa situación y sus consecuencias (crisis bilaterales, quiebra de Schengen, expulsiones...) pero a pesar de estas circunstancias y de los consiguientes bandazos políticos, se ha mantenido firme la idea de cooperación con los países de origen.

No sólo empleo

En el contexto de estas declaraciones políticas, vemos cómo la

clave se ha demostrado, tal como citábamos más arriba, en no limitarse a atender las necesidades económicas del país de acogida y, consiguientemente guiarse por criterios puramente economicistas –con lo importante que son- sino que toma gran relevancia el que la gestión de esa política integre también el interés del país de origen y el de la propia persona. Sólo así es plenamente eficaz y duradera una política de control de flujos migratorios.

Esta visión global puede marcar una de las diferencias de enfoque entre la gestión de la frontera entre Estados Unidos y Europa/España. Hasta qué punto han atendido estos gobiernos el ir más allá del interés económico propio y han buscado una fórmula de éxito que alcance todas las vertientes del problema. Y, más incluso, hasta que punto han alcanzado una importancia no estrictamente fronteriza: buscando la relación no sólo con el país vecino, sino con todos aquellos países que son origen de la migración. Hablaríamos en España predominantemente de los países subsaharianos y, en el caso de Estados Unidos, muy especialmente de los países de Centroamérica.

En esta breve aportación al informe general, se recogen algunos rasgos de lo que ha sido la cooperación en la gestión de frontera y de los flujos migratorios en la política española y por extensión europea, aunque no sea, esta última, directamente aplicable en plenitud.

The European Pact on Immigration and Asylum proposed during the French EU presidency and signed in Brussels in October 2008 states: “the time has come, in a spirit of mutual responsibility and solidarity between Member States and of partnership with third countries, to give a new impetus to the definition of a common immigration and asylum policy.” This common policy should be based on appropriate management of migration, considering not only the interests of the host country but also those of the countries of origin and the immigrant himself.

The Lisbon Strategy for growth and employment views immigration as a necessary factor for prosperity, as long as the appropriate policies are in place, and both integration and cooperation with third parties are seen as priorities. These declarations were negatively affected by the global economic crisis, which was exacerbated by the uprisings in certain Arab countries in North Africa. This essay does not intend to deal with this situation and its consequences (bilateral crises, the breakdown of Schengen, expulsions), but despite these circumstances and the consequent political problems, Europe has maintained its ideal of cooperation with countries of origin.

Not Only Employment

In the context of the above political declarations, it is clear that policy decisions should not be

based solely on the economic necessities of the host country, but attempt to consider the interests of the countries of origin as well as those of the individual. Only in this manner will a policy which aims to control migratory flows be truly effective and lasting.

This more global vision is one of the differentiating characteristics between border control in the United States and that of Europe or Spain. These governments have, with varying degrees of success, attempted to look beyond their own economic interests to seek a solution to all of the problems related to immigration. They have also sought to look beyond the problems of the bordering countries and give new importance to all countries of origin for migrants, which in Spain, would be those in sub-Saharan Africa and in the case of the United States, countries in Central America.

In this brief report, we will describe certain traits of the cooperative approach to border and immigration management of Spanish and, by extension, European policy, although in the case of the latter direct implementation has been limited.

2. Cooperation with third countries: Spanish success

In recent years, Spanish border control has been reinforced by the introduction of various ad-

2. Cooperación con terceros países: el éxito español

Durante los últimos años, el control de las fronteras en España se ha visto reforzado por la puesta en funcionamiento de varios servicios de avanzada tecnología de vigilancia:

-El Sistema integral de Vigilancia Exterior (SIVE). Sistema que integra radar y cámaras tanto de vídeo como de infrarrojos.

-El Centro de Coordinación de Vigilancia Marítima de costas y Fronteras.

-El sistema de Identificación Automática de Matrículas (SIAM)

-Experimentación con plataformas volantes no tripuladas (UAV)

Estos servicios han sido instrumentos idóneos y de gran eficacia para aumentar el control sobre la inmigración irregular y paralelamente, sobre el tráfico de personas, drogas, y otros ilícitos que se dan especialmente en el ámbito fronterizo.

Pero, especialmente, la política española donde ha visto principalmente el éxito ha sido en la política de cooperación con países origen de los flujos migratorios. España ha establecido acuerdos con Marruecos, Senegal, Mauritania, Níger. Esta política ha buscado como objetivo especial impedir la partida de las embarcaciones con destino

a España con inmigrantes irregulares desde sus puertos de origen y ha centrado su lucha de un modo prioritario en las mafias dedicadas a la explotación de personas con la inmigración ilegal. Inevitablemente la dinámica de los movimientos de estas organizaciones ha llevado a incluir también entre sus objetivos la colaboración en la lucha contra el narcotráfico en la medida que se ha constatado que estas mafias han ido mezclando sus actividades según sus intereses económicos y aprovechando las redes y canales de una actividad para realizar las otras.

La cooperación se ha establecido en torno a varios puntos:

-La ayuda material

-La formación policial

-El establecimiento de bases de policía española en el país en origen

-La formalización de patrullas mixtas.

Algunos aspectos en concreto :

Mauritania

El gobierno español ha destacado en este país efectivos de la Guardia Civil y Policía Nacional para cooperar con las fuerzas mauritanas. En total hasta 50 efectivos es la dotación del despliegue español. Este modelo de cooperación también se está extendiendo a

vanced surveillance technologies:

-Integral Exterior Vigliance Sistem (SIVE). System integrating radar and cameras, video and infrared

-Maritime Surveillance Coordination Center for Coasts and Borders

-Automatic License Plate Identification System (SIAM)

-Unmanned aerial vehicle (UAV) experimentation

Such services have been indispensable instruments that have proven quite effective in controlling illegal immigration, drug, and human trafficking as well as other illicit activities common to border regions.

In any case, Spanish policy has had the most success in cooperation with immigrants' countries of origin. Spain has agreements established with Morocco, Senegal, Mauritania and Niger. These policies are designed specifically to stop the departure of illegal migrant boats headed for Spain from these particular countries, as well as criminal activity which exploits undocumented immigrants. Inevitably, the connection between undocumented migration and illegal trafficking has made narcotics another objective for border policy, given that organized crime networks

occupied with bringing migrants to Spain are the same networks that bring drugs.

Cooperation has been established based on the following points:

-Material assistance

-Police training

-Establishment of Spanish police bases in countries of origin

-Formalization of mixed patrols

Some concrete examples :

Mauritania

The Spanish government has posted contingents of the Guardia Civil and the (Spanish) national police on Mauritanian territory to assist the local police. In total, there are about 50 such agents. This model of cooperation has also extended into other areas, all related to illegal immigration, such as narcotics trafficking. To that end, in April of 2011 both governments agreed to create a special team of mixed police.

Senegal

Spain signed a Cooperation Agreement with Senegal on October 10, 2006. In February of 2009, the Spanish government donated a C-212/100 and a UH-1H helicopter to Senegal. This assistance also includes also the training of the crew as well as technical maintenance.

otras áreas diferentes pero cada vez más difícilmente separables de la inmigración ilegal, como el narcotráfico. De hecho, en abril de 2011 los dos gobiernos han decidido crear un equipo conjunto de cooperación policial .

Senegal

España firmó con este país un Acuerdo Marco de Cooperación el 10.10.2006.

Desde febrero de 2009 el gobierno español entregó al gobierno de Senegal un avión C-212/100 y un helicóptero UH-1H. Estas dotaciones incluyen la formación del personal de vuelo y mantenimiento para su capacitación y también la asistencia técnica para el mantenimiento operativo de esas aeronaves.

España tiene destinados 30 efectivos de la Policía y la Guardia Civil. Trabajan en sus aguas dos patrulleras y un buque de altura de la Guardia Civil y un helicóptero de la Policía Nacional.

Además de los oficiales de enlace españoles, se estableció la creación de una Oficina de Identificación permanente, de funcionarios en Canarias, principal destino de las embarcaciones (cayucos) que salían de las costas y puertos de ese país.

En 2006 llegaron a las Islas Canarias más de 20.000 inmigrantes. En 2009 y 2010 ninguno.

Otras actuaciones:

Plan África

El Gobierno español aprobó en 2005 el llamado Plan África dando un giro importante a su política exterior. Esto alcanza plenamente a la inmigración irregular. “Donde antes sólo se hablaba de seguridad... ahora se implementan programas de cooperación y se negocia la contratación de inmigrantes en origen” afirmaba en Bamako, capital de Malí, el entonces ministro de Asuntos Exteriores español, Miguel Ángel Moratinos, antes de que la crisis económica llevase prácticamente a cero este tipo de contrataciones. Pero el enfoque ha seguido adelante porque, como afirmaba el Ministro español, la ayuda al desarrollo está desvinculada directamente de la inmigración irregular. “La principal preocupación de la política española es la lucha contra la pobreza”. El propio homólogo del ministro español, el Dr. Moctar Ouane, subrayó cómo el gobierno español “ha decidido construir una nueva relación con el continente africano”.

En el marco de esta política, España ha firmado con la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO) un documento técnico para la administración y gestión de un Fondo de 10 millones de euros destinados al desarrollo y la lucha contra la inmigración ilegal. Esta ha sido la mayor donación individual de un país a esta organización comuni-

Spain has also stationed 30 members of the national police force and the Guardia Civil on Senegalese territory and waters, who are equipped with their own helicopter, two patrol boats, and a tank.

In addition to in-country assistance, a permanent Office of Identification was established in the Canary Islands, the principle destination of clandestine boats (cayucos) that depart from Senegalese coasts. In 2006 over 20,000 immigrants arrived in the Canary Islands, but none in 2009 and 2010.

Other Actions:

Plan África

The Spanish government approved Plan África in 2005, marking a significant turn in foreign policy, as it was the first to address illegal immigration with an integral approach. “Whereas before we only spoke of security...now we implement cooperation programs and negotiate the hiring of immigrants in their countries of origin” said then Spanish Foreign Minister Miguel Ángel Moratinos in Bamako, Mali, before the economic crisis reduced this type of recruitment to nearly zero. Nonetheless, the focus has remained the same, because, according to Moratinos, development aid is directly related to illegal immigration. “The main concern of Spanish

policy is the fight against poverty.” The Spanish minister’s counterpart, Dr. Moctar Ouane, was pleased to see that the Spanish government “has decided to establish a new relationship with the African continent.”

With these objectives in mind, Spain signed a technical document with the Economic Community of West Africa (CEDEAO) establishing a 10 million Euro fund designed specifically to aid development in Africa as well as in the fight against illegal immigration. This fund constitutes the largest donation made by any single country to that organization. It was approved by both Foreign Minister Ángel Moratinos and CEDEAO commission president, Mohamed Ibn Chambras. In 2008 Spain devoted 1,445,000 euros to development aid, doubling the development spending in 2004. Currently a second Plan Africa is in force, the primary goal of which is the “consolidation of association with Africa in migratory matters.” (Objetivo 4. section 3.2.4)

Mali

The Spanish government signed a Cooperation Agreement with Mali in 2008. The first visible result of this agreement, the opening of a Spanish embassy in January, 2008, demonstrates a significant change in the Spanish attitude. The Spaniards have also proposed the opening of a

taria africana. Fue firmado por el Ministro de Asuntos Exteriores de España, Miguel Ángel Moratinos y el Presidente de la Comisión de la CEDEAO, Mohamed Ibn Chambras. En el año 2008 España ha destinado a ayuda al desarrollo 1.445 millones de euros. Con un crecimiento del 100% desde el 2004. Actualmente está en vigor un segundo Plan África: 2009-2012 que entre sus objetivos prioritarios señala la “consolidación de la asociación con África en materia migratoria” (Objetivo 4. Apartado 3.2.4)

Malí

El gobierno español firmó con el gobierno de Malí un Acuerdo Marco de Cooperación. El principal paso, muestra significativa del cambio de actitud de España, es que ha establecido una embajada en Malí que se inauguró en enero de 2008. Además se propone crear en Bamako un centro de cooperación para toda el África subsahariana.

Gambia

Se firmó el primer Acuerdo Marco de cooperación el 9 de octubre de 2006. En el desarrollo de ese acuerdo, España ha donado en 2007 dos patrulleras para la vigilancia marítima de las costas de Gambia y 250.000 € anuales para mantenimiento, combustible, funcionamiento y formación del personal gambiano. Además, en 2009 ha entregado a este país material

para la vigilancia de las costas, vehículos todo terreno y aparatos de transmisión. Desde 2008 un oficial y seis agentes están destinados en Banjul, capital gambiana, realizando tareas de formación sobre el manejo y mantenimiento de estos equipamientos.

En 2009 España ha abierto Embajada en Gambia y coopera con el desarrollo en distintos programas educativos, y de derechos humanos.

Guinea-Bissau

En abril de 2007 España abrió Embajada en este país y en 2008 firmó un convenio de cooperación migratoria que incluye la lucha contra las mafias, repatriaciones y ayuda económica y técnica al desarrollo.

Además, España ha firmado acuerdos en relación con la inmigración irregular con: Cabo Verde (para vigilancia conjunta de los espacios marítimos), Ghana, Guinea-Conakry, Níger y Nigeria.

Pero no quedan ahí las aportaciones, ya que hay que sumarle el apoyo tecnológico -La red de comunicaciones Seahorse (SHA) que enlaza de forma permanente centros de coordinación de vigilancia marítima ubicados en Mauritania, Senegal, Cabo Verde, Guinea Bissau, Gambia, Portugal y España.

En resumen el resultado de esta cooperación ha sido excelente: a

cooperation center for all of sub-Saharan Africa in Bamako.

The Gambia

A Cooperation Agreement with the Gambia was signed on October 6, 2006 following which Spain donated 2 maritime patrol vehicles and pledged 250,000 euros annually for their maintenance and fuel as well as for the training of the Gambian personnel. In 2009, Spain gave the Gambia additional surveillance materials for the coast, as well as all-terrain vehicles and audio transmission devices. Since 2008, one Spanish official and six agents have been stationed in the capital, Banjul, for training and mechanical maintenance. In 2009 Spain opened an embassy in the Gambia and began developing various education and human rights programs there.

Guinea-Bissau

Spain opened its embassy in Guinea-Bissau in April of 2007 and in 2008 joined a convention on migratory cooperation which includes assistance in combating organized crime as well as repatriation schemes and development aid.

Spain has also signed agreements on illegal immigration with: Cape Verde (for joint responsibility of maritime surveillance), Ghana, Guinea-Conakry, Niger,

and Nigeria.

Technical support is an integral part of Spanish assistance. The communication network known as Seahorse (SHA) connects all of the maritime surveillance centers located in Mauritania, Senegal, Cape Verde, Guinea Bissau, Gambia, Portugal and Spain.

The results of this third country cooperation have been excellent: In 2010, 3,632 undocumented immigrants arrived in Spain by clandestine boat (patera), 50% less than the 7,285 that came in 2009.

These results were even more noticeable in the Canary Islands:

In 2006 the archipelago registered the arrival of 31,678 Africans, compared with 12,478 in 2007, 9,181 in 2008, and 2,246 in 2009.

In 2010, only one patera with just four passengers aboard arrived in the Canary Islands from Mauritania, and as of August, not one such arrival was registered in 2011. In total, only 196 illegal immigrants came to the Canaries by other means.

3. Agreement with Morocco

Spain's border problem to the south is Morocco, primarily in the Strait of Gibraltar, where the Spanish cities of Algeciras and Tarifa are Spain's main ports

España llegaron en 2010 3.632 inmigrantes ilegales en cayuco o patera frente a los 7.285 que habían llegado en 2009: una reducción del 50% en un año.

Estos resultados son más vistosos en las islas Canarias:

En 2008 el archipiélago canario registró la llegada de 31.678 africanos en 2006, 12478 en 2007 y de 9.181 en 2008. En 2009 llegaron 2.246.

En 2010 sólo llegó a Canarias un cayuco procedente de Mauritania, con cuatro personas, y ninguno hasta agosto de 2011. En total, por las diferentes vías a Canarias llegaron sólo 196 inmigrantes ilegales.

3. Acuerdo con Marruecos

Como es lógico, con independencia de la procedencia de la inmigración, el problema fronterizo de España, por el sur, es Marruecos. Principalmente en el Estrecho de Gibraltar, donde coinciden por parte de España, Algeciras y Tarifa, como principales puertos en el continente europeo y Ceuta en el continente africano. Y además, el puerto de Tánger en el territorio marroquí. Por último, estaría la relación del archipiélago canario con la costa atlántica de Marruecos.

El control de la frontera en el sur de España es por lo tanto, eminentemente, un problema hispano-marroquí. En la gestión de la frontera inciden muchos factores, espe-

cialmente los políticos. El vínculo de Marruecos con España siendo generalmente buena es, en cierto modo, inestable y depende mucho de los lazos entre los gobiernos de los dos países, del momento político (si corresponde negociar un acuerdo de pesca o agrícola...), de la política internacional –y de modo relevante la cuestión saharauí-, y en las mayoría de las veces, la política interna de los dos países que se proyecta de un modo interesado en las relaciones bilaterales.

Dicho esto, en este breve análisis, nos vamos a referir estrictamente a cómo están los acuerdos en cuanto a política de inmigración y cómo se ha gestionado la frontera desde un punto de vista técnico, sin entrar en valoraciones políticas que aquí no tienen lugar. En este aspecto nos encontramos con una trayectoria larga de cooperación que mantiene niveles de contactos estables dentro del Grupo Mixto de Seguridad establecido entre los dos países.

Acuerdo de cooperación policial transfronteriza:

Se trata de un acuerdo internacional firmado recientemente (febrero 2011) que pretende establecer un marco de cooperación para desarrollar entre las misiones policiales de ambos estados. El acuerdo tiene como finalidad fortalecer la cooperación transfronteriza. Esta se realiza a través de los Centros de Cooperación Policial que

on the European continent, and Ceuta, its largest port in Africa. There is also the proximity of the Canary Islands to Morocco's Atlantic coast.

Control of Spain's southern border is eminently a problem for Spain and Morocco. Many factors affect the management of this border, especially political ones. Ties between Morocco and Spain have been good, but are somewhat unstable and depend greatly on the relationships between the governments of both countries, the political climate (in times of fishing or agriculture agreement negotiations), international politics and the internal politics of both countries.

This being said, in this brief analysis I will describe only two elements: agreements in immigration policy, and border management from a technical perspective. I do not include any political evaluations, which would go beyond the scope of this report. In these aspects, there is a long history of cooperation, with stable contacts within the Mixed Security Group established between the two countries.

Agreement on Trans-border Police Cooperation:

This is a recently signed (February 2011) international agreement which attempts to establish cooperation goals and develop the police forces of both countries. The ultimate objective of

said agreement is to strengthen trans-border cooperation. This will be realized through the Centers for Police Cooperation that are in charge of gathering and exchanging information, as well as other tasks, such as controlling illegal immigration and human trafficking. They will also work on the coordination of joint operations. It has been made clear, however, that police agents stationed in another country's territory will not be responsible for the execution of police actions.

Police cooperation, which will continue to improve with this Agreement, has already had considerable success thanks to three key elements:

Liaison Offices: Morocco has liaison offices in Algeciras, as does Spain in Casablanca, Tangiers, and Rabat. Since 2011, liaison offices have been established in the Barajas (Madrid) and Mohamed V (Rabat) airports.

Joint Administrative Offices: In August 2010, following a visit to the Minister of Internal Affairs of Morocco, Taieb Cherkoui, by his Spanish counterpart, Alfredo P. Rubalcaba, two joint administrative offices were opened in Algeciras and Tangiers.

Mixed Patrols: made up of a 50/50 mix of Guardia Civil and Moroccan Royal Police agents.

Barricade Reinforcement: Cur-

se harán cargo de la recogida e intercambio de información, y otras tareas, entre ellas el control de la inmigración irregular y la trata de seres humanos. Además se encargarán de la coordinación de medidas operativas conjuntas. Se establece que los agentes y funcionarios destinados en estos Centros en el territorio del otro país, no serán competentes para la ejecución de acciones policiales. Hasta este momento la cooperación policial, que se reforzará con este Acuerdo marco, había conseguido éxitos significativos gracias a tres elementos clave:

Oficiales de enlace: Marruecos tiene oficinas de enlace en Algeciras y España, y oficiales en Casablanca, Tánger y Rabat. Desde enero de 2011 se han extendido también al ámbito aeroportuario y se establecen policías españoles y marroquíes en los aeropuertos de Barajas (Madrid) y Mohamed V (Rabat).

Comisarías conjuntas (agosto 2010): en esta fecha, y tras un viaje del Ministro del Interior español, Alfredo P. Rubalcaba en el que mantuvo reuniones con su homólogo marroquí, Sr. Taieb Cherkoui, se crearon dos Comisarías conjuntas. Algeciras (España) y Tánger (Marruecos) es donde se establecerán esos centros.

Patrullas mixtas: compuestas al 50% por agentes de la Guardia Civil y de la Gendarmería Real de Marruecos.

Reforzamiento de la valla: Actualmente la valla fronteriza entre Ceuta y el territorio marroquí es una doble de 80 kms, con un recorrido intermedio para facilitar el desplazamiento de los agentes por una cinta asfaltada en medio de una franja de tierra que tiende a dificultar el paso a los irregulares que intentan esta vía. Tiene 6 metros de alto (hubo que duplicar su altura después de los asaltos masivos en 2006) y en su perímetro hay 20 torres de control y está dotada de sensores de movimiento que detectan cualquier contacto con la valla. La comandancia de la Guardia Civil en el puesto de El Tarajal (Ceuta) se encarga de su vigilancia permanente a través de un puesto de control donde en 6 pantallas tiene una visión inmediata de todo su recorrido.

Contenido y alcance de esa cooperación

La cooperación policial transfronteriza entre España y Marruecos hay que considerarla claramente positiva. La relación de cordialidad y cooperación entre las dos policías es obvia visitando las instalaciones fronterizas en el puesto de El Tarajal entre Ceuta y Marruecos, donde los agentes de las dos policías tienen un trato cercano y de cooperación directa. Se consultan actuaciones sobre los flujos diarios, resuelven dudas... y no sólo mediante procedimientos formales sino por la conversación franca y directa, acudiendo uno



a las instalaciones del puesto de los otros colegas para una resolución cordial, rápida y eficaz de los innumerables incidentes que se presentan a diario.

El hecho más relevante y que consideran más eficaz ambas policías es el de los oficiales de enlace. La opinión común de los agentes y comisarios españoles en estos puestos fronterizos es que la clave son estos agentes que permiten la consulta directa a la Administración del otro país, sin tener que pasar por cauces gubernativos o diplomáticos. Esta operación es rápida pues los agentes de enlace conocen y tienen los cauces autorizados para resolver cada situación y en la gran mayoría de los casos los incidentes se resuelven enseguida. Los oficiales de enlace tienen su estatus bien definido. En la Comandancia de la Guardia Civil de Algeciras, donde está situado el Centro de Coordinación del SIVE, entre otras cosas, en el pasillo donde están los despachos de los diferentes oficiales, está el del oficial de enlace marroquí, plenamente integrado hasta en la estructura física y funcional del edificio.

La policía española entiende que la marroquí es competente y realiza bien su trabajo. Al menos en lo que se refiere al movimiento de personas. Uno de los elementos claves ha sido la subida de hasta el 50% del sueldo mensual de la policía marroquí. Los incidentes que siguen existiendo, obedecen fundamentalmente a esas ocasio-

nes políticas en las que el gobierno marroquí presiona al español por diferentes motivos, incluso con la presión territorial sobre el territorio de Ceuta y Melilla. Un ejemplo de estas situaciones las hemos podido observar este mes de julio donde las autoridades de Ceuta y Melilla, ante el aumento desmesurado de entradas de subsaharianos, han pedido al Gobierno español que urja a su homólogo marroquí a cumplir sus deberes en cuanto al control de la inmigración ilegal.

También subraya la policía española el excelente servicio de información de la policía marroquí, muy útil para cooperar en toda la actividad transfronteriza. El contenido fundamental de la cooperación es el control de tráfico de personas y mercancías, pero se ha extendido también al tráfico de drogas y armas

4. La cooperación en la Unión Europea

La cooperación europea se lleva, desde el punto de vista de las fronteras exteriores, a través de la Agencia FRONTEX, creada en 2004 y con sede en Varsovia. A partir de las revueltas originadas en algunos países del norte de África (Túnez, Egipto, Libia) y la crisis humanitaria y migratoria que se han generado en esas circunstancias, la Unión Europea ha decidido dar un paso mayor de cooperación interna reforzando y haciendo nuevas propuestas para la Agencia. En el Consejo celebrado

rently the border fence between Ceuta and the surrounding Moroccan territory is 80 kilometers long, with an internal corridor to facilitate the deployment of agents into the strip of land intended to block the entry of migrants who attempt to enter illegally across this border. It is six meters tall (doubled in height following the massive invasions of 2006) and there are 20 control towers in its perimeter which are equipped with motion sensors. The Guardia Civil is in charge of the permanent surveillance station at El Tarajal (Ceuta), where six screens constantly monitor the entire perimeter of the border fence.

Content and Reach of Trans-Border Police Cooperation

Police cooperation between Spain and Morocco should be considered positive. The cordial and cooperative relationship between the two police forces is apparent when one visits the station at El Tarajal, on the border between Ceuta and Morocco, where agents from both countries work closely together. The mixed group monitors daily migration flows and resolve conflicts not only through official procedures but also through direct and frank conversation, allowing for fast and efficient solutions to the numerous daily incidents that present themselves at El Tarajal.

Both national police forces

consider the most effective part of Spanish-Moroccan border cooperation to be the liaison officers. Most Spanish agents and administrators working on the border believe strongly in the importance of these intermediary agents, which permit direct third country consultation, without having to communicate through governmental or diplomatic channels. Operations that involve these officers are rapid because the agents know each other and are authorized to proceed through any necessary channels to resolve any type of incident.

The liaison officers have a well-defined status, that is, they are considered to be a central part of the other country's police force. In the Guardia Civil headquarters at Algeciras, where the SIVE coordination center is located, the Moroccan liaison officer's office is located in the same hall as all the Spanish officials, completely integrated into even the physical and functional structure of the building.

The Spanish police understand that the Moroccan force is fully competent, at least in matters of migration. A key factor in realizing the Moroccan police's full potential was the salary increase of up to 50%. Incidents or problems that persist are almost always related to political situations in which the Moroccan government pressures the Spaniards for different

en junio de 2011 se ha aprobado la creación de los European Border Guard Teams (EBGT), que consistirá en un grupo mixto formado por policías nacionales de fronteras. Estos equipos servirán de base para las operaciones conjuntas, intervenciones rápidas y proyectos piloto de intervención. Hasta ahora FRONTEX tiene exclusivamente misiones de vigilancia, análisis y coordinación... si se aprueba esta propuesta, pasará a tener capacidad política y financiera para comprar o alquilar su propio equipamiento (radares móviles, vehículos...), aunque a veces esto podrá hacerlo también a través de uno de los Estados Miembros... pero con la finalidad de que sirva directamente a estos equipos europeos (EBGT).

Como característica que Europa pretende dar a toda su política y ahora de forma decisiva desde la incorporación al Tratado de Lisboa de la Carta de Derechos Fundamentales, el respeto a los derechos humanos será uno de los principios básicos de la actuación de FRONTEX. Para esto se incorporará a la estructura de la Agencia un Fundamental Rights Officer asistido por un comité consultivo. La misión de este Alto Funcionario será asesorar e informar al Director Ejecutivo de la Agencia en todos los asuntos relacionados con estos temas. Hasta tal punto esto será clave en la nueva estrategia que el Director de la Agencia deberá suspender o terminar cualquier operación en la que los derechos fundamentales o la violación de las garantías jurídicas

se produzca o esté en ocasión de producirse. Y la Agencia reportará anualmente al Parlamento europeo sobre su actividad.

Bajo el nuevo diseño, los Estados Miembros están obligados a contribuir con personal y equipos a estas operaciones

5. La experiencia en la cooperación europea

Medios

Hasta el momento, la cooperación además de la labor realizada por FRONTEX, se ha centrado también en coordinar los recursos técnicos. En este sentido el espacio Schengen ha sido determinante: este acuerdo ha permitido un sistema de información común y automático de toda la información con un sistema de información: el SIS (Schengen Information Service) que ahora migrará de su primera versión a la segunda (SIS II) que entrará plenamente en vigor en 2012. También esta cooperación permitirá un sistema electrónico de información previa a la entrada en Europa, similar al ESTA puesto en marcha en EEUU.

La Comisión Europea también aprobó en el paquete legislativo presentado al Consejo de junio de 2009 la creación de una nueva Agencia, de carácter técnico que centralice los tres sistemas en vigor en la Unión Europea de intercambio de información: el sistema de información Schengen (SIS II), el

reasons, including the territorial dispute over Ceuta and Melilla. One example of these incidents occurred in July of 2011, when the authorities stationed in Ceuta and Melilla noticed a massive increase in entries of sub-Saharan migrants, and asked the Spanish government to demand that the Moroccans better control illegal immigration. The Spanish police nevertheless enjoy the excellent information service of their Moroccan counterparts, which has proven quite useful in all trans-border activities.

Cooperation between Spain and Morocco is focused mainly on the movement of people and goods, but it has extended into the drug and arms trade.

4. Cooperation with the European Union

European cooperation on the protection of external borders is executed through the FRONTEX agency, which was created in 2004 and whose headquarters are in Warsaw. Following the recent revolutions in certain North African countries (Tunisia, Egypt, and Libya) and the ensuing humanitarian and migratory crisis, the European Union decided to strengthen FRONTEX. At the June, 2011 meeting, the European Council approved the creation of European Border Guard Teams (EBGT). These teams will consist of a mixed group of national border police from the various

member states that will perform joint operations, rapid interventions, and pilot projects.

Until now, FRONTEX has been the sole actor in surveillance, analysis, and coordination of border control at the supranational level. With the creation of the EBGT, FRONTEX would have a more political and financial capacity, being responsible for equipping the EBGT.

The European Union attempts to create each of its policies and institutions with the Charter of Fundamental Rights from the Lisbon Treaty in mind, hence the inception of the Fundamental Right Officer within the FRONTEX agency. The Officer will be responsible for reporting to the Executive Director of FRONTEX on anything related to human rights. The Director will suspend or terminate any operation that the Officer deems to be in violation of fundamental rights. The agency will then report annually to the European Parliament on its activities.

Under this new design, member states will be obligated to contribute personnel and equipment to these operations.

5. European Cooperation in Practice

Instruments

Until now, European collaboration, aside from FRONTEX, has con-

Sistema de Información de Visados (VIS) que pasará a ser único en toda la UE y sistema EURODAC que permite, por su parte, comparar huellas dactilares de los demandantes de asilo e inmigrantes irregulares. La misión principal de esta nueva Agencia será garantizar en una única sede la gestión operativa y el funcionamiento 24 horas de todos estos sistemas de información. Deberá comenzar a funcionar en 2012 y cuenta con un presupuesto para su puesta en marcha de 113 millones de euros entre 2010 y 2013. Se prevé que emplee a 120 personas inicialmente.

Financiación

FRONTEX también ha permitido financiar las instalaciones de los países con mayor presión migratoria. Hay que tener en cuenta que hasta el momento presente, los únicos que pueden actuar de un modo operativo son los cuerpos nacionales de policía. La Agencia solo presta asistencia y, en caso de operaciones conjuntas, coordinación y financiación. FRONTEX cuenta con un presupuesto para estas operaciones de 47'4 M€ (que supone el 70% de su presupuesto total).

En el caso de España podemos destacar el proyecto pionero del SIVE. Comenzó con un primer centro en Algeciras, en el año 2001. De este Centro hoy dependen 5 estaciones de vigilancia en el área del Estrecho y una más en Ceuta. El sistema se va extendiendo pau-

latinamente hasta que logre cerrar la costa española especialmente en el Mediterráneo (actualmente se está instalando la estación de Castellón), aunque también existen Centros en la costa de Galicia. Este sistema cuenta con financiación de FRONTEX y cada estación de vigilancia supone una inversión de 1 M€.

Operaciones

Hasta el momento, además de la cooperación técnica y tecnológica ya comentada y la estrictamente financiera para proyectos innovadores, la cooperación europea ha estado fundamentalmente definida por las operaciones conjuntas, donde el papel de FRONTEX ha mostrado todas sus capacidades (y limitaciones).

Grupos RABIT. Son grupos de intervención rápida que dependen directamente de la Agencia para desplegarse en zonas de emergencia (migratoria) formados por 200 agentes de todos los países de la UE. Su primer despliegue se efectuó en 2010 a requerimiento del gobierno griego en el mes de octubre. El despliegue del grupo se produjo en noviembre y ha permanecido hasta marzo de 2011. Se ha evaluado que durante la intervención de este grupo se consiguió reducir en un 76% la entrada de inmigrantes sin papeles en el territorio de la UE.

En lo que afecta a la frontera española, Europa suroccidental,

sisted mainly in efforts to coordinate technical resources, for which the Schengen Agreement has been particularly important, thanks to the SIS (Schengen Information Service), which will soon be updated to become SIS II. European cooperation will also result in the creation of an electronic information system on visitors to Europe, similar to the Electronic System for Travel Authorization (ESTA) in the United States.

The European Commission also approved in 2009 a new technical agency that will centralize the three information exchange systems existing in the European Union: SIS II, Visa Information System (VIS), and EURODAC. The latter will be able to compare the finger prints of all illegal immigrants and asylum seekers in the EU. The principle goal of this new agency will be to guarantee the efficiency of all three information systems at all times. It should begin to function in 2012 with a budget of 113 million Euros between 2010 and 2013, and will employ 120 initially.

Financing

FRONTEX has also financed border control in countries with the greatest migratory pressure. It should be noted that until now, only national police forces are allowed to act and carry out operations. FRONTEX can only assist, and in cases of joint operations among member states, provide coordina-

tion and financial support. The FRONTEX budget for joint operation assistance is 47.4 million Euros, about 70% of the total budget.

In Spain, SIVE was an important pioneer project for all of Europe. It began with its first center in Algeciras in 2001 and grew to five surveillance stations in the Strait and another in Ceuta. The system continues to expand and will do so until it closes the Spanish coastline, particularly in the Mediterranean (a station in Castellón is currently under construction), although there are also centers on the Galician coast. SIVE enjoys financial support from FRONTEX. Each surveillance station costs the agency 1 million Euros.

Operations

In addition to the above mentioned technical and financial cooperation, European cooperation on border matters has been defined by its joint operations, in which the FRONTEX has demonstrated all of its capabilities and limitations.

RABIT Groups. These are rapid intervention groups of 200 agents from every member state that are deployed directly by FRONTEX in areas of migratory emergencies. RABIT's first deployment was in October of 2010, at the request of the Greek government. The group remained deployed until March of 2011. During this time, the RABIT group was able to

con África, tres son las operaciones relevantes:

Operación Hera. Es una operación que tiene como objetivo controlar la inmigración ilegal por medio de embarcaciones a través de la costa atlántica y con objetivo prioritario (no exclusivo) las costas de las islas Canarias. En su versión Hera III (2007) han participado 5 países europeos (Francia, Alemania, Italia, Luxemburgo, y Portugal) liderados por España y coordinados por la Agencia. Se despliega en las aguas jurisdiccionales de Mauritania y Senegal con la autorización de los gobiernos de esos países africanos. España aportó en esa operación tres patrulleras de la Guardia Civil y dos helicópteros (Guardia Civil y Policía Nacional). Italia, Francia y Luxemburgo han aportado otros medios de patrulla naval y aérea. Alemania, Italia, Luxemburgo y Portugal han aportado personal experto en identificaciones e investigación de mafias ilegales. La operación comenzó el 23 de abril de 2007 y terminó el 31 de diciembre de ese año con un presupuesto total de 5.416.000 €. Cuando más fuerte era la presión migratoria la operación llegó a contar, en 2008, con 10'5 M€ de presupuesto. La Operación Hera en 2010, se ha mantenido a lo largo de todo el año y han participado, con España, Islandia, Italia y Luxemburgo.

Operación Indalo. El control de la migración en el Estrecho ha hecho que las organizaciones de migra-

ción irregular se hayan ido desplazando en este caso hacia la costa suroriental de España, en plenas aguas del Mediterráneo y dirigidas hacia el Levante español. También, en muchos casos, el punto de origen ha comenzado a ser Argelia y no sólo Marruecos. La ventaja añadida para estas organizaciones es que el mar es más tranquilo y no se ve afectado por las fuertes corrientes existentes en la zona del Estrecho. En 2007 comenzó esta operación conjunta denominada Indalo y con base en Almería (Andalucía oriental). Para la primera se destinó un presupuesto de 1.700.000 € y participaron 8 países (Francia, Alemania, Malta, Portugal, Rumania, liderados por España).

Operación Minerva. La operación conjunta Minerva se desarrolla fundamentalmente en los Puertos del Mediterráneo occidental. Se concentra durante las fechas centrales del verano durante lo que la Administración española denomina OPE (Operación Paso del Estrecho). Tienen su centro en Algeciras y se extiende también al Puerto de Ceuta. En 2007, liderados por España y coordinados por la Agencia participaron 11 países (Austria, Bélgica, Francia, Alemania, Italia, Holanda, Polonia, Portugal, Rumania y Reino Unido). Se ejecutó del 16 de agosto al 14 de septiembre, con un presupuesto de 450.000 €. Durante esta operación, agentes de policía de fronteras se desplazan al sur de España para cooperar con los policías españoles en las labores de control de pasaportes, inmi-

reduce the entry of illegal immigrants into the EU by 76%.

In Southwestern Europe, on the Spanish border with Africa, there have been three relevant operations:

Operation Hera. This was an operation intended to control illegal immigration by boat on the Atlantic coast, with special attention to the Canary Islands. Five countries participated in Hera III in 2007 (France, Germany, Italy, Luxembourg, and Portugal), which was led by Spain and coordinated by FRONTEX. Agents were deployed in waters belonging to Mauritania and Senegal, with the authorization of their governments. Spain supplied three patrol boats and two helicopters (Guardia Civil and National Police). Italy, France and Luxembourg provided other means of naval and air patrolling. Germany, Italy, Luxembourg and Portugal provided experts in identification and organized crime. The operation began on April 23, 2007 and ended in December 2011. Its total annual budget was 5,416,000 Euros. In 2008, when migratory pressure was greatest, the budget reached 10.5 million Euros. In 2010 Operation Hera continued throughout the year with the participation of Spain, Iceland, Italy, and Luxembourg.

Operation Indalo. Migration control in the Strait has caused

the organizations that facilitate undocumented immigration to move toward the Southeastern coast of Spain, into the Mediterranean Sea and up into the Spanish Levante (Valencia and Murcia). The point of origin of many immigrants is now Algeria, and not Morocco. The added advantage of the organized crime networks that specialize in illegal immigration is that these waters are much calmer and are not affected by the strong currents of the Strait. In 2007 Operation Indalo began based in Almeria (eastern Andalucia) with a budget of 1.7 million Euros and eight participating countries (France, Germany, Malta, Portugal, Romania, and Spain).

Operation Minerva. The joint operation known as Minerva was developed primarily for the port cities of the western Mediterranean, with its center in Algeciras and extends to the port in Ceuta. It is executed annually during the summer.

In 2007, eleven countries participated in the first Operation Minerva (Austria, Belgium, France, Germany, Italy, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, and the United Kingdom), which was led by Spain and coordinated by FRONTEX. It was executed between August 16 and September 14, with a budget of 450,000 Euros. During the operation, border patrol agents are deployed throughout southern Spain where

gración irregular, identificación de personas y control de mercancías. Ha variado, a lo largo del tiempo, el número de países que han intervenido en esta operación conjunta: desde los 12 países de 2007, hasta los 17 que han intervenido en el año 2011: donde se han sumado Lituania, Eslovenia, Eslovaquia, y también como miembro del Tratado Schengen Noruega. Hasta los 8 que participaron en 2008 con un presupuesto de sólo 155.442,20 €. En 2011 la operación tuvo una duración de 18 días: del 20 de julio al 5 de agosto.

Conclusiones

La cooperación se ha convertido en la clave del éxito contra la inmigración irregular. Esta cooperación resulta exitosa especialmente si:

1. Hay voluntad política de cooperar.
2. Se facilitan medios técnicos y formación a los países en
3. La cooperación es más eficaz si se hace en origen, más que en la propia línea de frontera.
4. Es más exitosa y razonable cuando alcanza a otras áreas de actuación y se engloba dentro de una más amplia ayuda al desarrollo: es más lógica la cooperación de los países donde nace la inmigración si ellos ven que la voluntad de pedir su ayuda es no sólo en beneficio e interés de los países desarrollados sino también

del país en origen y que realmente está movida por un interés humanitario de hacer más eficaz y ordenado el sueño de una vida mejor, también en sus propios países.

5. Es menos exitosa cuando se convierte en un arma política no tanto de cooperación como de negociación. Esto ocurre en muchos casos en Marruecos. En el verano de 2011 la presión migratoria ha sufrido un incremento notable en las ciudades de Ceuta y Melilla donde se señala el relajamiento de la gendarmería marroquí y la prohibición a la policía español de entrar en las aguas territoriales ni siquiera para la denominada persecución en caliente.

6. El reto para Europa sigue siendo una política común de inmigración. Y en este sentido además de las Agencias técnicas como la de FRONTEX que ya existe o la que entrará en vigor en 2012 para documentación... la política de inmigración debería entrar en el ámbito de la Política Exterior Común. En la medida en que este órgano quiere hacer una política comunitaria, sería una sede idónea para coordinar tanto la política de inmigración y fronteras, como la de desarrollo. Nos referimos a la política de inmigración en cuanto entrada en el territorio de la UE. Las políticas de inmigración en su aspecto de integración y laboral, etc., serían parte de la política interior a desarrollar por

they assist the Spanish police in passport control, identification, customs, and any other matters having to do with undocumented immigration.

The number of participating countries has varied over the years, with just eight in 2008, but 17 in 2011 (Lithuania, Estonia, Slovakia, and Norway in addition to the original eleven). The budget is also varied: in 2008 Operation Minerva had only 155,442.20 Euros at its disposal. In 2011, the Operation took place during 18 days, between June 20 and August 5.

Conclusions

Cooperation has become the key to success in controlling undocumented immigration. It is particularly successful under the following circumstances:

1. When there exists the political will to collaborate.
2. Technical instruments and training are provided to both sending and receiving countries.
3. Cooperation is most useful when it extends into the country of origin, rather than occurring only at the border itself.
4. Success in controlling immigration is more easily achieved when cooperation among different countries extends into other areas, such as development. It is

in the best interest of the country of origin to take an active role in cooperation with more developed countries. That cooperation is also beneficial for those countries which receive the most migrants in search of a better life.

5. Cooperation is less successful when it becomes a political weapon, less about collaboration and more about negotiation. This occurs often in Morocco. During the summer of 2011 migration in Ceuta and Melilla increased notably when the Moroccan police not only relaxed their efforts but also prevented Spanish police from entering their waters, even when in “hot pursuit”.

6. One of the biggest challenges for the European Union is finding a common immigration policy that goes beyond the technical aspect and FRONTEX. Immigration policy should be a part of Europe’s Common Security and Defense Policy (CSDP). This would be an ideal way to coordinate border and immigration policy as well as development aid for third countries. Of course, a common policy would only affect entry to the EU, while policies regarding integration and labor would still be under national competency.

7. European development policy should be unified. The

los departamentos correspondientes.

7. Unificar la política europea de desarrollo. Al margen de que los diferentes países e instituciones realicen una determinada política de cooperación y ayuda, la UE debería tener grandes proyectos de ayuda al desarrollo, coordinados y de gran impacto, que ayuden de un modo eficaz a los países del Tercer Mundo, origen de la inmigración. Así como existe un Plan Europeo de Infraestructuras, debería haber un plan de ayuda analizado a fondo y con recursos de toda la UE. En España, ante esta necesidad se aprobó un Plan África que va por su segunda edición y que abarca aspectos políticos, diplomáticos y de ayuda al desarrollo. La Unión Europea necesita asumir todos sus programas de cooperación y convertirlo en una política propia.

La diferencia que hemos observado, desde el punto de vista de este breve análisis de cooperación, es que el elemento más importante acordado entre Estados Unidos y México es el Plan Maquila. Centros de producción en el norte de México con destino al mercado norteamericano. Es obvio que este plan ayuda al desarrollo del norte de México y proporciona empleo y en condiciones económicamente favorables para los empleados teniendo en cuenta el entorno económico en el que viven. Y para Estados Unidos representa grandes ventajas al poder contar con una

fuelle de manufacturación mucho más barata y que permite mantener la competitividad de su industria y comercio. Pero, al margen de otros detalles internos, que no es este el lugar para analizarlos, el plan presenta limitaciones importantes: no responde a un verdadero proyecto de ayuda al desarrollo de México. No garantiza el mínimo de dignidad humana cuando los trabajadores no pueden acceder a lo bienes fruto de su trabajo. El hecho de que sólo se puedan vender en Estados Unidos lesiona un principio básico de dignidad humana y aunque momentáneamente supongan un activo laboral, a la larga proyecta la dependencia en vez de fomentar el desarrollo. Nos parece que sería positivo replantear algunos aspectos del plan maquila para que se convierta en algo más parecido a la cooperación al desarrollo.

Del mismo modo, se echa en falta un Plan América –que seguramente sería mucho mejor que el Plan África español- por parte de Estados Unidos donde se plantee seriamente la ayuda al desarrollo de los países centroamericanos. Eso incidiría más en la migración irregular, que todas las ayudas para el control de las fronteras. Estados Unidos tiene esa capacidad y además los resultados económicos y humanos terminarían siendo muy positivos y no sólo desde el balance migratorio sino en términos de comercio y de derechos humanos.

EU should be responsible for large projects that compliment individual member state aid to third world countries. Like the European Infrastructure Plan, there should also be a common plan for development aid that will distribute resources from the entire EU.

In this brief report, we have observed a great difference between Spain and Morocco's cooperation efforts and the United States and Mexico's "maquiladora" plan, which establishes production centers in northern Mexico for goods destined for the North American market. Clearly, such a plan creates favorable economic conditions for the workers who earn relatively high wages where the cost of living is low, as well as for the United States, which enjoys the benefits of cheap labor.

The plan, however, is not without its limitations; mainly that it is not a real development aid project. It does not guarantee the necessary minimum of human dignity when workers cannot benefit from the fruits of their labors. The fact that maquiladora products can only be sold in the United States infringes a basic principle of human dignity, and promotes a continuation of economic dependency rather than promoting development. It is necessary to rethink some aspects of the maquiladora model to focus on an alternative that is more akin to

development cooperation.

Meanwhile, there is no modern equivalent of the 1960s-era "Alliance for Progress" to promote U.S. aid in the Americas, which was much more ambitious than the current Spanish-Africa Plan. Such a program would have a far greater impact on undocumented migration than all current spending on border control. The United States has the ability, and in addition to improving the migration situation, such a program would improve the terms of trade and human rights in the region.

RIEPLAY

LIMPIEZA



La inmigración irregular española procedente de Marruecos

Juan A. Cebrián
Instituto de Economía, Geografía y Demografía, CCHS, CSIC, Madrid, España

Mohammed Charef
ORMES, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Université Ibn Zohr, Agadir, Marruecos

Introducción

Marruecos ha sido en las últimas décadas una de las principales cuencas inmigratorias españolas. Más recientemente, Marruecos se ha convertido en lugar de paso obligado hacia España de numerosos emigrantes subsaharianos. Porque, aunque la emigración clandestina de subsaharianos atravesando Marruecos se remonta, al menos, a los años 70, nunca antes del cambio de siglo había adquirido una intensidad sobresaliente. Muchos factores explican ese cambio de tendencia: entre otros, el progresivo distanciamiento económico entre Europa y África, cada día más patente, la inestabilidad política y social del continente africano, que se manifiesta en frecuentes conflictos armados intra y transfronterizos, y, paralelamente, la construcción de una “Europa

Undocumented Immigration from Morocco to Spain

Juan A. Cebrián
Instituto de Economía, Geografía y Demografía, CCHS, CSIC, Madrid, Spain

Mohammed Charef
ORMES, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Université Ibn Zohr, Agadir, Morocco

Introduction

In the last decades Morocco has been one of the main sources of Spanish immigration. More recently, Morocco has become a stop-through for quite a number of Sub-Saharan emigrants on their way to Spain. Although clandestine Sub-Saharan emigration crossing Morocco dates back at least to the 1970's, it had never been so intense before the early 21st century. A number of factors can explain this change of trend, inter alia, the increasing economic gap between Europe and Africa, more and more evident as time goes by; the political and economic instability on the African continent, which manifests itself in frequent internal and cross-border armed conflicts; and, simultaneously, the building of

fortaleza” sobre los cimientos del Acuerdo Schengen, firmado en 1985 y en vigor desde 1995.

El asalto a las cercas de Ceuta y Melilla en septiembre-octubre de 2005 y la llegada masiva de embarcaciones atestadas de inmigrantes “sin papeles” a las Islas Canarias en 2006-2007 constituyen el momento álgido de la presión migratoria subsahariana en España y el comienzo de su contención mediante políticas de control fronterizo, de cooperación con países de tránsito y de reactivación de programas de ayuda al desarrollo de los países africanos de origen. Por su posición estratégica, la frontera hispano marroquí resulta uno de los espacios más interesantes para el estudio de la migración procedente de los países africanos hacia el mundo desarrollado.

Como consecuencia de los atentados terroristas de Casablanca en mayo de 2003, Marruecos ha empezado a ejercer un control mucho más efectivo de sus fronteras (ver ley 02-03). Este cambio de posición ha sido consolidado por la firma de convenios de contratación temporal de mano de obra con países europeos y por la reapertura de importantes líneas de negocio entre Marruecos y la UE. A partir de esa fecha, Marruecos juega un papel importante en la estrategia española (que coincide con la de la Unión Europea) de contención de la población procedente de los países subsaharianos.

Esta política de contención, no obstante, tiene serios detractores, dentro y fuera del país. En opinión de esos autores, la ley 02-03, relativa a la entrada y a la estancia de extranjeros en el Reino de Marruecos, a la emigración y a la inmigración irregulares, que constituye el instrumento jurídico por el que Marruecos se atribuye la capacidad de intervenir, controlando, los procesos de entrada, salida y tránsito por su territorio, está en clara contradicción con la Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de todos los Trabajadores Migrantes y sus Familias (resolución 45/15) firmada en 1993 por muchos países africanos, Marruecos inclusive (ver Belguendouz (2009), Elmadmad (2008) y Khachani (2006), por ejemplo). Además, como subraya el propio Khachani (2008), Marruecos no tiene por qué sacrificar la relación de primer orden que ha tenido durante siglos con el mundo subsahariano, por la obtención de tratados ventajosos con la UE.

Para muchos autores, Marruecos no dispone ni de los medios físicos, ni de los recursos morales necesarios para ejercer un papel de filtro de la emigración subsahariana hacia Europa. Por lo tanto, Marruecos no puede convertirse en el “gendarme” de los inmigrantes clandestinos africanos, a cambio de ventajas económicas y comerciales. Europa no tiene derecho a “externalizar” su sistema de control inmigratorio. En su lugar, denuncian estos autores, Europa debería

a “fortress Europe” on the foundations of the Schengen Treaty signed in 1985 and in full force since 1995.

The attempt to jump over the border fences surrounding Ceuta and Melilla in September and October 2005 and the mass arrival of boats jam-packed with undocumented immigrants in the Canary Islands in 2006-2007 were the peak of the migratory pressure from the Sub-Sahara region on Spain and the beginning of policies to hold it back which focused on border control, cooperation with transit countries and the resumption of programmes to help with the development of the African countries of origin. Due to its strategic position, the Spanish-Moroccan border is one of the most interesting areas to study migration from African countries to the developed world.

As a result of the Casablanca terrorist attacks in May 2003, Morocco began to control its borders more efficiently (see Act 02-03). This change in attitude was strengthened by the signing of agreements on temporary labour contracts between Morocco and European countries and by the re-opening of important business lines between Morocco and the EU. Since then Morocco has played a major role in the Spanish strategy (which coincides with that of the EU) to hold back the influx of people from the Sub-Saharan region.

This holdback policy, however, is seriously disparaged both inside and outside the country. Act 02-03, on the entry and stay of foreign citizens in the Kingdom of Morocco, and on undocumented emigration and immigration, is the legal instrument whereby Morocco claims to have the capacity to control the processes involving entry into, departure from and transit within its territory. It clearly contravenes the International Convention on the Protection of the Rights of all Migrant Workers and the Members of their Families (resolution 45/15), as signed by many African countries, including Morocco (see Belguendouz (2009), Elmadmad (2008) and Khachani (2006), for example). In addition, as Khachani underlines (2008), Morocco has no reason to forego the first-class relationship it has enjoyed with the Sub-Sahara for centuries, in exchange for advantageous agreements with the EU.

For a great number of authors, Morocco has neither the material means nor the moral resources to act as a filter of Sub-Saharan emigration to Europe. Therefore, Morocco cannot become the “gendarme” of clandestine African immigrants in exchange for economic and commercial advantages. Europe has no right to externalize its immigration control system. Instead, according to these authors, Europe should give priority to much more ambi-

priorizar programas de desarrollo mucho más ambiciosos que los que actualmente oferta, para paliar los desequilibrios desorbitados y crecientes entre su economía y la de los países del continente africano.

Rutas de la migración irregular: Un largo periplo

Con el fin de representar los principales caminos que cruzan el desierto del Sahara y las rutas marítimas complementarias, o alternativas, para alcanzar las costas europeas, hemos llevado a cabo una generalización del mapa de rutas de la migración irregular, elaborado en 2007 por el International Centre for Migration Policy Development, Europol y Frontex (figura 1).

Existen tres vías fundamentales de cruce de personas en el desierto del Sahara:

- En el este, la ruta desde el Cuerno de África hasta Libia
- En el centro, la ruta desde África occidental hasta Libia
- Y en el oeste, la ruta que conduce desde África occidental hasta Marruecos.

Kufra (Libia) es el nodo dominante de la ruta del este. Desde Agadez (Níger) los emigrantes del África occidental se dirigen hacia Libia, ruta central, o hacia Marruecos, ruta occidental. Otros nodos importantes en esta red de caminos son las ciudades de Kano (Nigeria), que drena una cuenca migratoria inmensa, desde

el Congo hasta Ghana, Gao (Mali), que desempeña un papel semejante en el resto de los países del golfo de Guinea, y, por supuesto, Tamanrasset (Argelia). Por motivos de menor inseguridad, los emigrantes subsaharianos se desplazan prioritariamente por la vía Agadez-Tamanrasset. Hacia el este, la antigua ruta de Tibesti ha sido clausurada por la inestabilidad bélica en Chad. De igual manera, la frontera de Argelia con Marruecos, en el oeste, es una zona militarizada y hostil. Pero esta ruta central, que atraviesa el desierto en territorio argelino, elude, en cambio, la costa de Argelia para embarcarse hacia Europa. Históricamente, Argelia era la gran colonia francesa en este ámbito. Por ello, los franceses desarrollaron infraestructuras que permitían el control de todo su territorio. Así, los franceses desarrollaron el eje norte-sur hasta Tamanrasset, casi en la frontera con Níger. En la colonia se hablaba de una gran autovía que comenzaba en Calais, atravesaba toda Francia, se prolongaba por mar entre Marsella y Argel, y descendía hasta el corazón del desierto argelino.

Tras la independencia de Argelia, el puente Marsella-Argel desapareció del mapa, favoreciendo las rutas marítimas que cruzan el Mediterráneo en las proximidades del Estrecho de Gibraltar y las que enlazan Túnez y Libia con Sicilia –con escalas, si necesarias, en Malta, Lampedusa o en Pantelleria.

tious development programmes than the ones it currently offers, in order to lessen the disproportionate and growing differences between its economy and that of African countries.

Undocumented migration routes: A long journey

In order to represent the main routes crossing the Sahara desert and the supplementary or alternative sea routes to reach the European coast, we have focused on the general map showing undocumented migration routes drawn in 2007 by the International Centre for Migration Policy Development, Europol and Frontex (figure 1).

There are three main routes for people to cross the Sahara desert:

- To the east, the route from the Horn of Africa to Libya.
- In the centre, the route from West Africa to Libya.
- And to the west, the route leading from West Africa to Morocco.

Kufra (Libya) is the main hub on the east route. From Agadez (Niger), emigrants from West Africa travel to Libya, the central route, or to Morocco, the west route. Other important hubs on this network are the cities of Kano (Nigeria), which drains a huge migratory basin, from Congo to Ghana; Gao (Mali), which plays a similar role in the other countries on the Gulf of Guinea; and, indeed, Tamanrasset (Algeria). For reasons of better

safety, the Sub-Saharan emigrants travel mainly on the Agadez-Tamanrasset route. To the east, the old Tibesti route has been shut because of the war instability in Chad. Similarly, the border between Algeria and Morocco, in the west, is a militarized and hostile zone. But this central route which crosses the desert in Algerian territory avoids the coast of Algeria to depart for Europe. Historically, Algeria was the great French colony in this area, so the French developed infrastructures that made it possible to control the whole territory. In this way, the French developed the north-south axis all the way to Tamanrasset, almost on the border with Niger. In the colony, people used to talk about a long road that began in Calais, crossed the whole of France, went across the sea between Marseille and Algiers and down into the heart of the Algerian desert.

After Algeria became independent, the Marseille-Algiers bridging road disappeared off the map and the sea routes across the Mediterranean near the Strait of Gibraltar and those connecting Tunisia and Libya to Sicily were favoured (with stopovers, if necessary, in Malta, Lampedusa or Pantelleria).

More recently, as we know, setting off from the west coast of Africa (south coast of Morocco, Mauritania and Senegal), clandestine boats in very poor conditions have made their way to the Canary

Más recientemente, como sabemos, partiendo del litoral occidental africano (sur de Marruecos, Mauritania y Senegal) se han dirigido embarcaciones clandestinas precarias hacia las islas Canarias. La habilitación de estas nuevas travesías ha influido en los patrones de la migración africana. Anteriormente, los emigrantes del África occidental (subsahariana) se desplazaban hacia el este (desde Senegal hasta Níger: “la ruta de la unidad”) para enlazar con la vía Agadez-Tamanrasset.

Aunque se trate de un volumen de personas siempre reducido, el mapa que comentamos registra la llegada por avión de inmigrantes asiáticos a ciudades al sur del Sahara, para unirse a grupos organizados que facilitan la travesía del desierto, combinada con un trayecto marítimo final, para entrar irregularmente en Europa. En el caso de las rutas central y occidental, los sondeos apuntan a los aeropuertos de N'djamena (Chad), Niamey (Níger), Accra (Ghana) y Bamako (Mali).

Por tierra, la migración es un viaje por etapas, que puede tener varios meses, años incluso, de duración. La migración ha desenterrado las tradicionales sendas de las caravanas que atravesaban el desierto. Se transporta a los emigrantes, hacinados, en vehículos adaptados al medio árido, tórrido durante el día y gélido en cuanto se pone el sol. Los abusos eran constantes y, con mucha frecuencia, se renegocia

el precio del trayecto a la entrada de los oasis más importantes y en cuanto se anticipa una dificultad, real o fingida, no prevista. Las rutas del desierto son como los radios de estrellas que conectan los manantiales de agua dulce, oasis, que, si son caudalosos, pueden fijar poblaciones de cierta entidad.

Ciertamente, los comienzos o finales de etapa son los espacios más característicos de esta migración. Pueden ser oasis, puertos, campos de refugiados, aeropuertos, arrabales, ciudades importantes, etc. Son los centros de operación de los traficantes, donde se reclutan y se intercambian clientes. En esas plazas, los lazos tribales y nacionales tienen mucha importancia, porque estructuran las principales redes de apoyo a los que están de paso. Conforme una parada va adquiriendo más infraestructuras y servicios, más traficantes y emigrantes atrae. Estos, a su vez, demandarán más infraestructuras y servicios migratorios más eficientes, creando las condiciones para el nacimiento de un nuevo intercambiador en la ruta que conduce hacia Europa.

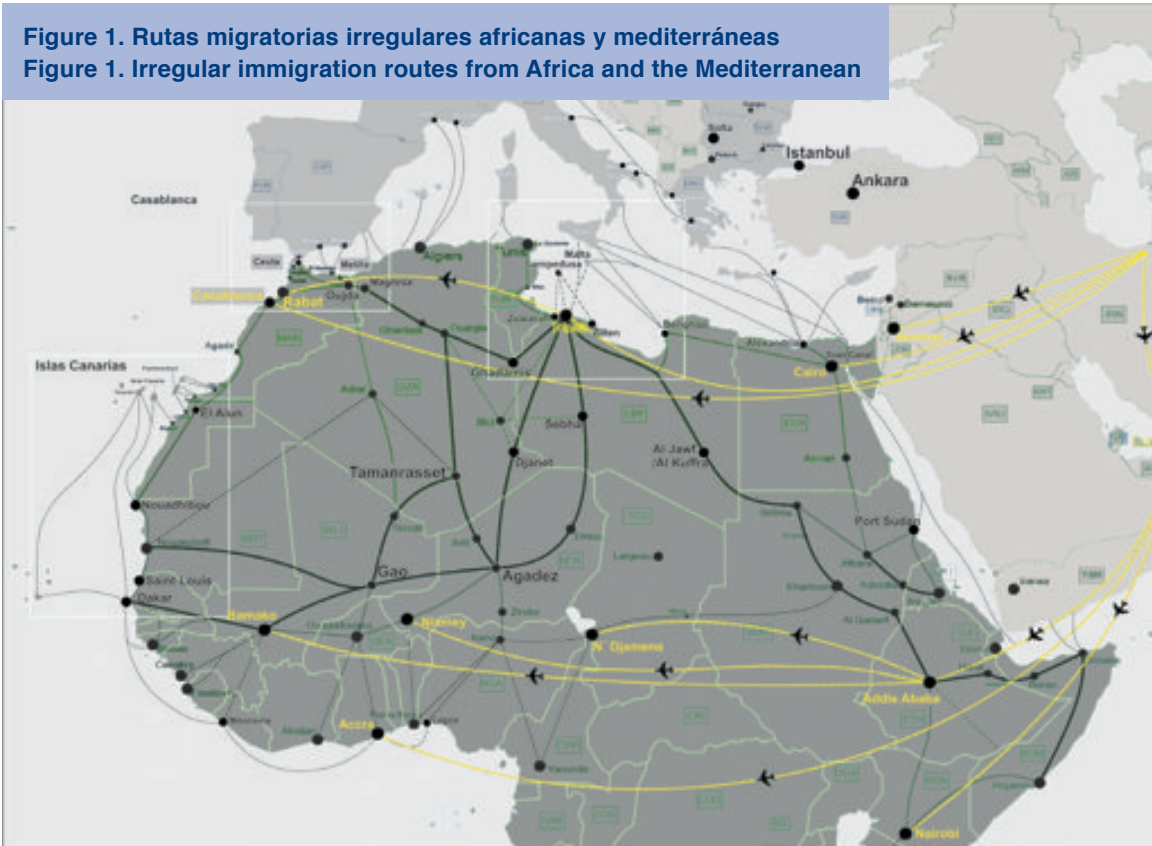
Agadez (Níger) es uno de los mejores ejemplos de transformación socio espacial de un oasis sahariano en cruce de caminos migratorios. Anualmente, más de 65.000 emigrantes africanos hacen escala en Agadez. La endémica falta de seguridad en Chad ha provocado de hecho el abandono de la ruta de Tibesti y la conversión de Agadez

Islands. The introduction of these new crossing routes has had an impact on the African migration patterns. Formerly, emigrants from West Africa (Sub-Sahara) travelled towards the east (from Senegal to Niger: “the route of unity”) to connect to the Agadez-Tamanrasset route.

Although the number of people is always small, the map we are discussing records the arrival by air of Asian immigrants to towns in the south of the Sahara, to join organized groups that facilitate the crossing of the desert, which combines with a final sea crossing, to enter Europe irregularly. In the case of the central and west routes, survey data point to the airports of N'djamena (Chad), Niamey (Niger),

Accra (Ghana) and Bamako (Mali). Land migration takes place in stages and it can last for several months, even years. Migration has uncovered the traditional routes followed by the caravans that used to cross the desert. Emigrants are carried packed together in vehicles adapted to the arid environment, torrid during the day and freezing cold after the sun sets. They are often abused and the price of the journey is frequently renegotiated before entering the main oases and as soon as any unexpected difficulty crops up, regardless of whether it is real or fabricated. The routes across the desert are like the spokes of a wheel that connect the water springs, oases, in which, if there are sufficient flows of water,

Figure 1. Rutas migratorias irregulares africanas y mediterráneas
Figure 1. Irregular immigration routes from Africa and the Mediterranean





en cruce casi exclusivo de todos los caminos provenientes del Sahel y de África occidental. El siglo XVI fue un siglo de oro comercial para Agadez, que en esa época llegó a contar con unos 50.000 habitantes.

El declive posterior de la ciudad la convirtió en un núcleo aislado de unos 3.000 habitantes. Así se la encontraron los europeos en el siglo XIX. Estabilizada durante la colonia, Agadez recuperó en 1970 el interés de muchos por el descubrimiento y explotación de la mina de uranio de Arlit, en sus proximidades. Posteriormente, al desencadenarse la migración subsahariana hacia Europa, Agadez se ha convertido en una ciudad de 120.000 habitantes.

Desde Agadez, los emigrantes son conducidos hacia Tamanrasset, desafiando todo tipo de riesgos: averías mecánicas, tormentas de arena, problemas de salud (deshidratación, cólicos, fiebre etc.), atracos, etc. Desde Tamanrasset, todavía les quedan a los emigrantes más de 1.500 Km. hasta llegar a Oujda. Según testigos presenciales, la travesía del desierto se realiza en grupos coherentes y muy estructurados. La primera, y nítida, separación es la de los grupos anglófonos de los francófonos. Dentro de cada grupo idiomático, el segundo escalón se articula alrededor de la identidad nacional. Finalmente, cada grupo cohesivo tiene siempre un jefe, un líder, con su pequeña, o no tan pequeña, corte de asistentes. Si

well-rooted and important human settlements can be found. The start and the finish of the various stages are certainly the most defining factors for this migration. They can be oases, ports, refugee camps, airports, the outskirts of a town, major cities, etc. They are the traffickers' operational centres, where clients are recruited and exchanged. In these locations, tribal and national connections are very important because they structure the main support networks for those that are in transit. The more infrastructures and services a stopover gathers, the more it draws traffickers and emigrants, who, in turn, will demand more efficient migratory infrastructures and services, the conditions being thus created for the establishment of a new "hub" on the way to Europe.

Agadez (Niger) is one of the best examples of social-spatial transformation of a Saharan oasis into a migratory crossroads. Every year over 65,000 African emigrants stop off in Agadez. The chronic lack of safety in Chad has actually led to the Tibesti route being abandoned and to Agadez becoming almost exclusively the crossroads for all the routes from the Sahel and West Africa. The 16th century was the commercial golden age of Agadez, which at the time reached a population of approximately 50,000 inhabitants.

When the city subsequently declined, it became an isolated settlement with a population of

about 3000 people and this was the way in which it was found by the Europeans in the 19th century. Stabilized during its colonial times, in 1970 Agadez roused again the interest of many, because of the discovery and exploitation of the nearby Arlit uranium mine. Later, after migration from the Sub-Saharan region to Europe had begun, Agadez started to flourish again and it now has a population of 120,000 people.

From Agadez, the emigrants are led to Tamanrasset, fighting all kinds of risks: mechanical failures, sandstorms, health problems (dehydration, colic, fever, etc.), muggings, etc. From Tamanrasset, they still have over 1500 Km to cover until they can reach Oujda. According to eyewitnesses, the groups put together for the crossing of the desert are consistent and well structured. First, the emigrants are split into English-speaking and French-speaking groups. Then, within each language group, they are divided by national identity and, finally, each unified group is always headed by someone, a leader, with a reduced, or not so reduced, entourage of assistants. If the leader disappears, due to death or any other reason, the group does not continue its journey until a new leader has been chosen. It is not hard to see that these groups that are so well organized to drive back any external attacks often get involved in internal fights in the various stages of the route, above all in the main stages (e.g. the start or

desaparece el líder, por defunción, o por la causa que sea, el grupo no continúa su desplazamiento sin la proclamación de un nuevo jefe. Se comprende cómo estos grupos tan organizados para repeler las agresiones externas, se enzarzan en frecuentes peleas en las distintas etapas del camino, sobre todo en las de mayor entidad (comienzo o fin del trayecto, por ejemplo).

En Oujda, una vez atravesada la frontera argelino marroquí, los convoyes se dirigen hacia el litoral mediterráneo o, en su defecto, hacia la costa atlántica, en función de los controles establecidos y las características de las diferentes redes de traficantes. El paso por el Estrecho de Gibraltar, por razones de seguridad marítima y de control policial es cada vez más infrecuente, desplazándose los itinerarios de cruce hacia el este (Mar de Alborán: embarcando en Nador o en Al Houceima) o hacia el oeste, en dirección a Kenitra. La creciente dificultad de eludir los controles de identidad en territorio marroquí ha desplazado a los emigrantes subsaharianos hacia el sur, hacia las costas de Mauritania y Senegal, donde son embarcados directamente rumbo a las Canarias. De esta manera se reduce la etapa terrestre del viaje, pero se incrementa sustancialmente el tramo que se recorre embarcado, que puede suponer hasta una semana de navegación azarosa. La embarcación que se utiliza en estos trayectos es el cayuco o barco de pesca senegalés o mauritano,

mucho mayor que la patera típica del contrabandista del Estrecho de Gibraltar y alrededores.

La migración irregular requiere, salvo casos realmente excepcionales, la concurrencia de facilitadores de paso de fronteras. Existen dos tipos de facilitadores: los guías locales ("les passeurs") y los traficantes ("les trafiquants"). No es trivial esta distinción. La actividad del guía local es muy semejante a la del contrabandista, que lleva a cabo infracciones aduaneras menores: un negocio local, difícilmente perseguible, por su atomización y por su "relativa inocuidad". Hay muchas personas que colaboran en las tareas de facilitar el paso de fronteras a emigrantes clandestinos, que no forman, propiamente, parte de redes criminales. Es el caso de vecinos de la frontera que prestan apoyo circunstancial, a los emigrantes; o el de los comerciantes, que pueden subir, de vez en cuando, a un emigrante a su camión. Hay nómadas conocidos localmente como "agentes de viajes", que se convierten en guías del desierto. En muy pocos lugares se les considera como personas que realizan una actividad nociva, todo lo contrario. La valoración local es muy positiva. Hay relatos de emigrantes en los que se considera a los guías como verdaderos proveedores de servicios, que generan una confianza y tratan a las personas que conducen de una manera que está en clara contradicción con los relatos de guías perversos, sin escrúpulos. Claro que el comportamiento del

finish of the trip).

In Oujda, after having crossed the Algerian-Moroccan border, the convoys head for the Mediterranean coast or, failing that, towards the Atlantic coast, depending on the controls in place and the characteristics of the different traffickers' networks. Getting across the Strait of Gibraltar is less frequent than it used to be, for reasons of sea safety and police control, so the crossing itineraries are being moved more and more towards the east (The Alboran Sea: setting off from Nador or Al Houceima) or to the west, towards Kenitra. The increasing difficulty to avoid identity controls in Moroccan territory has pushed Sub-Saharan emigrants south, to the coasts of Mauritania and Senegal, where they are boarded straight for the Canary Islands. In this way the land stage of the journey is reduced, but the distance covered by sea is significantly increased, so much so that the hazardous crossing may easily take up to a week. The boat used for this kind of crossing is the cayuco, a Senegalese or Mauritanian fishing boat, much bigger than the typical patera (a small flat-bottom boat with no keel) used by the smugglers that operate the Strait of Gibraltar and surrounding area.

Undocumented migration needs, except in truly exceptional situations, the participation of people that facilitate the crossing of borders. There are two types of "facilitators": local guides ("les passeurs") and traffickers ("les

trafiquants"). The difference is not a trivial matter. The local guide's activity is very similar to that of a smuggler, who commits minor customs offences: a local business that is hard to prosecute because it is highly fragmented and relatively harmless. There are quite a few people that collaborate in the tasks that help clandestine emigrants to cross the border and who are not really part of criminal networks. This is the case with border residents who provide emigrants with circumstantial support, or with traders, who occasionally can let an emigrant climb on board their trucks. There are nomads, known locally as "travel agents," who function as desert guides. Hardly anywhere are they considered to be engaged in a harmful activity. On the contrary, they are valued very positively amongst the locals. There are emigrants' stories in which these guides are regarded as true service providers, who generate trust and deal with the people whom they guide in a manner that clearly contradicts the stories about wicked, unscrupulous guides. But a guide's behaviour can certainly change depending on the risks he faces, the cost of the operation he is carrying out or the [his?] ethnic proximity to the members of the "expedition". In no case should it be overlooked that Sub-Saharan migration is a social phenomenon. Family, friends, the diaspora, and other emigrants all play a significant role, as they

guía puede cambiar en función de su propio riesgo, del costo de la operación que está realizando, o de su proximidad étnica con los expedicionarios. En cualquier caso nunca debe ignorarse que la migración subsahariana es un fenómeno social. La familia, los amigos, la diáspora, otros emigrantes, juegan un papel importantísimo ayudando financieramente a los emigrantes y suministrándoles información útil, también acerca de que qué facilitadores son más confiables para cruzar la frontera europea. Los traficantes de personas operan a una escala muy superior, en redes que se complican con las de distribución de la droga y las de la

prostitución. Los traficantes atentan directamente contra la dignidad de la persona y deben ser perseguidos por la policía nacional e internacional.

Inmigración irregular española por vía marítima

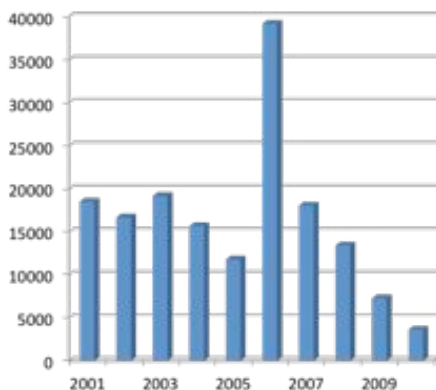
Por su propia naturaleza, la inmigración irregular por vía marítima es un fenómeno que no puede calibrarse con exactitud. Dicho lo cual, visto el esfuerzo desplegado en España por controlarla, nos parece evidente que el número de capturas de tripulantes de embarcaciones sin matrícula, en aguas jurisdiccionales o a su llegada a la costa, es el

Cuadro 1. Inmigrantes Irregulares llegados por medio de embarcaciones
Table 1. Irregular Immigrants Arriving By Sea

	2006	2007	2008	2009	2010
España	39.180	18.056 (-53,9%)	13.424 (-25,6%)	7.285 (-45,7%)	3.632 (-50,1%)
Canarias	31.678	12.478 (-60,6%)	9.181(-26,4%)	2.246(-75,5%)	196 (-91,3%)
P. y Baleares	7.502	5.579 (-24,3%)	4.244 (-23,9%)	5.039 (+18,7%)	3.436 (-31,8%)

Fuente / Source: Gobierno de España, Ministerio del Interior. Balance de la lucha contra la inmigración ilegal, 2010.

Figura 2. Inmigrantes ilegales llegados a España por medio de embarcaciones
Figure 2. Illegal Immigrants Arriving to Spain By Boat



Fuente / Source: Gobierno de España, Ministerio del Interior. Balance de la lucha contra la inmigración ilegal, 2010.

help the emigrants financially and supply them with useful tips, including which “facilitators” are more trustworthy to cross the European border.

People traffickers operate on a much higher scale, on networks that involve trading in drugs and prostitution. Traffickers are a direct assault on human dignity and must be persecuted (and they are) by both national and international police forces.

Spanish undocumented immigration by sea

By its nature, undocumented immigration by sea is a phenomenon hard to measure accurately. Having said that and in view of the effort made in Spain to control undocumented immigration, it seems obvious to us that the number of emigrants on unregistered boats caught on jurisdictional waters, or upon reaching the coast, is by default the best objective piece of data on the actual number of immigrants. For this reason, we have gathered all the published information about captures of individuals that approached irregularly the Spanish territory by sea, in the 2006-2011 five-year period. (Government of Spain, Home Office, 2007-2010). These data are not comprehensive, because they do not reflect the number of emigrants who have disappeared at sea without the control patrols noticing. Nor do these data record the immi-

grants that have entered Spain without being intercepted at sea.

As Table 1 shows, in that period, the preferred destination of the clandestine boats, after the considerable surveillance effort implemented in the waters of the Strait of Gibraltar, was the Archipelago of the Canary Islands. As this crossing involves higher risks, emigrants must have much more courage and determination than was required for crossing the Strait. If, however, the “adventure” succeeds, the people on the boats reach Spanish territory covered by the Schengen Treaty. Their position is, therefore, much more coveted than that of the undocumented immigrants that manage to get into Ceuta and Melilla, since these two enclaves are not included in the Treaty.

If, as Figure 2 shows, we take into consideration the number of undocumented immigrants coming to Spain by sea as from 2001, we can observe that the continuing drop of the values on Table 1 was preceded by a dramatic increase in the number of arrivals and captures in 2006. If we compare national data in 2001 and in 2010, we can see that there is a significant fall between them: from 2001, captures dropped by 80.40% throughout the ensuing decade. But if we look at the separate values for 2006 and 2010 for the Canary Islands, the Spanish mainland and the Balearics, we can see the dramatic drop

dato objetivo, por defecto, que más se aproxima a su volumen real. Por ello, hemos recopilado toda la información publicada sobre las capturas de individuos que irregularmente se aproximaban al territorio español por vía marítima, en el quinquenio 2006-2011 (Gobierno de España, Ministerio del Interior, 2007-2010).

Como el cuadro 1 indica, en esos años, el destino preferente de las embarcaciones clandestinas, tras el refuerzo considerable de la vigilancia en las aguas del Estrecho de Gibraltar, es el Archipiélago Canario. La mayor dificultad requiere dosis de audacia muy superiores a las del cruce del Estrecho. Si la aventura termina bien, los tripulantes de las embarcaciones acceden al territorio europeo regulado por el tratado de Schengen. Su posición es, por tanto, mucho más codiciada que la de los irregulares que consiguen atravesar los recintos de Ceuta y Melilla, ya que estas dos ciudades enclave no pertenecen al ámbito de dicho tratado.

Si, como en el cuadro 2, tenemos en cuenta la cifra de inmigrantes irregulares en España por vía marítima a partir del año 2001, comprobamos que el descenso continuado de los valores en el cuadro 1 fue precedido por un incremento espectacular de las llegadas y capturas en el año 2006. Si comparamos los datos a nivel nacional en 2001 y en 2010 vemos que existe un descenso apreciable entre ambos: las capturas en 2001 se redujeron en un

80,4% a lo largo de la década. Si, en cambio, consideramos los valores de 2006 y 2010 correspondientes a las islas Canarias y al territorio peninsular y Archipiélago Balear por separado, comprobamos el descenso drástico de las llegadas y capturas en las islas Canarias entre las dos fechas, hasta el punto de que se puede hablar de la erradicación del fenómeno en esa área: las capturas en 2006 se han reducido en un 99,4%. La evolución observada en la península y en las Baleares, también descendente, no ha sido tan espectacular: sólo se han reducido las capturas en un 56,3%. De manera que, partiendo de unas cifras más moderadas, en 2010 las llegadas y capturas en este ámbito han superado con creces a las ocurridas en aguas canarias (ver cuadro 2).

Si considerando solamente el Archipiélago Canario, nos retrotraemos al año 1994, llegamos a la conclusión de que la reacción estratégica europea ante el fenómeno conocido como “Crisis de los Cayucos (2006)” ha conseguido frenar el desembarco masivo de africanos en la Europa Schengen, reduciéndolo a volúmenes muy manejables, semejantes a los de finales del siglo pasado (ver figura 3).

En el caso de las ciudades de Ceuta y Melilla, se observan llegadas numerosas desde comienzos del siglo actual, con un máximo en 2005, anterior a la “Crisis de los Cayucos”. Con posterioridad a esas fechas las capturas han descendido en 71,8%

Cuadro 2. Inmigrantes irregulares llegados por medio de embarcaciones comparativa 2001, 2006, y 2010

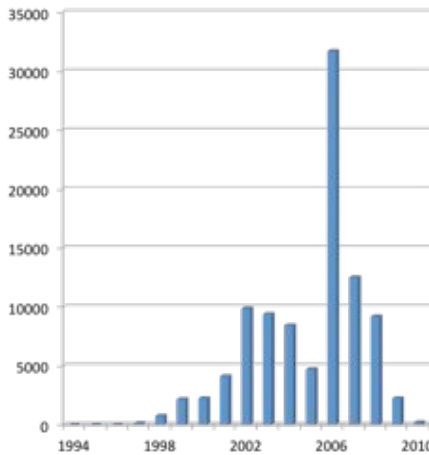
Table 2. Irregular immigrants arriving by boat, comparing 2001, 2006, and 2010

	2001	2006	2010
España	18.517		3.632 (-80,4%)
Canarias		31.678	196 (-99,4%)
P. y Baleares		7.502	3.436 (-56,3%)

Fuente / Source: Gobierno de España, Ministerio del Interior. Balance de la lucha contra la inmigración ilegal, 2010.

Figura 3. Inmigrantes ilegales llegados a Canarias por medio de embarcaciones, 1994-2010

Figure 3. Illegal Immigrants Arriving to the Canary Islands by Boat, 1994-2010



Fuente / Source: Gobierno de España, Ministerio del Interior. Balance de la lucha contra la inmigración ilegal, 2010.

in arrivals and captures on the Canary Islands between the two dates, to the extent that one could even talk about the disappearance of the phenomenon in that area: from 2006 to 2010, the number of captures fell by 99.40%. The trend observed on the Peninsula and the Balearics, also downwards, was not so dramatic: the captures dropped only by 56.3%. So, based on more moderate figures, in 2010 the arrivals and captures in the Peninsula and the Balearics exceeded by far those that took place on the waters

of the Canary Islands (see table 2).

If we consider only the Archipelago of the Canary Islands and we think back to 1994, we reach the conclusion that the strategic European response to the phenomenon known as the “Cayucos Crisis” (2006) has succeeded in slowing down the mass influx of Africans to Schengen Europe, reducing it to very manageable numbers, similar to those of the last century (see figure 3).

(ver cuadro 3).

Por tanto, la llegada de inmigrantes irregulares a las costas españolas disminuye más del 80% en una década y en Canarias se sitúa en niveles similares a los de 1997. En 2010 ha habido cuatro meses en los que no ha llegado ningún inmigrante irregular a Canarias, no ha llegado ninguna embarcación procedente de Senegal y tan sólo una de Mauritania. Lógicamente, durante esos años el número de efectivos policiales en fronteras e inmigración ha crecido notablemente, pasando de 10.293 en el año 2003 a 16.375

en el año 2010, es decir, un aumento del 60%.

Por lo que respecta a las repatriaciones de inmigrantes irregulares, el Ministerio del Interior del gobierno de España ha publicado las siguientes cifras: 52.814(2006), 55.938 (2007), 46.731 (2008), 38.129 (2009) y 30.163 (2010). En los cuadros 4 y 5 aparecen clasificadas las expatriaciones por figuras contempladas en la Ley de Extranjería, cuyas definiciones reproducimos a continuación:

Denegación de entrada: personas

Cuadro 3. Inmigrantes ilegales llegados a Canarias por medio de embarcaciones, 1994-2010

Table 3. Illegal Immigrants Arriving to the Canary Islands by Boat, 1994-2010

	2001	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Ceuta y Melilla	4.969	5.566 (+12%)	2.000	1.553	1.210	1.108	1.567 (-71,8% ₂₀₀₅)

Fuente / Source: Gobierno de España, Ministerio del Interior. Balance de la lucha contra la inmigración ilegal, 2010.

Cuadro 4. Repatriaciones de inmigrantes ilegales: por figuras contempladas en la Ley de Extranjería

Table 4. Repatriation of Illegal Immigrants by Modality Contemplated in Spain's Alien Act

FIGURAS	2009	2010	DIFERENCIA	%
Denegación de entrada	12226	9453	-2773	-22,68%
Readmisiones	5099	1959	-3140	-61,58%
Devoluciones	7526	7297	-229	-3,04%
Expulsiones	13278	11454	-1824	-13,74%
TOTALES	38129	30163	-7966	-20,89%

Fuente / Source: Gobierno de España, Ministerio del Interior. Balance de la lucha contra la inmigración ilegal, 2010.

Cuadro 5. Tipos de expulsiones: comparativa 2008, 2009, y 2010
Table 5. Type of expulsion: 2008, 2009, and 2010 compared

	2008	2009	2010
TOTAL EXPULSIONES	10616	13278	11454
EXPULSIONES CUALIFICADAS	5564 (52%)	7591 (57%)	8196 (71%)
EXPULSIONES NO CUALIFICADAS	5052 (48%)	5687 (43%)	3258 (29%)

Fuente / Source: Gobierno de España, Ministerio del Interior. Balance de la lucha contra la inmigración ilegal, 2010.

In the case of the cities of Ceuta and Melilla, since early in this century a great number of arrivals have been observed, with their peak in 2005, before the “Cayucos Crisis”. Subsequent to that date, captures have dropped by 71.8% (see Table 3).

Therefore, the number of undocumented immigrants reaching the Spanish coast dropped over 80% in a decade and for the Canary Islands the levels declined to the level of 1997. In 2010 there were four months when no undocumented immigrants reached the Islands and no boat came from Senegal; just one boat from Mauritania. Obviously, the number of border and immigration police grew significantly, from 10,293 in 2003 to 16,375 in 2010, i.e., 60% increase.

With regards to the number of undocumented immigrants sent back, the Home Office of the Government of Spain has

published the following figures: 52,814 (2006), 55,938 (2007), 46,731 (2008), 38,129 (2009) and 30,163 (2010). Tables 4 and 5 classify returns by modality contemplated in the Spanish Act on Rights and Freedoms of Foreign Citizens and their Social Integration (aka Aliens Act), and the different modalities are the following:

Refused entry: People who are turned away at authorized border checkpoints, usually ports and airports.

Readmission: People expelled from Spain pursuant to agreements with third countries to readmit them.

Returns: Those that tried to enter Spain through crossing points not classified as border checkpoints.

Removals: People returned on the grounds contained in the Spanish Aliens Act, through administrative proceedings

rechazadas en los puestos fronterizos habilitados, habitualmente, puertos y aeropuertos.

Readmisiones: expulsados de España en virtud de acuerdo de readmisión con terceros países.

Devoluciones: personas que trataron de entrar en España por puestos no habilitados como fronteras.

Expulsiones: repatriados en virtud de las causas recogidas en la Ley de Extranjería a través de expedientes administrativos derivados de la estancia legal en España.

Expulsiones cualificadas: repatriaciones de delincuentes extranjeros con numerosos antecedentes penales y/o judiciales, vinculados con terrorismo, bandas organizadas, violencia de género o cualquier otro hecho delictivo de especial gravedad, que suponen una amenaza para la seguridad pública. Mientras las expulsiones cualificadas aumentan un 71%, las no cualificadas descienden.

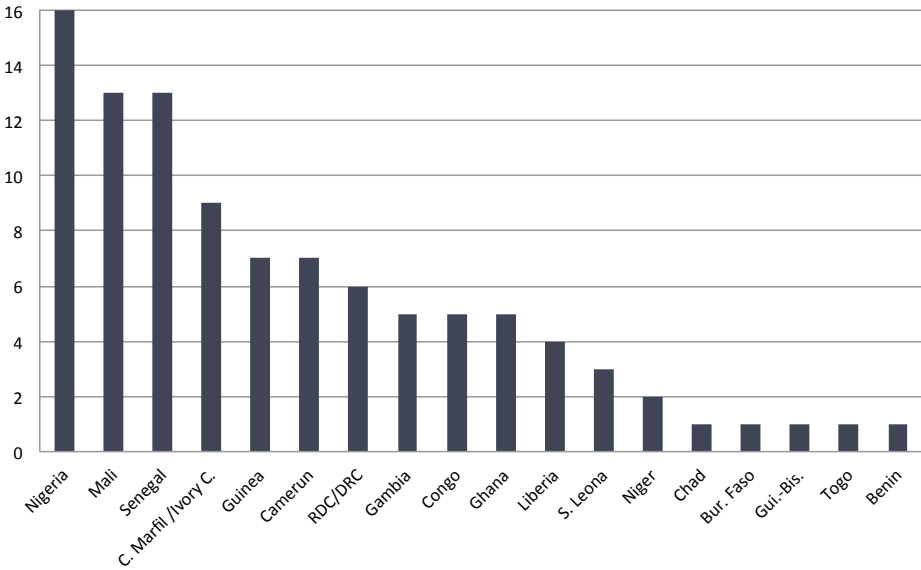
Belguendouz (2009) ha recogido los datos publicados por la prensa marroquí de arrestos de irregulares verificados por las autoridades de Marruecos:

- 1999: 25.613 personas
- 2000: 20.998 personas
- 2001: 20.995 personas (11.716 marroquíes+9.282 de otras nacionalidades)
- 2002 en adelante: más de otras nacionalidades en total que marroquíes.

En opinión de Belguendouz (2009), la publicación de datos de capturas marroquíes de subsaharianos clandestinos ha sido un gesto dirigido a Europa, intentando demostrar la eficiencia de Marruecos como filtro migratorio. Marruecos ya había sido considerado como uno de los seis países pilotos en esa dirección. Aun así, los datos no permiten imaginar a Marruecos inundado por inmigrantes subsaharianos (raramente más de 15.000-20.000). Por otra parte, en España, argumenta este autor, los irregulares subsaharianos (10% del total) son mucho menos numerosos que los irregulares procedentes de Sudamérica, que aterrizan en el Aeropuerto de Barajas.

Para completar esta visión cuantitativa de la inmigración irregular por vía marítima nos parece oportuno recoger tres gráficas publicadas por Mghari (2008), que forman parte de la explotación estadística de la Encuesta sobre la Inmigración Subsahariana en Marruecos (ANERM/CISP, 2007). En la figura 4 se representan las diferentes nacionalidades de los individuos que atraviesan el territorio marroquí, para desde sus costas intentar la llegada irregular en embarcaciones a España. El diagrama de barras resulta sumamente ilustrativo de la movilidad de la población subsahariana hacia la meta europea: todos los países del África Occidental, Camerún, Congo y la República Democrática del Congo se encuentran representados en la muestra

Figura 4. NACIONALIDADES DE ORIGEN DE LOS INMIGRANTES SUBSAHARIANOS EN MARRUECOS (%)
Figure 4. NACIONALIDADES DE ORIGEN DE LOS INMIGRANTES SUBSAHARIANOS EN MARRUECOS (%)



Fuente / Source: Encuesta sobre la Inmigración Subsahariana en Marruecos (ANERM/CISP, 2007).

derived from their legal stay in Spain.

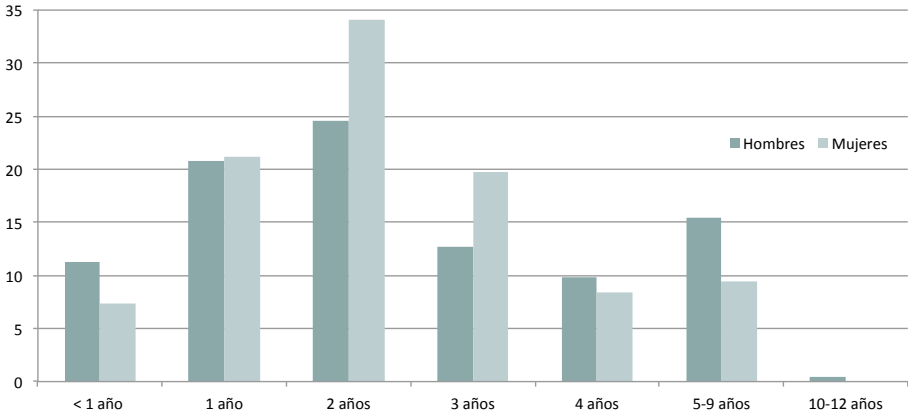
“Qualified” removals: Removal of foreign delinquents with significant criminal and/or court records, linked to terrorism, organized groups, gender violence or any other serious offence, and who pose a public security threat. “Qualified” removals are increasing (by 71%) whereas “non-qualified” are falling.

Belguendouz (2009) collected the data published by the Moroccan press about arrests of undocumented immigrants made by the authorities of Morocco:
 —1999: 25,613 individuals
 —2000: 20,998 individuals

—2001: 20,995 individuals (11,716 Moroccan + 9,282 of other nationalities)
 —2002 onwards: more of other nationalities in total than Moroccans.

According to Belguendouz (2009), the publication of data on Moroccan captures of Sub-Saharanans was a gesture to Europe, to try and prove how efficient Morocco is as a migratory filter. Morocco had already been considered one of the six pilot countries along those lines. Even so, on the basis of the data, nobody is led to believe that Morocco is flooded by Sub-Saharan immigrants (rarely more than 15,000-20,000). On the other

Figura 5. DURACIÓN DE LA ESTANCIA DE LOS INMIGRANTES SUB-SAHARIANOS EN TRÁNSITO EN MARRUECOS, POR GÉNERO (%)
Figure 5. SUB-SAHARAN IMMIGRANTS AND THEIR LENGTH OF STAY WHEN IN TRANSIT IN MOROCCO, BY GENDER (%)



Fuente / Source: Encuesta sobre la Inmigración Subsahariana en Marruecos (ANERM/CISP, 2007).

encuestada por Khachani (2008) y sus colaboradores.

Las figuras 5 y 6 ponen de manifiesto, sin necesidad de grandes explicaciones, qué tipo de aventura constituye la emigración de subsaharianos a Europa. Salvo los privilegiados de la suerte, de la audacia, o del dinero, los emigrantes necesitan varios años para alcanzar su meta.

En ese periodo deben atravesar numerosas fronteras —quizás sin mayor vigilancia—, sobreviviendo en países muy distintos —con códigos de comportamiento explícitos, e implícitos, claramente diferentes entre sí y diferentes del país de origen del emigrante—, sometidos a todo tipo de peligros potenciales, porque todo el mundo, no necesariamente las autoridades policiales, exige compensaciones por el derecho de tránsito. La lengua no suele ser un gran obstáculo, ya que todos los países del área son

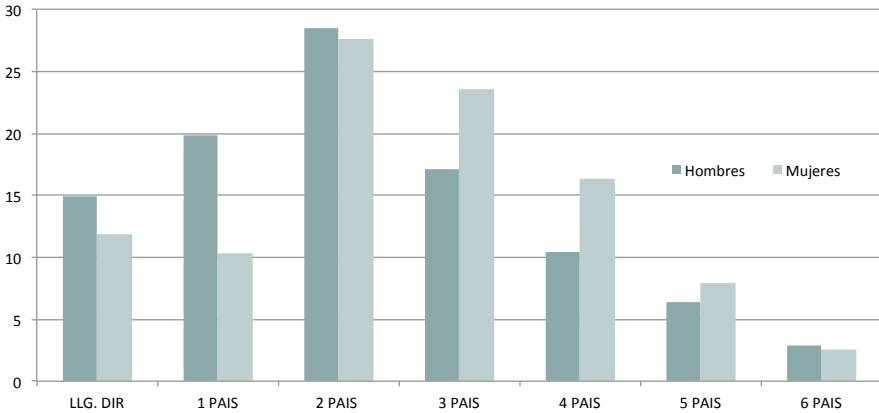
francófonos o anglófonos. De hecho es muy frecuente que los subsaharianos se agrupen y colaboren con los individuos con los que pueden entenderse. De la misma manera se conocen frecuentes enfrentamientos entre grupos de emigrantes subsaharianos de diferente extracción lingüística (Charef y Cebrián, 2009 y 2011).

En su progresión hacia Europa, el inmigrante subsahariano puede detenerse meses, o años, en alguna de las escalas, si ello le permite trabajar remuneradamente y disfrutar de un trato agradable, resultado, por ejemplo, de su emparejamiento con alguna persona local. Pero, normalmente, esas escalas nunca supondrán un obstáculo para continuar el viaje hacia el norte, si las condiciones lo permiten.

Conclusión

En lo que va de siglo XXI, la políti-

Figura 6. INMIGRANTES SUBSAHARIANOS EN TRÁNSITO EN MARRUECOS, POR NÚMERO DE PAÍSES ATRAVESADOS Y GÉNERO (%)
FIGURE 6. SUB-SAHARAN IMMIGRANTS IN TRANSIT IN MOROCCO, BY NUMBER OF COUNTRIES CROSSED AND GENDER (%)



Fuente / Source: Encuesta sobre la Inmigración Subsahariana en Marruecos (ANERM/CISP, 2007).

hand, we find that the number of Sub-Saharan undocumented immigrants in Spain (10% of the total) is much lower than the number of undocumented South American immigrants landing in Barajas airport.

To complete this quantitative view of undocumented immigration by sea, we thought it worthwhile to include three graphs published by Mghari (2008), which are part of the statistics in the Survey on Sub-Saharan Immigration in Morocco (ANERM/CISP, 2007). Figure 4 shows the different nationalities of the individuals that cross Moroccan territory so as to attempt to reach Spain illegally, getting on boats off the Moroccan coast. The bar chart clearly illustrates the mobility of the Sub-Saharan population towards its European goal: all West African countries, Cameroon, Congo and the Democratic Re-

public of Congo are represented in the sample surveyed by Khachani (2008) and his collaborators.

Figures 5 and 6 show, without the need of going into them in depth, what kind of “adventure” is faced by Sub-Saharan emigrants on their way to Europe. Unless they are exceptionally lucky or daring or have money, Sub-Saharan emigrants need several years to achieve their goal. During that time they have to cross quite a number of borders (although, perhaps with little border control) and survive in very different countries, each with a clearly different overt and covert code of conduct, all of which are different from the emigrants’ countries of origin. They run all sorts of risks, because everyone, not only the police authorities, demands compensation for the right of transit. Language is not a great problem, as all the countries in the area are

ca española de control migratorio ha transitado desde una política reactiva y ambivalente a una política activa, que a partir de 2006 viene caracterizada fundamentalmente por:

- a) la disuasión coercitiva a través del control en tránsito y el control posterior a la llegada,
- b) la represión disuasiva, con el impulso de la política de repatriaciones y del fin de la política de derivaciones o reparto desde regiones fronterizas a otras regiones españolas,
- c) la sofisticación de los mecanismos de identificación fronteriza y el incremento de la vigilancia de la fronteras aéreas, y
- d) la disuasión informativa, en origen, a través de campañas de información sobre los peligros de la inmigración irregular.

La cooperación internacional se ha hecho imprescindible en el control de la inmigración irregular. Esta cooperación resulta especialmente eficaz, si participan los países de origen, si no tiene como único escenario la propia línea de frontera y si se engloba dentro de una más amplia ayuda al desarrollo.

No se puede gestionar la inmigración procedente de África, sin llegar a acuerdos diplomáticos duraderos de desarrollo sustentable con los países de origen. Tampoco es correcto pensar que el desembar-

co de africanos en Europa sea tal desembarco, en su sentido bélico, ni que sea un problema estrictamente africano, que Europa intenta solventar desde fuera, financiando un sistema de control marítimo de embarcaciones no matriculadas. La realidad es que los africanos no piensan de esa manera —esto no nos sorprende—. Tampoco los americanos, del norte y del sur, como hemos podido comprobar en distintos foros académicos. Es necesaria la cooperación entre las dos riberas del Mediterráneo. Un proceso que ya está en marcha, por supuesto: por ejemplo las diferentes cumbres de la Unión Africana y la Unión Europea sobre Migración y Desarrollo, el Plan África (2006-2008), elaborado por la diplomacia española a raíz de la crisis de los cayucos en 2006, etc.

Pensamos que la crisis económica actual puede ser una ocasión para ordenar mejor las migraciones económicas, en un clima de menor presión por entrar en una economía en recesión, como es el caso de la mayor parte del mundo desarrollado. Realmente, se trata más bien de una desiderata, por dos razones fundamentales: en primer lugar, porque, a pesar de la recesión económica actual, las diferencias entre el mundo desarrollado y el resto de los países del mundo son espectaculares y, por tanto, también lo son las expectativas de la migración. En segundo término, porque le emigración hacia los países opulentos tiene una componente inmaterial, mágica. Todos los hombres jóvenes

either English or French speaking. In fact, Sub-Saharanans often gather together and collaborate with the people they can communicate with and, similarly, it is not infrequent to find conflicts amongst groups of Sub-Saharan emigrants based on the different original languages that they speak (Charef et Cebrián, 2009 and 2011).

On their way to Europe, Sub-Saharan emigrants can remain at a stopover for months or years, if they can find a paid job and enjoy a pleasant situation based, for example, on getting a local partner. But these lengthy stops will never hinder emigrants from going on with their journey to the north, conditions permitting.

Conclusion

So far in the 21st century, the Spanish migratory control policy has ranged from a reactive and ambivalent policy to an active policy which after 2006 is basically characterized by:

- a) coercive deterrence through transit control and subsequent control on arrival;
- b) deterrent repression, with the boost given to the policy concerning removals and the end of the policy for referral or distribution from border regions to other Spanish regions;
- c) sophisticated border identification mechanisms and increased surveillance on border areas; and
- d) informative deterrence, at source,

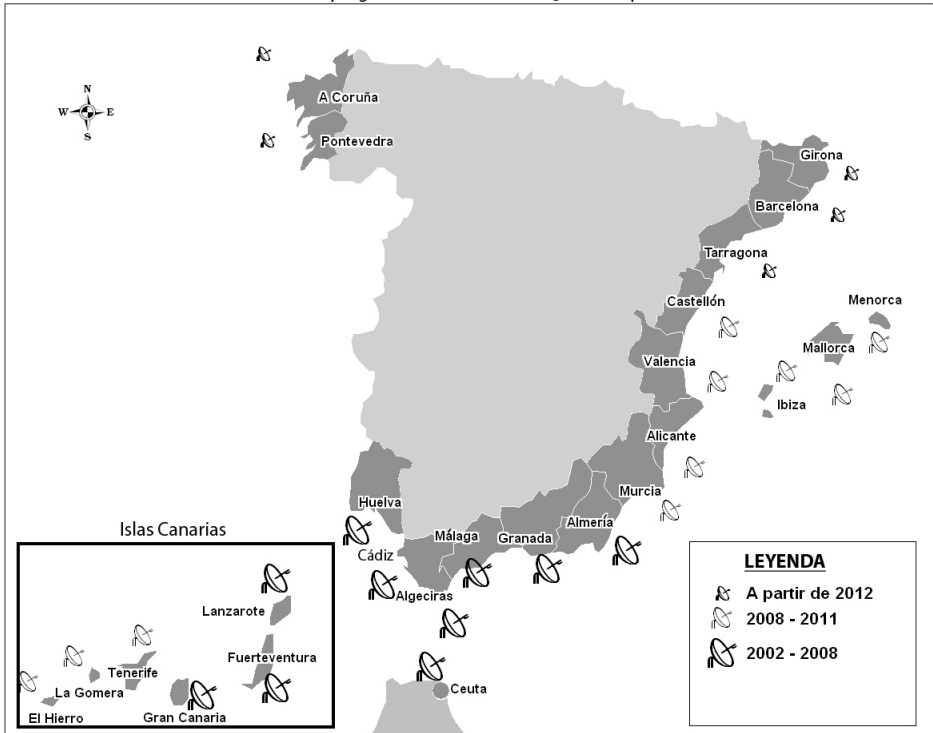
through information campaigns on undocumented immigration risks.

International cooperation has become essential in the control of undocumented immigration and can be particularly efficient if the countries of origin are involved, if control is staged beyond the actual border line and if it is part of a wider ranging aid to development.

Immigration from Africa cannot be addressed unless lasting diplomatic agreements are reached for sustainable development in the countries of origin. It is not right to think that the disembarking of Africans in Europe means disembarking in a military sense or that it is strictly an African problem which Europe tries to solve from the outside, by financing a system to control unregistered boats at sea. The truth is that, unsurprisingly, Africans do not think along those lines. Nor do Americans, either from the north or the south, as we have found in different academic forums. Cooperation between the two sides of the Mediterranean is necessary – a process that is already underway through, for example, the different summits between the African Union and the European Union on Migration and Development, the African Plan (2006-2008) prepared by the Spanish diplomacy when the “Cayucos Crisis” took place in 2006, etc.

We believe that the current economic crisis could be an opportunity to organize economic

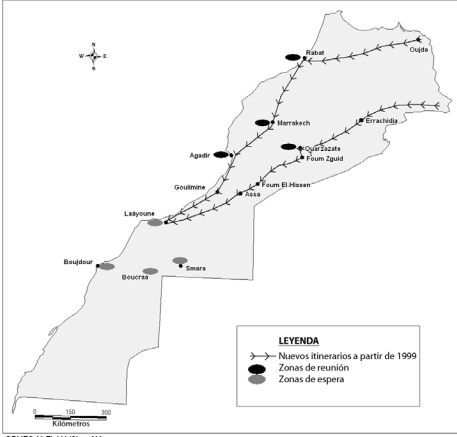
Instalación progresiva de radares en las costas españolas



ORMES Ait Tirri M / Charef M

subsaharianos sueñan con triunfar emigrando a Europa o Norteamérica, y, también, cada vez más, muchas mujeres. Y ello, independientemente de la situación de los índices bursátiles de occidente.

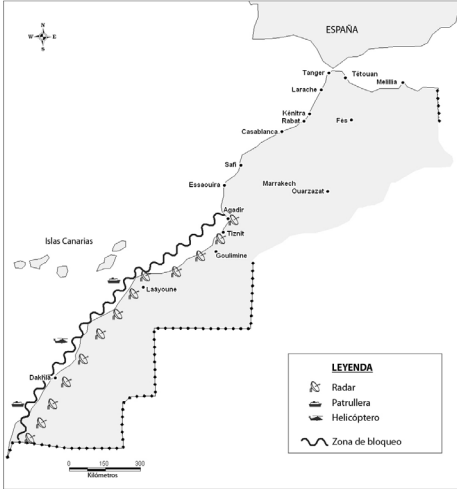
Desvío hacia el sur de los itinerarios irregulares hacia el sur de Marruecos a partir de 1999



ORMES-Ar Tiri.M /Charef.M

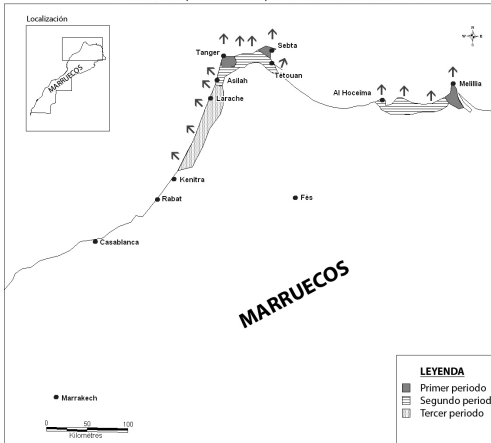
migrations better, in a less pressing environment as the slowdown in the economy hits most of the developed world. In reality, this is more a desideratum for two main reasons: first, because in spite of the current economic recession, the gaps between the developed world and the other world countries are dramatic, and therefore so is the outlook for migration; secondly, because the emigration to rich countries has an intangible, magic component. All young men from the Sub-Sahara region dream of succeeding by emigrating to Europe or North America and, increasingly, so do many women. And they do so regardless of the situation of the stock exchange indexes in the west.

Dispositivos de bloqueo al sur de Marruecos



ORMES-Ar Tiri.M /Charef.M

Cambios en los puntos de embarque en el norte de Marruecos



ORMES-Ar Tiri.M /Charef.M



La ley de retorno en el contexto europeo

Marta Tello
Fundación Ciudadanía y Valores

Introducción

La migración se encuentra en el mismo centro del debate político en los países industrializados y es actualmente una de las principales prioridades estratégicas de la Unión Europea. Si se gestiona correctamente, puede ser un factor positivo de crecimiento y éxito tanto para la Unión como para los países afectados. Tras la entrada en vigor del Tratado de Amsterdam y el Consejo Europeo de Tampere, se están introduciendo progresivamente los componentes principales de una política global de migración y asilo.

No obstante la continuación, o incluso aceleración, esperada de los flujos migratorios internacionales está teniendo consecuencias importantes tanto para la Unión Europea como para los países terceros, incluidos los países en desarrollo de los que proceden estos inmigrantes. Para poder abordar correctamente estas consecuencias hay que reforzar las políticas centradas en las causas profundas de la migración internacional, reforzando a la vez la capacidad de gestión de la migración tanto en la Unión Europea como en los

Deportation in the European Context

Marta Tello
Fundación Ciudadanía y Valores

Introduction

Immigration is a central theme for political debate in all industrialized countries, and is currently one of the main priorities of the European Union. If managed correctly, it can be a positive factor for growth and success for the European Union, or any affected country for that matter. Following the entry into force of the Treaty of Amsterdam and the Tampere European Council, elements of a unified immigration and asylum policy are being progressively introduced in Europe.

Despite the continued and even accelerated migratory flows, these policies are having significant consequences for the EU as well as third countries, especially those from which migrants come. In order to correctly manage these consequences, it is important to reinforce policies regarding the root causes of migration, while at the same time strengthening migration management within the EU and in third countries, with particular emphasis on a good deportation and expulsion policy, which will

países de origen y hacer hincapié en una buena política de retorno y de expulsión, esta última ayudará a controlar la inmigración ilegal.

Las últimas revueltas en Oriente Medio han provocado que la inmigración a otros países como Italia haya aumentado, sin embargo este informe se centrará en el problema fronterizo de España con Marruecos. Principalmente en el Estrecho de Gibraltar, donde coinciden por parte de España Algeciras y Tarifa, como principales puertos en el continente europeo y Ceuta en el continente africano, además del puerto de Tánger en el territorio marroquí. Concretamente, esta parte del informe se centrará en los aspectos relacionados con la política de retorno y expulsión que se están llevando a cabo en territorio español.

Contexto. Nuevas rutas

Las rutas de la migración irregular desde África Occidental hacia Europa han ido complicándose cada vez más. Las principales rutas hacia España han sido dos: el itinerario mixto, terrestre-marítimo, y la vía marítima. Estos itinerarios han ido modificándose con gran rapidez debido a las medidas implementadas por Europa para evitar la llegada de migrantes a sus países costeros fronterizos.

De tal forma, los primeros migrantes clandestinos cruzaban las fronteras hispano-marroquíes, en Ceuta y Melilla; o si no, utilizaban la

vía marítima, cruzando el estrecho hacia las costas españolas desde Marruecos. Hay que tener en cuenta que al hablar de migración procedente de África Occidental, esta estrategia implica recorrer una larga y dura travesía a través del desierto del Sáhara hasta llegar a las costas marroquíes, pudiendo utilizar convoyes de vehículos todo terreno para transportarse, atravesando zonas inhóspitas y peligrosas.

De todas formas, no podemos olvidar que el grueso de la migración que recibe España no es desde las costas africanas y a través de cayucos, sino que es a través de los distintos aeropuertos internacionales situados en España, principalmente el de Madrid – Barajas y Barcelona – El Prat, donde desembarca el 62'7% de la migración que recibe España, la procedencia de estos migrantes es principalmente de países trasatlánticos y de la Unión Europea. Suponiendo la llegada en cayuco o patera a las costas españolas, sólo el 1%, del total de las migraciones a nuestro país.

Con el incremento del control policial por parte de las autoridades marroquíes y españolas, las nuevas tecnologías instaladas como el SIVE y a mayor coordinación en los cuerpos policiales, la salida de pateras se reduce y aumenta su intercepción en el mar, por lo que los flujos migratorios se dirigen a otros puntos, en este caso, las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla, con la intención de cruzar sus vallas

help control illegal immigration. The recent revolts in the Middle East have caused immigration to countries such as Italy to increase significantly, however this report will focus on the border between Spain and Morocco, especially the Strait of Gibraltar, home to the coinciding ports of Algeciras and Tarifa on the European continent, Ceuta in Africa, and Tangiers on Moroccan territory. This part of the report will focus mainly on the deportation and expulsion policies that are being carried out in Spain.

Context. New routes

The traditional routes between western Africa and Europe have shifted and continue to do so. The main ways into Europe were usually two: a mixed itinerary, land and sea, and the purely maritime route. These itineraries have been changing rapidly in response to Europe's efforts to stop migrants from arriving on its shores.

Initially, undocumented immigrants crossed the border at Ceuta or Melilla, or using the maritime entrance via the Strait of Gibraltar. It is important to note that these strategies, for a migrant from West Africa, implies a long and difficult trip through the Sahara desert toward the Moroccan coastline in a convoy of all-terrain vehicles through dangerous and inhospitable areas.

We must not ignore the fact, however, that the lion's share of migration to Spain does not occur via the African coasts in small clandestine boating operations (cayucos), but through Spain's international airports, particularly Madrid, Barajas and Barcelona, El Prat, where 62.7% of Spain's immigrants disembark. Nevertheless, most of these migrants come from across the Atlantic or from within the EU. The arrival of migrants via cayuco to the Spanish coast only accounts for 1% of the total migration to our country.

With the increase in police control, new technologies such as the SIVE and better cooperation between the Spanish and Moroccan police, cayuco departures have been reduced and their interception has increased. Thus more and more immigrants attempt to enter Ceuta and Melilla, crossing the borders by land.

Given the difficulty in navigating the waters of the Strait, crossing the land border of the exclaves, and the possibility of expulsion from Morocco, many sub-Saharan migrants opt for the longest and most dangerous route: Mauritania, whose coasts are 700 km away from the Canary Islands.

Thus, Mauritania, and particularly the coastal cities of Nouadibou and Nouakchott, has become an important point of departure for cayucos, which are traditionally

fronterizas con Marruecos. Ante la imposibilidad de cruzar el estrecho desde el norte de África, atravesar las vallas de Ceuta y Melilla y las expulsiones desde Marruecos, los migrantes subsaharianos recurren a la vía más larga y peligrosa situada más al sur de estos países, Mauritania, cuyas costas distan 700 Km. de las costas españolas a las islas Canarias.

Así, en Mauritania, y concretamente las ciudades costeras de Nouadibou y Nouakchott, se convierten en centros neurálgicos de partida de los “cayucos”, tradicional embarcación pesquera, que ahora es utilizada para el transporte de migrantes en condiciones muy precarias y peligrosas para su viaje migratorio.

Acuerdos en materia de inmigración: Retorno y expulsión

La Unión Europea. Primeros pasos

Una política comunitaria de retorno eficaz es un complemento necesario de una política de asilo e inmigración legal digna de crédito, así como un importante componente de la lucha contra la inmigración ilegal. Los Estados miembros consagran presupuestos considerables a la aplicación de programas de retorno y realización de operaciones de retorno forzoso. Unas acciones comunes de la Unión Europea en este campo, respaldadas por los adecuados medios financieros procedentes de la Comunidad, podrían apoyar la labor de los Estados

miembros, subrayar la necesidad del retorno de los nacionales de terceros países en situación irregular y reforzar la solidaridad entre Estados miembros.

Algunos de las acciones y acuerdos más significativos son:

- Directiva 2001/40/CE del Consejo, de 28 de mayo de 2001, relativa al reconocimiento mutuo de las decisiones en materia de expulsión de nacionales de terceros países y su corolario, la Decisión 2004/191/CE del Consejo, de 23 de febrero de 2004, por la que se establecen los criterios y modalidades prácticas para la compensación de los desequilibrios financieros resultantes de la aplicación de la Directiva 2001/40/CE relativa al reconocimiento mutuo de las decisiones en materia de expulsión de los nacionales de terceros países y la Decisión 2004/573/CE del Consejo, de 29 de abril de 2004, relativa a la organización de vuelos conjuntos para la expulsión, desde el territorio de dos o más Estados miembros, de nacionales de terceros países sobre los que hayan recaído resoluciones de expulsión.

- Directiva 2009/52/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de junio de 2009, por la que se establecen normas mínimas sobre las sanciones y medidas aplicables a los empleadores de nacionales de terceros países en situación irregular (DOUE de 30 de junio de 2009).

intended for fishing but are now used for transporting migrants in extremely dangerous conditions.

Immigration Agreements: Deportation & Expulsion

The European Union: First Steps

A common policy on efficient deportation is a necessary complement to a legitimate asylum and immigration policy, as well as an important tool in the fight against undocumented immigration. Member states have substantial budgets for the application of deportation schemes. A few common European activities in this field, with financial support from the Community, could support the work of individual member states, highlight the necessity of deporting unauthorized immigrants, and reinforce solidarity within the EU.

Some of the more important actions and agreements are:

- Directive 2001/40/CE of the Council, May 28, 2001, regarding the mutual recognition of expulsion decisions of third countries and its corollary, Decision 2004/191/CE of the Council, February 23, 2004, which establishes criteria and procedures for the financial imbalances caused by the application of Directive 2001/40/CE, and Decision 2004/573/CE of the Council, April 29, 2004, regarding the organization of charter flights

for expulsion from two or more member states of third country nationals.

- Directive 2009/52/CE of the European Parliament and Council, June 18, 2009, which establishes regulations on sanctions for employers of undocumented immigrants (DOUE, June 30, 2009)

- Directive on Deportation. The European Commission proposed the establishment of a European fund for deportation for the years 2009-2013 as part of a General Program of Solidarity and Management of Migration. (COM 2005(123) of 6.4.2005.

Characteristics of The Fund

To ensure the efficiency of deportation at the national level, the European fund should also cover expenses related to voluntary deportation, that is, those who are not obligated to leave European territory, such as asylum seekers that have yet to receive a negative decision on their application or those who, under Directive 2004/83/CE enjoy international protection given their status as refugees, as well as those receiving temporary protection under Directive 2001/55/CE on massive influxes of displaced persons. In these cases, the EU should seek to evenly distribute such people among member states.

- Directiva de retorno. La Comisión Europea propuso el establecimiento de un Fondo europeo para el retorno para el período 2008-2013 como parte del Programa general de solidaridad y gestión de los flujos migratorios (COM 2005(123) de 6.4.2005.

Características del Fondo

Para reforzar la eficiencia de la gestión del retorno a escala nacional, el Fondo debe incluir también acciones relacionadas con el retorno voluntario de personas que no tienen la obligación de abandonar el territorio, como los solicitantes de asilo que todavía no han recibido una decisión negativa o las personas que gozan de protección internacional en el sentido de la Directiva 2004/83/CE del Consejo, de 29 de abril de 2004, por la que se establecen normas mínimas relativas a los requisitos para el reconocimiento y el estatuto de nacionales de terceros países o apátridas como refugiados o personas que necesitan otro tipo de protección internacional y al contenido de la protección concedida o las personas que gozan de protección temporal en el sentido de la Directiva 2001/55/CE del Consejo, de 20 de julio de 2001, relativa a las normas mínimas para la concesión de protección temporal en caso de afluencia masiva de personas desplazadas y a medidas de fomento de un esfuerzo equitativo entre los Estados miembros para acoger a dichas personas y asumir las consecuencias de su acogida.

Medidas elegibles

Las acciones apoyadas podrán incluir las siguientes medidas:

1) En todos los casos de retorno, información a los nacionales de terceros países sobre el retorno en general, asesoramiento individual sobre las posibilidades de retorno voluntario, gastos de traducción, obtención de los documentos de viaje imprescindibles, los costes de los reconocimientos médicos necesarios previos al retorno, costes de viaje y alimentación de retornados y acompañantes, incluido personal médico e intérpretes, alojamiento de acompañantes, incluido personal médico e intérpretes, costes del transporte en el Estado miembro y hasta el país de retorno y cooperación con las autoridades del país de origen, antigua residencia o tránsito;

2) En todos los casos de retorno, asistencia específica a personas vulnerables como los menores, menores no acompañados, personas con discapacidad, personas de edad avanzada, mujeres embarazadas, padres solos con hijos menores y personas que han sido sometidas a tortura, violación u otras formas graves de violencia psicológica, física o sexual;

3) En el caso de cooperación operativa con las autoridades consulares y los servicios de inmigración de los terceros países, con vistas a obtener los documentos de viaje y garantizar la rapidez de los procedimientos de expulsión, asunción de

Optional Measures

EU support could include:

1) In all deportation cases, information for the deportee on the general process, assessment of whether or not voluntary deportation is possible, translation costs, securing of travel documents, medical treatment, travel and food costs for both deportees and those who accompany them, interpreters, lodging costs for companions of the deportees, transport within the member state and back to the country of origin, and cooperation with the authorities in the deportee's country of origin, residence, or transit;

2) In all deportations cases, specific assistance to vulnerable persons, such as minors, unaccompanied minors, disabled people, the elderly, pregnant women, single parents with minor children, victims of torture, rape or other serious forms of sexual, physical or psychological violence;

3) In cases that involve consular authorities and immigration services in third countries, absorption of the travel and lodging costs of such personnel in the member state in order to guarantee the quick and efficient deportation of the third country national in question, as well as the verification of his or her identity and travel documents;

4) In cases in which third country nationals do not satisfy entry and

residence requirements, if the member states see fit, monetary incentives or other short term measures to begin the reintegration process, such as training, employment assistance, financial help, and post-deportation counseling and assessment.

In accordance with a Commission initiative, the fund will appropriate 7% of its resources to finance transnational or community actions within the realm of deportation.

The countries that participate in the fund should:

a) promote community cooperation in the application of community legislation and best practices;

b) support the installation of transnational cooperation networks and pilot projects starting with international associations with headquarters in two or more member states whose missions are innovation, best practice exchange, and the improvement of deportation policy;

c) support transnational sensibilization campaigns;

d) support the study and Exchange of information on best practices and all other aspects of deportation policy, including the use of advanced technology, as well as research on the results of previous and current repatriation schemes;

e) support pilot projects and stud-

los costes de viaje y alojamiento en los Estados miembros del personal de las autoridades y servicios responsables de la identificación de los nacionales de terceros países y la verificación de sus documentos de viaje;

4) En el caso de medidas de reintegración para nacionales de terceros países que no satisfacen o han dejado de satisfacer las condiciones de entrada y estancia, si los Estados miembros lo consideran oportuno, incentivos en metálico y otras medidas a corto plazo necesarias para iniciar el proceso de reintegración con miras al desarrollo personal del retornado, tales como formación, asistencia a la colocación y al empleo, ayuda para la puesta en marcha de actividades económicas y asistencia y asesoramiento posteriores al retorno, así como medidas que permitan a los Estados miembros ofrecer modalidades de acogida en los terceros países desde la llegada.

El Fondo podrá financiar, a iniciativa de la Comisión, y dentro del límite del 7 % de sus recursos disponibles, acciones transnacionales o de interés comunitario («acciones comunitarias»), en materia de política de retorno y medidas aplicables al grupo destinatario.

Los países que opten al fondo deben:

a) promover la cooperación comunitaria en la aplicación de la legislación comunitaria y las buenas

prácticas;

b) apoyar la instauración de redes de cooperación transnacionales y proyectos piloto a partir de asociaciones transnacionales entre órganos ubicados en dos o más Estados miembros concebidas para estimular la innovación, facilitar el intercambio de experiencias y buenas prácticas, y mejorar la calidad de la política de retorno;

c) apoyar campañas transnacionales de sensibilización; 6.6.2007 ES Diario Oficial de la Unión Europea L 144/51

d) apoyar la realización de estudios y la difusión y el intercambio de información sobre las mejores prácticas y sobre todos los demás aspectos de las políticas de retorno, incluida la utilización de la tecnología más avanzada, en particular para fomentar una mayor investigación comparativa sobre las repercusiones de los programas de retorno anteriores y actuales;

e) apoyar la realización de proyectos piloto y estudios sobre la posibilidad de establecer nuevas formas de cooperación comunitaria y legislación comunitaria en este ámbito;

f) respaldar el desarrollo y la aplicación por los Estados miembros de instrumentos, métodos e indicadores estadísticos comunes para medir la evolución de las políticas de retorno, en particular con objeto de difundir estadísticas desglosadas

ies on alternative forms of community cooperation and legislation in this field;

f) back the development and application of tools, methods, and common indicators in order to better measure the effects of deportation policies, with particular attention to statistical differences between voluntary and forced deportation;

g) support the creation and eventual updates of a common manual on best practices regarding deportees and their companions in collaboration with FRONTEX;

h) provide support services to all member states in any emergency situation requiring immediate action.

The groups which these services should benefit are:

a) Third country nationals that have not yet received a definitive ruling on their appeal for international protection from a member state and that have the option of voluntary deportation, as long as they have not acquired a new nationality nor left member state territory;

b) Third country nationals that enjoy some form of international protection in any member state (Directive 2004/83/CE) or temporary protection (Directive 2001/55/CE) and that opt for voluntary return, as long as they

have not acquired a new nationality nor left member state territory;

c) Third country nationals that do not satisfy or have ceased to satisfy entry or residence requirements in a member state and, obligated to leave member state territory, opt for voluntary deportation;

d) Third country nationals that have simply not satisfied or have ceased to satisfy entry or residence requirements of a member state.

Financial Endowment

Between January 1, 2008 and December 31, 2013, the endowment will increase to 676 million Euros.

Annual distribution of resources appropriated to eligible member state actions

1. Each member state shall receive a fixed yearly amount of 300,000 Euros. This amount will increase to 500,000 Euros annually during the 2008-2013 period in the case of member states that joined in the May, 2004 round of expansion.

For those member states that joined and will join the EU between 2007 and 2013, the amount will increase to 500,000 Euros during the remaining part of the 2008-2013 period, beginning the year after their accession.

por retornos voluntarios y forzosos;

g) apoyar la elaboración y actualización regular, en cooperación con la Agencia de un manual común de buenas prácticas en materia de retorno, también en relación con los acompañantes;

h) prestar servicios de apoyo a los Estados miembros ante situaciones de emergencia debidamente demostradas que requieran una actuación urgente.

Los grupos destinatarios estarán compuestos por las categorías siguientes:

a) Los nacionales de terceros países que todavía no hayan recibido una decisión definitiva negativa a su solicitud de protección internacional en un Estado miembro y que puedan optar por hacer uso del retorno voluntario, siempre que no hayan adquirido una nueva nacionalidad y que no hayan abandonado el territorio del Estado miembro;

b) los nacionales de terceros países que gocen en un Estado miembro de alguna forma de protección internacional en el sentido de la Directiva 2004/83/CE o de una protección temporal en el sentido de la Directiva 2001/55/CE y que opten por hacer uso del retorno voluntario, siempre que no hayan adquirido una nueva nacionalidad y que no hayan abandonado el territorio del Estado miembro;

c) los nacionales de terceros países

que no satisfagan o que hayan dejado de satisfacer las condiciones de entrada y estancia en un Estado miembro y que, de conformidad con la obligación de abandonar el territorio del Estado miembro, hagan uso del retorno voluntario;

d) los nacionales de terceros países que no satisfagan o hayan dejado de satisfacer las condiciones de entrada o estancia en un Estado miembro

Dotación financiera

Desde el 1 de enero de 2008 hasta el 31 de diciembre de 2013, la dotación ascenderá a 676 millones EUR.

Distribución anual de los recursos destinados a las acciones elegibles en los Estados miembros

1. Cada Estado miembro recibirá de la dotación anual del Fondo un importe fijo de 300.000 EUR. Este importe se elevará a 500.000 EUR anuales durante el período 2008-2013 en el caso de los Estados que se adhirieron a la Unión Europea el 1 de mayo 2004. Este importe se elevará también a 500.000 EUR anuales en el caso de los Estados que se adhieran a la Unión Europea en el período 2007-2013, durante la parte restante del período 2008- 2013 a partir del año siguiente a su adhesión.

2. El resto de los recursos anuales disponibles se distribuirá entre los Estados miembros de la manera

2. The rest of the annual available resources will be distributed among the member states in the following manner:

a) 50 % will be proportional to the total number of third party nationals that do not satisfy entry or residence requirements of the member state and have received a definitive judicial or administrative decision that determines them to be illegally in the member state and are therefore obligated to be deported within the previous three years;

b) 50% will be proportional to the number of third country nationals that have effectively left member state territory because of an administrative or judicial deportation order, whether voluntary or forced, within the previous three years.

Spanish Laws and Agreements

The “Ley de Extranjería” of 2000 prioritizes the efficiency of efforts against undocumented immigration. The goal of this legislation is to reinforce any and all practices, tools, and sanctions (especially for those who facilitate the entry or sojourn of illegal immigrants in Spain), which will further strengthen the repatriation process for those who enter our country illegally.

Readmission Agreements

Article 13 of the Cotonú Agreement, signed by the European

Union and the ACP (Africa, Caribbean and Pacific) countries, includes the explicit compromise that all involved parties will “re-admit and accept the repatriation of any of their own nationals that reside illegally on the territory of a European Union member state upon request of the latter with no additional procedures.”

In accordance with this agreement, the EU approved three new funds intended for dealing with immigration during the 2007-2013 timeframe, one of which specifically dealing with charter flights for deportees.

Foreigners denied entry on the border will be obligated to return to their country of origin, according to article 26.2 of La Ley de Extranjería. “If foreigners do not meet the entry requirements, they will be refused entry, and provided with information on how to appeal the decision, an opportunity to do so and authority before whom to do so, as well as assistance, which may come in the form of an interpreter, all of which will begin in the moment of refusal of entry at the border”. In accordance with this article, Spain has signed agreements with the following countries:

- Morocco, 1992, regarding the circulation of people, transit, and readmission of illegal immigrants with the ultimate objective of ending undocumented migration between these two countries.

siguiente:

a) el 50 %, de manera proporcional al número total de nacionales de terceros países que no satisfagan o hayan dejado de satisfacer las condiciones de entrada y estancia en el territorio del Estado miembro y sean objeto de una decisión de retorno de conformidad con la legislación nacional y/o comunitaria, por ejemplo un acto o una decisión administrativa o judicial, por la que se establezca o declare la ilegalidad de la estancia y se imponga la obligación del retorno, durante los tres años anteriores;

b) el 50 %, de manera proporcional al número total de nacionales de terceros países que hayan abandonado efectivamente el territorio de un Estado miembro de conformidad con una orden administrativa o judicial de abandono, bien de manera voluntaria o bajo coerción, durante los tres años anteriores.

Acuerdos y leyes en España

Ley de Extranjería de 2000 toma como prioridad aumentar la eficacia de la lucha contra la inmigración irregular, reforzando los medios e instrumentos de control y los sancionadores, especialmente por lo que se refiere a quienes faciliten el acceso o permanencia de la inmigración ilegal en España, agravando el régimen sancionador en este caso y, reforzando los procedimientos de devolución de los extranjeros que han accedido ilegalmente a nuestro país.

Acuerdos de readmisión

El artículo 13 del Acuerdo de Cotonú firmado entre la Unión Europea y los Estados ACP (los países de África, Caribe y Pacífico) incluye ya el compromiso explícito de que cada uno «readmitirá y aceptará el retorno de cualquiera de sus propios nacionales que resida ilegalmente en el territorio de un Estado miembro de la Unión Europea, a petición de éste último y sin mediar más trámites».

En este sentido, se han aprobado tres nuevos fondos para cuestiones ligadas a la inmigración para el período 2007- 2013: uno de ellos para repatriación de ilegales en vuelos conjuntos.

Los extranjeros a los que en frontera se les deniegue la entrada según lo previsto por el artículo 26.2 de La Ley de Extranjería estarán obligados a regresar a su punto de origen. “A los extranjeros que no cumplan los requisitos establecidos para la entrada, les será denegada mediante resolución motivada, con información acerca de los recursos que puedan interponer contra ella, plazo para hacerlo y autoridad ante quien deban formalizarlo, y de su derecho a la asistencia letrada, que podrá ser de oficio, y de intérprete, que comenzará en el momento mismo de efectuarse el control en el puesto fronterizo”. En este sentido, España ha firmado acuerdos con diferentes países:

- Hong Kong, November 27, 2002, the entire Community signed a readmission agreement.

- Sri Lanka and Macao in May and October of 2002, respectively.

- Mauritania, 2006. Spain signed an agreement with the goal of controlling migration from the Mauritanian coast to the Canary Islands, with an additional clause that any migrants intercepted in waters between the Canaries and Mauritania and are presumed to have departed from Mauritania will be returned there.

- Spain also has agreements with Algeria, Senegal, Guinea Bissau, Equatorial Guinea, Mali, Cape Verde, Ghana and Gambia.

FRONTEX

In terms of controlling external borders, European cooperation exists in the form of FRONTEX, created in 2004 with its headquarters in Warsaw. This institution, as the sole European border control agency, has carried out numerous international operations in which several member states have participated.

The Spanish government succeeded in persuading FRONTEX to approve a new military surveillance system in May 2006, which allowed eight EU member states (Germany, Cyprus, Denmark, France, Latvia, Norway, the United

Kingdom, and Sweden) to deploy military and police agents and patrols on the coasts of the Canary Islands, Morocco, Mauritania, Senegal, and Cape Verde starting in June 2006 in order to intercept cayucos carrying illegal immigrants headed for the Canary Islands.

In 2011, Spain participated in five deportation operations, all of which involved Nigeria and were led by other EU member states, with a Budget between vacillating between 150,000 and 400,000 Euros.

Statistics on Undocumented Immigration in Spain

Irregular immigration and labor are social problems that affect the entire European Union. In Spain, this problem has been reduced thanks to excellent collaboration with African countries and improved border control, following a massive wave of illegal immigration in 2006, particularly in the Canary Islands. Also, in 2009, the Foreign Ministry created the Brigade for the Expulsion of Delinquent Foreigners within the National Police Force. The latest statistics demonstrate a significant decline in illegal entries and an increase in expulsions in recent years:

Illegal boat entries
2009: 7,285
2010: 3,632 (- 50.1%)

- Marruecos. En 1992 relativo a la circulación de personas, el tránsito y la readmisión de extranjeros entrados ilegalmente con el fin de ayudar a poner fin al flujo migratorio clandestino de extranjeros entre estos dos países.

- Hong Kong. El 27 de noviembre de 2002 la Comunidad firmó un acuerdo de readmisión.

- Sri Lanka y Macao en mayo y octubre de 2002 respectivamente.

- Mauritania. España firma un acuerdo en 2006 con la finalidad de controlar los flujos migratorios que salen desde las costas mauritanas con destino a las Islas Canarias, así como acuerdos de repatriación a Mauritania de aquellos migrantes que sean interceptados en el mar y que se presume que hayan salido de sus costas.

- España también tiene acuerdos con Argelia, Senegal, Guinea Bissau, Guinea Ecuatorial, Mali, Cabo Verde, Ghana y Gambia.

FRONTEX

La cooperación europea se lleva, desde el punto de vista de las fronteras exteriores, a través de la Agencia FRONTEX, creada en 2004 y con sede en Varsovia. La institución, como organismo europeo de vigilancia de fronteras, ha llevado a cabo numerosas operaciones internacionales en las que han intervenido diferentes países de los estados miembros.

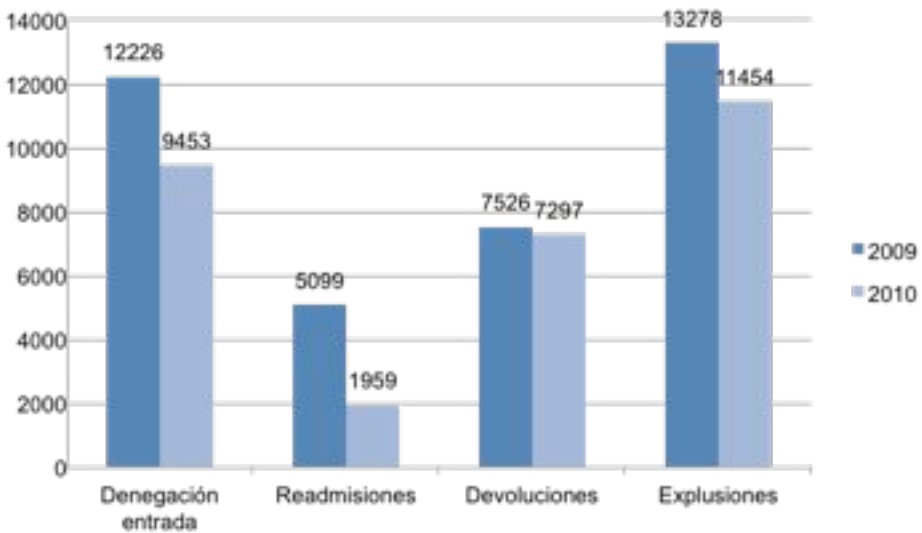
Por su lado, el gobierno español ha logrado que la Agencia de Control de Fronteras aprobara, a finales de mayo de 2006, un nuevo sistema de vigilancia militar, tanto naval como aéreo, que ha permitido que ocho países de la UE (Alemania, Chipre, Dinamarca, Francia, Letonia, Noruega, Reino Unido y Suecia) hayan desplegado, desde junio de 2006, patrullas y operativos policiales y militares para el control de las costas de las Islas Canarias, Marruecos, Mauritania, Senegal y Cabo Verde, con el objetivo de frenar la llegada de cayucos con inmigrantes al archipiélago canario.

En el caso de España, durante 2011, ésta ha intervenido en 5 operaciones de retorno, todas ellas llevadas a cabo en Nigeria y lideradas por distintos países de la UE, en ningún caso por España. El presupuesto de las operaciones oscila entre los 150.000€ y 400.000€.

Cifras en España

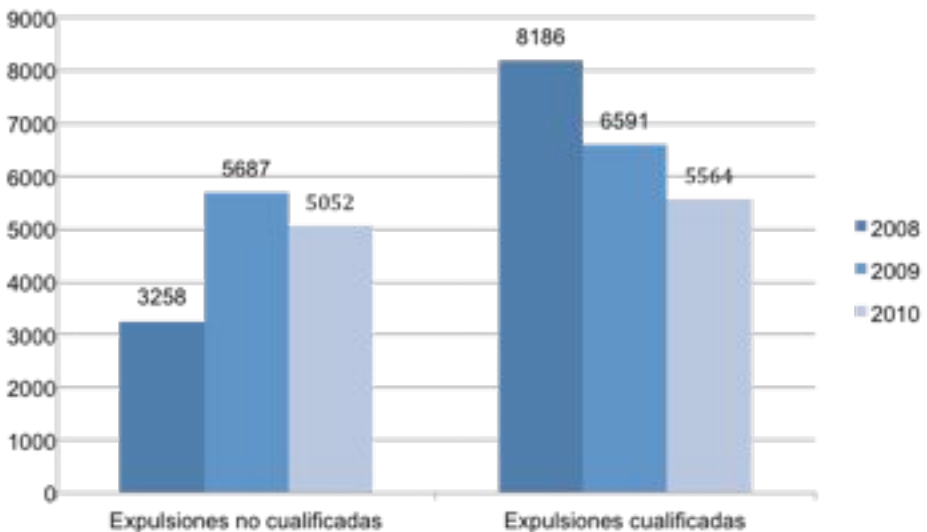
La inmigración irregular y el trabajo clandestinos representan un problema social que afecta a la UE en su conjunto. En España, ésta ha ido descendiendo progresivamente gracias a la excelente colaboración con los países africanos y al refuerzo de los medios para el control fronterizo, tras sufrir en 2006 una de las mayores oleadas de llegada de inmigrantes con unas cifras de inmigración ilegal muy elevadas, especialmente por las costas de las Canarias. En 2009, el Ministerio del

Figura 1. Repatriaciones de España, 2009 y 2010
Figure 1. Repatriations from Spain, 2009 and 2010



Fuente / Source: Gobierno de España, Ministerio del Interior.

Figura 2. Expulsiones de España, 2008, 2009 y 2010
Figure 2. Expulsions from Spain, 2008, 2009 and 2010



Fuente / Source: Gobierno de España, Ministerio del Interior. Nota: Las expulsiones cualificadas son las repatriaciones de delincuentes con antecedentes penales y/o judiciales, vinculadas con terrorismo, bandas organizadas, violencia de género o cualquier otro hecho delictivo de especial gravedad que amenace la seguridad pública. Note: "Expulsiones cualificadas" are repatriations of those with criminal records who are associated with terrorism, organized crime, gender violence, or any other serious crime that threatens public security.

Interior creó en el Cuerpo Nacional de la Policía la Brigada de Expulsión de Delincuentes extranjeros. Los últimos datos nos demuestran el declive significativo en la entrada irregular mientras han incrementado las expulsiones en años recientes:

Entrada de inmigrantes ilegales por medio de embarcaciones:

2009: 7,285

2010: 3,632 (- 50.1%)

Llegados a Canarias

2010: 2,246

2011: 196 (- 91.3%)

Llegados a Península y Baleares

2010: 5,039

2011: 3,436 (- 31.8%)

Llegados a España

2001-2009: 18,570

2010: 3,642 (- 80.4%)

Número total de repatriaciones.

2009: 38,129

2010: 30,163 (-20.89%)

Número total de expulsiones

2009: 11,454

2010: 13,278 (-15.92%)

Entrada en España

La zona del Estrecho supone un paso importante de entrada a Europa/España desde varios puntos: a través del puerto de Algeciras, en los camiones de mercancías, etc., a través de las costas o simplemente por la frontera terrestre entre Marruecos-Ceuta. La más

habitual es la ruta del mar en la que inmigrantes de distintas nacionalidades, en su mayoría subsaharianos, que han llegado a Marruecos después de un largo tiempo (pueden ser años), llegan a este país y desde ahí tratan de cruzar a territorio español.

A las costas españolas llegan embarcaciones que habitualmente han sido interceptadas por la Guardia Civil, a través del sistema SIVE. Las pantallas de este sistema recogen los distintos movimientos que se producen en el mar en un radio de 10 km., interceptando no sólo las embarcaciones con inmigrantes irregulares sino también aquellas sospechosas de contener droga para distribuir en el país.

Una vez socorridos y tras pedir su documentación (en la mayoría de los casos la han destruido para que no sea posible su identificación y ser repatriados automáticamente a su país de origen si existe un acuerdo de repatriación) se les traslada al CETI (centro de estancia temporal) o a un centro de características similares, donde se les proveerá de manutención y alojamiento, así como de formación: idioma, talleres, etc. En estos centros permanecen de forma voluntaria hasta que se decide sobre su futuro, se determine de qué país provienen y se decida su expulsión o se acepte si solicitud de asilo en el país.

Si finalmente se decide expulsarlo se le trasladará al CIE (centro de internamiento especial) donde

Arrivals in the Canary Islands
2010: 2,246
2011: 196 (- 91.3%)

Arrivals in mainland Spain and
the Balearic Islands:
2010: 5,039
2011: 3,436 (- 31.8%)

Total arrivals in Spain
2001-2009: 18,570
2010: 3,642 (- 80.4%)

Repatriations
2009: 38,129
2010: 30,163 (-20.89%)

Expulsions
2009: 11,454
2010: 13,278 (-15.92%)

Entry to Spain

The Strait of Gibraltar is an important point of entry to Spain and Europe through various zones: the port of Algeciras, the Spanish coastline in general, or the Spanish exclaves in Morocco (Ceuta and Melilla). The most common route is by sea, which immigrants of different nationalities, mostly sub-Saharan Africans, utilize attempting to cross from Morocco onto Spanish territory.

Clandestine boats carrying migrants are often intercepted by the Guardia Civil, who rely on the surveillance provide by SIVE. The screens of this system pick up any movement in the sea within a 10 km radius, which

allows the Guardia Civil to stop not only illegal immigration but also any boats carrying drugs to Spain.

Once rescued from the sea and after requesting identification (which in most cases has already been destroyed to prevent the migrants' identification and allow them to be automatically repatriated if there exists a repatriation agreement with their country of origin), the migrants are transferred to a Temporary Residence Center (CETI, centro de estancia temporal), where they are provided with room and board as well as training (language, workshops, etc.). They remain in these centers voluntarily until their country of origin is determined and it is decided whether they will be deported or granted asylum.

If in the end it is decided that the migrant in question should be deported, he or she is transferred to a Special Internment Center (CIE, centro de internamiento especial) where he or she will remain until the order for deportation is produced, a maximum of 60 days. If during this time the deportation does not occur, the migrant will leave the center to reside in the country with an order for deportation, preventing him or her from leaving the country or being hired for work.

permanecerá hasta que se materialice la orden de expulsión con una estancia máxima de 60 días. Si en ese tiempo no ha sido expulsado abandonará el centro y residirá en el país con una orden de expulsión con la que no podrá huir del país ni ser contratado de forma legal por miedo a la penalización del empresario en dichos casos.

Conclusiones

Como se ha comentado anteriormente, existen numerosos acuerdos con países del África subsahariana y con Marruecos que obligan a la repatriación inmediata de los irregulares una vez que se haya identificado su nacionalidad. Sin embargo, el principal obstáculo al retorno no es sola la propia operación de retorno, sino también el proceso de obtención de los documentos de identificación de las personas en situación irregular y sin papeles. Optimizar los intercambios de información contribuiría a mejorar la situación, pero hay que centrar los esfuerzos en las nuevas técnicas de identificación de las personas que, si han evolucionado en los últimos años (elementos biométricos, pruebas médicas, de ADN, etc.), deben continuar avanzando. Asimismo es necesario el trabajo de expertos en las diferentes lenguas y culturas africanas que a través, no sólo del idioma sino de las costumbres, las ropas, las pertenencias, etc., puedan facilitar la identificación.

Otro de los puntos clave a tener

en cuenta es la coordinación en la gestión y ejecución de las repatriaciones (expulsiones y devoluciones) de nacionales de terceros países, así como el traslado de detenidos. Es necesario garantizar la seguridad de los detenidos, repatriados, escoltas y personal de apoyo, así como de las aeronaves y naves. Todo esto supone un coste considerable que en muchos casos no puede asumirse de forma inmediata, alargándose la espera indefinidamente: termina el plazo máximo de estancia en los CIE y el inmigrante está en la calle con una orden de expulsión en la mano esperando a que le repatrien.

Agilizar los trámites de repatriación, y otorgar más fondos para estas operaciones podría ayudar a que situaciones como la descrita en el párrafo anterior no tengan lugar. No es coherente que una persona con una orden de expulsión que no puede ser repatriada, no pueda acceder a un trabajo legal. De esta forma sólo se consigue fomentar el empleo clandestino, que en muchos casos puede derivar en el contrabando y las drogas.

Conclusions

As mentioned above, there are several existing agreements with sub-Saharan African countries and Morocco that require the immediate repatriation of undocumented migrants as soon as their nationality is determined. The problem is not, in fact, the act itself of deporting the migrant, but rather the process of obtaining identification documents for those who have none. The situation would improve if information exchange was facilitated, especially through new identification technology (fingerprint, medical records, DNA), which has advanced greatly in recent years and should continue to do so. It is also necessary to involve experts in African language and culture in the identification process.

Another key aspect is the coordination and execution of repatriation of third country nationals, as well as the handling of detainees. It is important to guarantee the security of deportees, detainees, escorts, and support personnel, as well as the planes and ships involved. Often times these operations require funds that are not readily available, which leads to immigrants leaving detention centers and living in Spain in a sort of Limbo, not being able to work yet not allowed to leave the country.

Simplifying repatriation processes

and providing additional funding for these operations could fix the situation described above. This is especially important, given that migrants awaiting deportation, without the possibility of legal work, are particularly susceptible to working illegally, or even with drugs or other contraband.



Dinámicas de desequilibrio entre las disparidades el desarrollo eco- nómico: Comparación entre las fronteras de EE.UU. y Méxi- co y de España y Marruecos

Joan B. Anderson
Universidad de San Diego

Introducción

El aspecto físico de la frontera entre EE.UU. y México es muy distinto del de la frontera entre España y Marruecos. La primera transcurre a lo largo de unos 3.000 km de terreno mientras que la segunda es de unos 60 km por mar. Las similitudes migratorias y de movimiento de bienes, incluidas las drogas, que se han observado se apoyan en el hecho de que en ambos casos existe un país altamente desarrollado al norte de la frontera y un país en fase de desarrollo al sur de la misma. Unos niveles de desarrollo tan distintos llevan a una gran diferencia económica entre los países fronterizos, que causa una relación

Two Borders

The Dynamics of Economic Development Gaps: Comparing the U.S.-Mexico and Spain- Morocco Borders

Joan B. Anderson
Universidad de San Diego

Introduction

The physical appearance of the U.S.-Mexico border is very different from that of the Spanish-Morocco border. The former is a 2000 mile long land border, while the latter is a 40 mile long water border. The observed similarities in migrant and goods, including drug, flows rest on the fact that for both of these borders there is a highly developed country on the northern side of the border and a developing country on the southern side. The large difference in development levels results in a large economic gap between

119

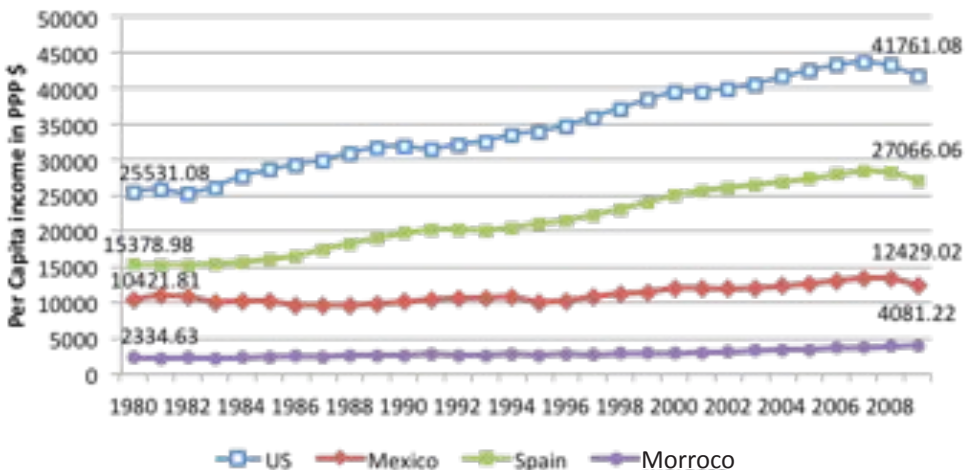
asimétrica con las consiguientes tensiones. Un análisis de los diferenciales económicos entre España y Marruecos y entre EE.UU. y México y las implicaciones de los niveles de desarrollo económico en cuanto a diferenciales de renta y salarios, transición demográfica y flujos comerciales y de inversiones constituye un primer paso importante para entender las causas de la migración y de los flujos ilegales de bienes, que, a su vez, nos permite diseñar unas políticas más efectivas para abordar estas cuestiones.

Diferencia en Renta y Desarrollo Económico

Las tensiones en las relaciones fronterizas están directamente relacionadas con los diferenciales en renta y desarrollo económico. Estas dos fronteras presentan unos diferenciales altos en cuanto a renta

y desarrollo económico. La renta per cápita real se utiliza con frecuencia como indicador del crecimiento económico. La Figura 1 muestra rentas per cápita a valores de paridad de poder adquisitivo (PPA) en dólares internacionales constantes de 2005. Entre 1980 y 2009, la renta real en EE.UU. se incrementó desde los 25.530 \$ hasta los 41.760 \$, mientras que la de México, muy afectada por la crisis de deuda de 1980, sólo subió de 10.420 \$ hasta 12.430 \$. En España, durante el mismo periodo, la renta per cápita real creció de 15.380 \$ a 27.070 \$, mientras que la de Marruecos pasó de 2.335 \$ a 4.080 \$. Para calcular las diferencias relativas en renta entre estas dos fronteras, la renta de la nación más rica se divide por la renta de la nación más pobre. Estas diferencias en renta per cápita para los decenios entre 1980 y 2009 se muestran en la Figura 2. La diferen-

Figura 1. PIB per capita (PPA) en dólares internacionales constantes
Figure 1. GDP Per Capita PPP Constant 2005 International Dollars



Source: World Bank Economic Indicators, 2011

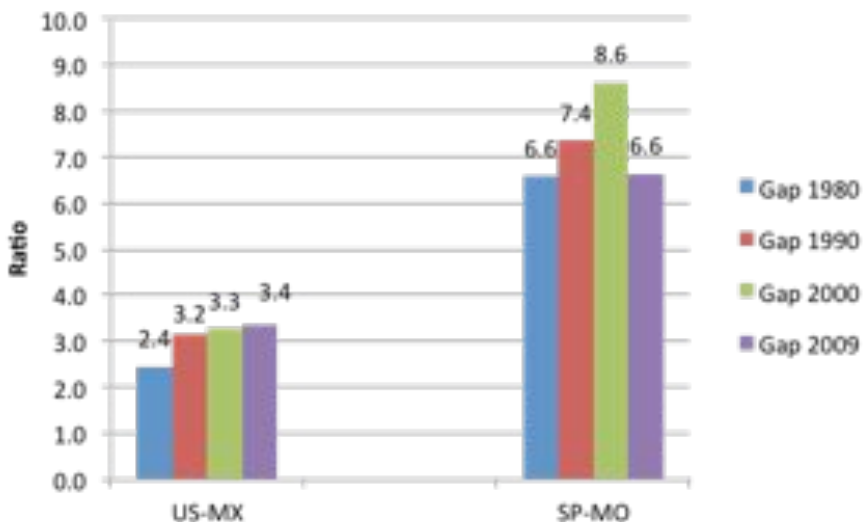
the bordering nations, causing an asymmetrical relationship with its resulting tensions. An examination of the economic differentials between Spain and Morocco and between the U.S. and Mexico and the implications of economic development levels with respect to income and wage differentials, demographic transition and trade and investment flows is an important first step in understanding the causes of the migration and illicit goods flows and which, in turn, allows us to design more effective policy approaches with respect to these issues.

Income and Economic Development Gap

Tensions in border relations are directly related to the differentials in income and economic development. Both of these borders have

large differentials in both income and economic development. Real per capita income is often used as an indicator of economic growth. Figure 1 shows per capita incomes in purchasing price parity (PPP) in constant 2005 international dollars. Between 1980 and 2009, U.S. real income rose from \$25,530 to \$41,760, while that of Mexico, highly impacted by the debt crisis of 1980, only rose from \$10,420 to \$12,430. Over that same period, Spanish real per capita income increased from \$15,380 to \$27,070, while that of Morocco went from \$2,335 to \$4,080. To calculate relative income gaps between these two borders, the income of the richest nation is divided by that of the poorest. These per capita income gaps for the decennial years between 1980 and 2009 are shown in Figure 2. The income gap between the U.S. and Mexico has

Figura 2 Relative Income Gaps: U.S.-Mexico vs. Spain-Morocco
Figure 2. La diferencia relativa de la renta: EE.UU.-México v. España-Maruecos



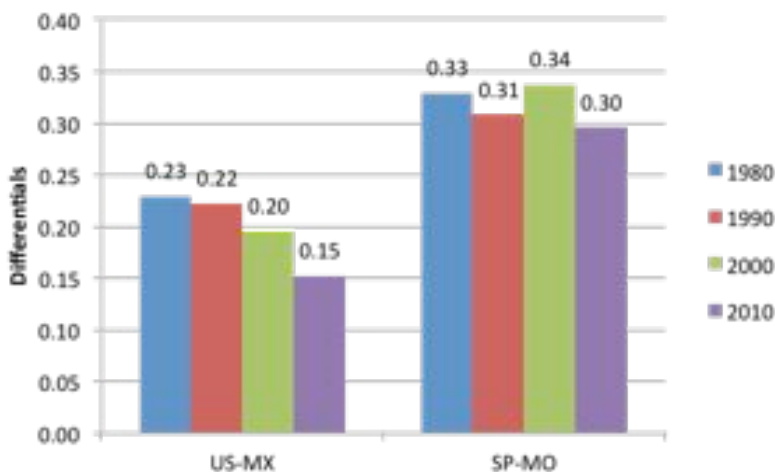
Source: World Bank Economic Indicators, 2011

cia de renta entre EE.UU. y México se ha incrementado de manera estable desde el 2,4 de 1980 hasta el 3,4 de 2009. La diferencia de renta entre España y Marruecos, que siempre ha sido más grande que la existente entre EE.UU. y México, se ha incrementado de manera drástica desde que España pasó a ser miembro de la Unión Europea en 1985 y comenzó a desarrollarse a gran velocidad. En 1980, la diferencia relativa en renta per cápita era de 6,6, aumentando a 8,6 en 2000. Los datos de los últimos 9 años muestran que el crecimiento español se ha ralentizado mientras que el de Marruecos se ha incrementado, reduciéndose de nuevo la diferencia a 6,6, que es casi dos veces tan alta como la existente entre EE.UU. y México en ese año.

Si bien la renta per cápita constituye un indicador razonable del creci-

miento económico, el Índice de Desarrollo Humano (IDH) resulta un indicador mejor de los cambios en el desarrollo económico. Incluye indicadores de salud y de educación junto con un indicador del PIB per cápita, para medir la noción más compleja de desarrollo. La Figura 3 muestra los diferenciales en IDH para las respectivas regiones fronterizas desde 1980 hasta 2010. Para EE.UU. y México, aunque se ha incrementado la diferencia en renta per cápita durante ese periodo, la diferencia a nivel de desarrollo ha disminuido. El pico de la diferencia en desarrollo con Marruecos muestra que España pasó por un periodo de desarrollo muy rápido en la década de los 90. Por otra parte, Marruecos ha empezado a desarrollarse con mayor rapidez a partir del año 2000, quizás debido en parte al aumento de las inversiones extranjeras por parte de España y Francia.

Figura 3. Diferencia en el índice de desarrollo humano para EE.UU.-México y España-Maruecos
Figure 3: Differentials in the Human Development Index for the U.S. and Mexico and for Spain and Morocco



Source: United Nations Development Program, Human Development Report, 2011

increased fairly steadily from 2.4 in 1980 to 3.4 in 2009. The income gap between Spain and Morocco, which has always been much larger than for the U.S. and Mexico, increased dramatically after Spain joined the European Union in 1985 and began developing rapidly. In 1980 the relative per capita income gap was 6.6 rising to 8.6 in 2000. In the last 9 years of the data, Spanish growth has slowed while that of Morocco increased, lowering the gap back to 6.6, which is almost twice as large as the U.S.-Mexico gap in that year.

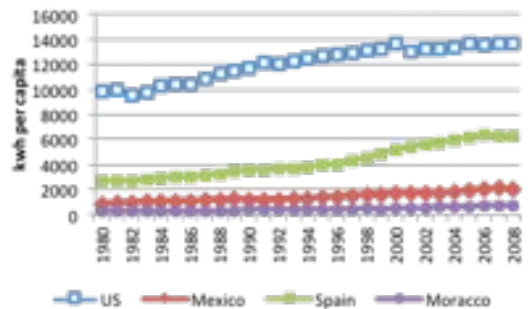
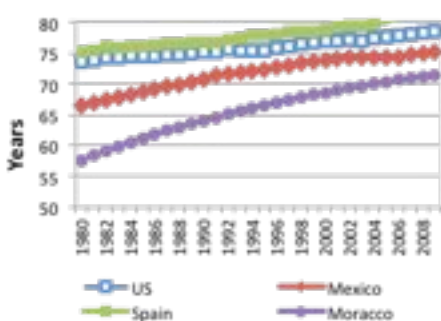
While per capita income is a reasonable measure of economic growth, the Human Development Index (HDI) is a better indicator of changes in economic development. It includes health and education indicators along with a per capita income indicator to

capture the more complex notion of development. Figure 3 shows the differentials in HDI in the respective border regions from 1980 to 2010. For the U.S. and Mexico, while the per capita income gap has increased over this period, the development gap has decreased. That Spain went through a period of very rapid development during the 1990's, is shown in the spike in the development gap with Morocco. On the other hand, Morocco started developing more rapidly after 2000, perhaps in part due to increased foreign investment from Spain and France.

There are many indicators that can be used to get insight into a country's path toward economic development. In Figure 4, two indicators are presented for a picture of the relative development paths of the four countries from

Figura 4a: Esperanza de vida, total (años); Figura 4b: Consumo de electricidad (kwh per capita)

Figure 4a: Life expectancy at birth, total (years); Figure 4b: Electric power consumption (kwh per capita)



Source: World Bank Economic Indicators, 2011

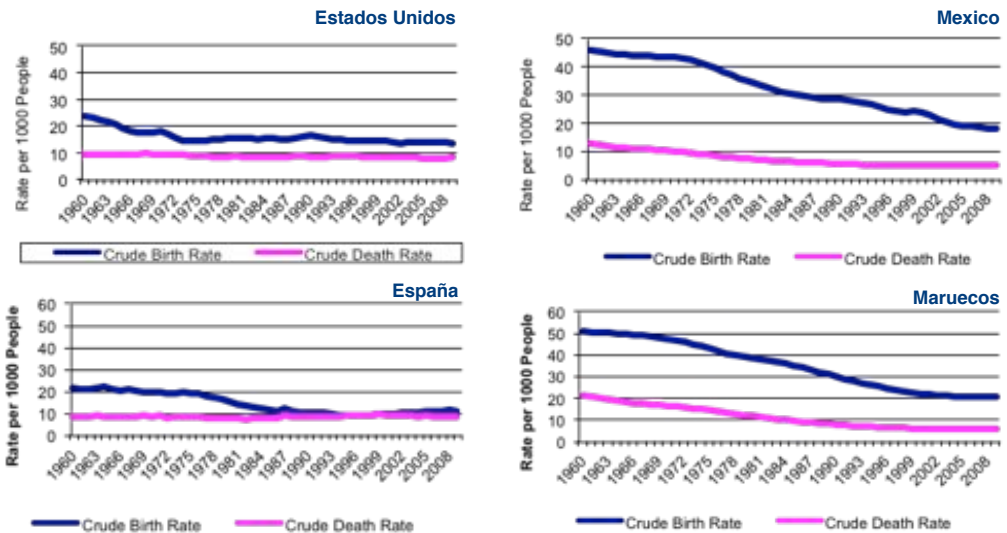
Existen numerosos indicadores que se pueden emplear para obtener datos sobre el camino hacia el desarrollo económico de un país. La Figura 4 (página anterior) muestra dos indicadores para obtener una imagen de las sendas de desarrollo relativas seguidas por los cuatro países desde 1980 hasta la actualidad. Uno es la esperanza de vida que representa la salud y el otro es el consumo per cápita de energía eléctrica, que representa la actividad económica. En salud, España es de manera consistente superior a Estados Unidos, incluso antes de su rápido desarrollo iniciado a finales de los 80, lo cual se explica por la existencia de un sistema de salud más universal. Las sendas del consumo eléctrico muestran claramente el rápido desarrollo económico de España iniciado a finales de los años 80 del siglo pasado y el crecimiento

del desarrollo en México a partir del 2000.

Complementariedad Demográfica y Migración

El nivel de desarrollo económico se refleja también en la transición demográfica. Los países con niveles bajos de desarrollo presentan tasas altas de mortalidad infantil, una esperanza de vida menor y tasas altas de fertilidad. Según se inicia el desarrollo económico, las tasas de mortalidad tienden a disminuir, gracias a las mejoras en saneamiento y agua y acceso a más medicamentos, pero al principio las tasas de fertilidad permanecen altas, dando lugar a una explosión poblacional. Sin embargo, en el transcurso del tiempo, las tasas de fertilidad caen para compensar las tasas de mortalidad más bajas y las mejoras médicas aumentan la esperanza de vida.

Figura 5. Transiciones demográficas: EE.UU., México, España, Maruecos
Figure 5. Demographic transitions: U.S., Mexico, Spain, Morocco



Source: World Bank Economic Indicators, 2011

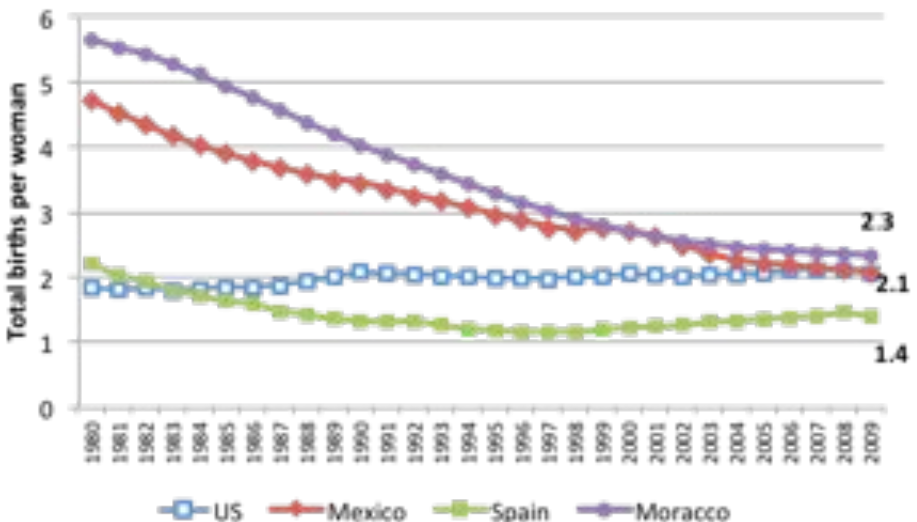
1980 to the present. One is life expectancy representing health and the other is per capita use of electric power, representing economic activity. In health, Spain is consistently higher than the U.S., even before its development spurt is due to a more universal system of health provision. The paths of electric power use clearly show Spain's rapid development beginning in the late 1980's and the increase in development in Mexico after 2000.

Demographic Complementarity and Migration

The level of economic development is also reflected in the demographic transition. Countries at low levels of development have high infant mortality rates, shorter life expectancy rates and high fertility rates. As

economic development begins, death rates tend to decrease due to improvements in sanitation and water and access to more medicines, but initially fertility rates remain high, causing a population explosion. However, over time, fertility rates fall to compensate for the lower death rates and medical improvements increase life expectancy. During the transition, countries tend to have a surplus of young people trying to enter the labor force. On the other hand, developed countries with low fertility and birth rates and increasing life expectancy tend to have an aging population and a shortage of young, unskilled (and inexpensive) labor. This tendency is increased as young people in the developed countries stay in school longer, entering the labor force with higher skill sets.

Figura 6. Tasa de fecundidad por país
Figure 6: Total Fertility Rate by Country



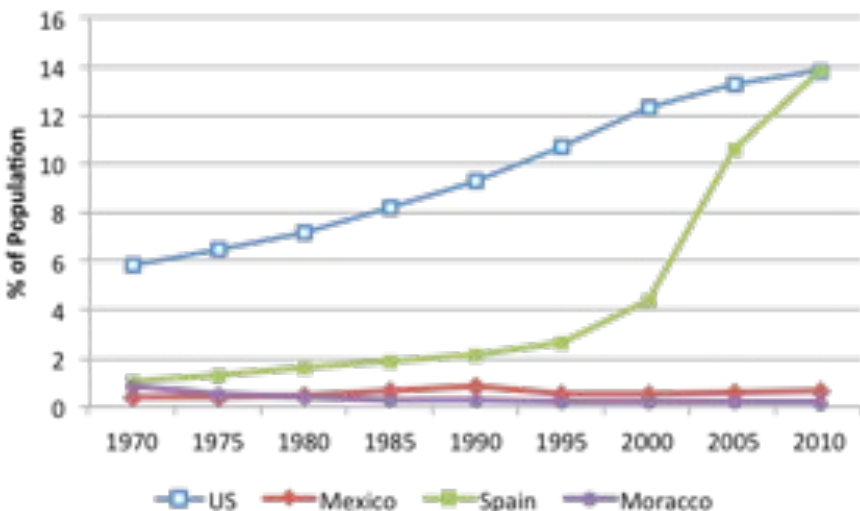
Source: World Bank Economic Indicators, 2011

Durante la transición, los países tienden a presentar un excedente de jóvenes que intentan incorporarse a la fuerza laboral. Por otra parte, los países desarrollados con tasas bajas de fertilidad y de nacimientos y una esperanza de vida cada vez mayor tienden a presentar una población envejecida y una escasez de mano de obra joven, no cualificada (y barata). Esta tendencia aumenta según la población joven de los países desarrollados dedica más años a su educación, incorporándose a la fuerza laboral con mejores cualificaciones.

El excedente de mano de obra joven, sin cualificar, del país en vías de desarrollo (por ejemplo, Marruecos y México) y la escasez de esa mano de obra en el país desarrollado vecino (España y EE.UU.) significa que la migración del país en vías de desarrollo al país desa-

rollado ofrece ventajas económicas para ambos. La Figura 5 muestra las transiciones demográficas para los cuatro países desde 1980 hasta la actualidad. Tal como muestran las gráficas, las tasas de mortalidad de España y EE.UU. ya habían alcanzado el punto más bajo en 1980 y se han elevado ligeramente debido a una mayor población de personas mayores. Durante este periodo México y Marruecos han visto fuertes descensos en sus tasas de natalidad, un descenso que puede observarse de manera incluso más drástica si se analiza la tasa de fertilidad total, el número medio de nacimientos por mujer durante la vida de la misma. Una tasa de fertilidad de 2,1 nacimientos por mujer es justo la tasa necesaria para mantener la población. En 2009 la tasa de fertilidad total de España fue de 1,4 nacimientos por mujer y la tasa natural de aumento

Figura 7. Transiciones demográficas: EE.UU., México, España, Maruecos
Figure 7: International Migrant Stock (% of population)

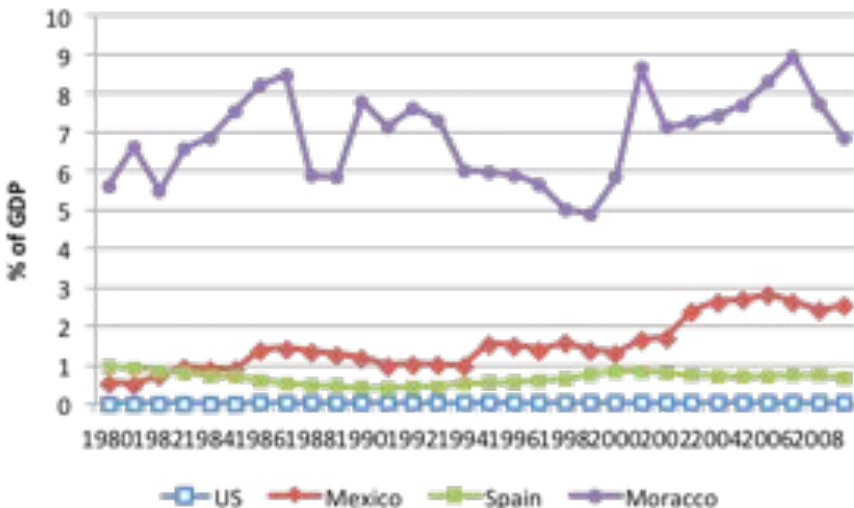


Source: World Bank Economic Indicators, 2011

The surplus of young, unskilled labor in the developing country (e.g. Morocco and Mexico) and a shortage of that same labor in the neighboring developed country (Spain and U.S.) means that migration from the developing to the developed country provides an economic advantage to both. Figure 5 shows the demographic transitions for all four countries from 1980 to the present. As you can see from the graphs, death rates in Spain and the U.S. had already completed their fall by 1980 and have risen slightly due to a larger old population. Mexico and Morocco have both had sharp falls in birth rates over this period. This fall can be seen even more dramatically by looking at the total fertility rate, the average number of births per woman during her life time. A fertility rate of 2.1 births per

woman is the rate that just maintains population. In 2009 Spain's total fertility rate was 1.4 births per woman and Spain's natural rate of population increase has been negative. Both the U.S. and Spain have seen increases in their fertility rates as a result of the influx of immigrants. See Figure 6 (previous page). Figure 7, which shows the percentage of international migrant stock as a percentage of population, is a graphic illustration of the influx of migrant population into the U.S. and Spain. Remittances from workers abroad as a percentage of GDP is shown in Figure 8. Remittances for Morocco, with its much lower GDP, are a significant proportion of GDP. For Mexico remittances are an important source of foreign exchange, ranking third behind oil and maquiladora exports in 2006 (Cañas, Coronado and Orrenius, 2007).

Figura 8. Remesas y compensación de empleados, recibido (% de GDP)
Figure 8: Remittances and compensation of employees, received (% of GDP)



Source: World Bank Economic Indicators, 2011

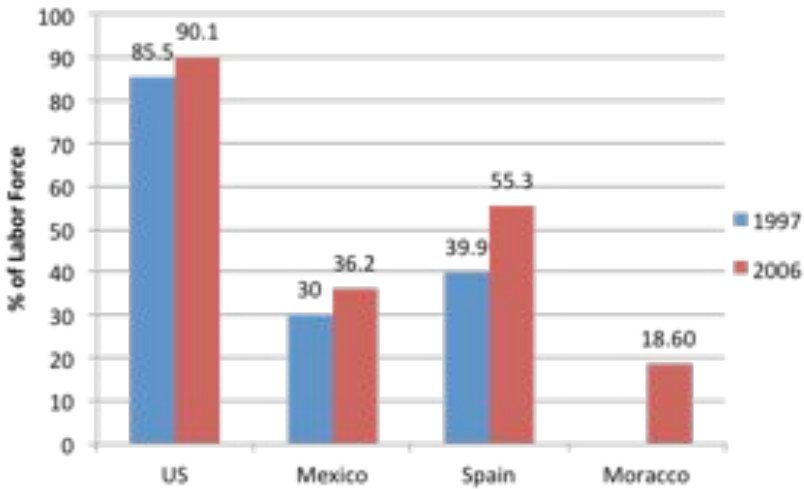
de la población española ha sido negativa. Tanto EE.UU. como España han visto aumentar sus tasas de fertilidad como consecuencia de la entrada de inmigrantes (Figura 6). La Figura 7, que refleja el porcentaje de población inmigrante internacional como porcentaje de población, constituye una ilustración gráfica de la entrada de inmigrantes en EE.UU. y España. Los envíos de dinero de los trabajadores que se encuentran en el extranjero, como porcentaje del PIB, se muestran en la Figura 8. Los envíos a Marruecos, con un PIB mucho más bajo, constituyen un porcentaje significativo del PIB. Para México, los envíos constituyen una fuente importante de divisas, la tercera por detrás del petróleo y las exportaciones de las maquiladoras en 2006 (Cañas, Coronado y Orrenius, 2007).

Desequilibrio en el Desarrollo Económico y Flujos Fronterizos

Las fuertes similitudes que se manifiestan entre estas dos fronteras en cuanto a migración, flujos de drogas y otros bienes ilegales, y seguridad, tienen que ver con el desfase que existe en el desarrollo económico entre el país del norte y el del sur de la frontera respectiva. Este desequilibrio en el desarrollo supone grandes diferencias de renta per cápita y logros educativos (ver Figura 9). Las rentas más altas del norte significan un mercado más rico para vender drogas mientras que una seguridad más baja en el sur proporciona una oportunidad mejor para vender coches robados. La nación rica

del norte se puede permitir con más facilidad contar con equipos de seguridad de alta tecnología, lo que explica que Estados Unidos y España los utilicen mucho más que sus vecinos del sur. El flujo de inmigrantes del sur al norte constituye una respuesta a las complementariedades demográficas entre el país del norte, con una población que envejece, y el país del sur, con un excedente de jóvenes que se incorporan a la fuerza laboral. Además, las ratios más altas de capital y de recursos humanos del país desarrollado del norte han llevado a que el país del sur sea altamente dependiente del mercado de su vecino más rico para sus exportaciones, una dependencia que hace que los países al sur de las dos fronteras sean muy vulnerables a las fluctuaciones económicas de sus vecinos del norte. En general, cuanto mayor es la diferencia a nivel de desarrollo económico, mayores son las tensiones fronterizas, y la diferencia en la frontera hispano-marroquí es dos veces más grande que la existente entre EE.UU. y México.

Figura 9. Porcentaje de la fuerza laboral con educación secundaria o más
Figure 9: Percentage of Labor force with Secondary Education and Above



Source: World Bank Economic Indicators, 2011

The Economic Development Gap and Border Flows

The visible strong similarities between these two borders with respect to migration, flows of drugs and other illicit goods, and security are related to the economic development gap between the northern and southern country on these respective borders. This development gap implies large gaps in both per capita income and educational attainment. (See Figure 9.) Higher incomes in the North mean a richer market for the sale of drugs while lower security in the South provides an improved market for stolen cars. High tech security apparatus are much more affordable to the richer northern nation and hence are used much more by the United States and Spain than

their southern counterparts. The South to North flow of immigrants is a response to demographic complementarities between the Northern country with an aging population, and the Southern country with a surplus of young people entering the labor force. In addition, the higher capital and human capital ratios of the Northern developed country have resulted in the Southern country being highly dependent on their richer neighbor's market for their exports, a dependency which makes them very vulnerable to economic fluctuations in their Northern neighbor. In general, tensions on a border are greater, the greater the development gap and that of the Spain-Morocco border is twice as large as that between the U.S. and Mexico.



Seguridad en 2 zonas fron- terizas: España- Marruecos- Gibraltar y Estados Unidos- México

David A. Shirk
Universidad de San Diego

Introducción

La preocupación por la seguridad fronteriza que en la actualidad presentan los Estados-nación modernos se centra principalmente en cuatro tipos de fenómenos: 1) Estados vecinos hostiles que buscan traspasar los límites de la soberanía nacional, 2) enemigos de carácter no estatal cuya intención es perjudicar al Estado, 3) actores no estatales que pretenden evitar los controles públicos sobre las actividades económicas y, 4) flujos de personas hacia el interior o el exterior de un Estado. Dichas cuestiones de seguridad se enfocan de diferente manera en la región fronteriza de España-Gibraltar-Marruecos (EGM) y en la de Estados Unidos-México (USMEX). Tal y como será explicado a continuación, existen importantes similitudes y diferencias entre las dos regiones fronterizas, fundamentalmente debidas a las dinámicas existentes entre los países involucrados.

Two Borders

Security in 2 Border Zones: Spain- Morocco- Gibraltar and the United States- Mexico

David A. Shirk
University of San Diego

Introduction

Contemporary border security concerns for modern nation-states focus primarily on four types of phenomena: 1) hostile neighboring states that seek to encroach on a country's national sovereignty, 2) non-state enemies that intend to cause harm to the state, 3) non-state actors that seek to evade state controls regulating market activity, and 4) flows of individuals moving into or out of a state. Each of these security concerns plays out differently in the two border regions of Spain-Gibraltar-Morocco (SGM) and the United States-Mexico (USMEX), as discussed below. There are important similarities and differences across the two border regions, which relate to the specific dynamics among the countries involved.

Cuestiones de Soberanía

En las regiones fronterizas de EGM y USMEX la preocupación por las actividades hostiles de un estado hacia otro se desvaneció hace bastante tiempo, pero aún hay cierta tensión. En el caso de España hay dos marcadas disputas territoriales. La primera es Gibraltar – una pequeña porción de tierra ocupada enteramente por un peñón – que ha sido objeto de disputa desde la primera invasión de los árabes a comienzos del siglo VIII, pasando por la reconquista española a finales del siglo XV, hasta el momento en que se convirtió en territorio británico, tras la firma del Tratado de Utrecht en 1713. Aunque posteriormente Francisco Franco cerró la frontera con Gibraltar en 1969, en 1985 volvió a abrirse y desde entonces no hay perspectivas de guerra entre los dos países. Al mismo tiempo, hay un segundo foco de tensión en la frontera de España con Marruecos. Tras el Tratado de Fez de 1912, España se hizo con el control sobre dos ciudades marroquíes: Ceuta y Melilla. Desde la independencia de Marruecos en 1956, los líderes del país han reiterado en diferentes ocasiones que España debería devolver el control de ambas ciudades a Marruecos, pero desde hace ya décadas ninguno de los dos países lo ha considerado un problema de seguridad nacional.

En contraste con el contexto europeo, Estados Unidos y México no han tenido problemas serios de

delimitación territorial desde que se fijó la frontera, al amparo del Tratado de Guadalupe, en 1848. Sin embargo, el tratado cedió casi la mitad del territorio de México a Estados Unidos, hiriendo profundamente el orgullo nacional mexicano. Debido a ello, la frontera se ha convertido en un espacio conflictivo, escenario de la contienda entre las dos identidades nacionales. Aunque México en sí mismo no representa ninguna amenaza para la seguridad de Estados Unidos, las autoridades estadounidenses están constantemente en alerta debido a una multitud de problemas que se detallan a continuación, y que no provienen de un Estado en sí sino que incluyen posibles actividades terroristas, el tráfico ilícito de drogas y personas.

Amenazas Con Carácter No Estatal

Antes del 11 de Septiembre de 2001 (11-S), cuando la organización terrorista conocida como Al-Qaeda cometió los atentados contra Estados Unidos, los principales retos para la seguridad en la frontera entre EE.UU. y México se derivaban del mercado y la ley de la oferta y la demanda. Pero después del 11-S la amenaza del terrorismo introdujo una nueva serie de preocupaciones que llevaron a la creación en noviembre de 2002 de una agencia gubernamental nueva, el Departamento de Seguridad Nacional (Department of Homeland Security, DHS). Contaba con 180.000 empleados provenientes de otros 10 departamentos gubernamentales. Según el Acta de Seguridad Nacio-

Sovereignty Issues

In the SGM and the USMEX border regions, concerns about hostilities between states faded away relatively long ago, but tensions linger. In the case of Spain, there are two notable disputes over territory. First, Gibraltar—a small piece of land featuring a large rock formation—has been a contested territory since the first invasion of the Moors in the early 700s, through Spain's re-conquest of the territory in the late 1400s, and since it became a British held territory under the 1713 Treaty of Utrecht. Yet, while Francisco Franco closed Spain's border with Gibraltar from 1969 to 1985, today the border is fully open and there is no real or proximate prospect of war between these two countries. At the same time, there is a second set of tensions in the SGM region regarding Spain's borders with Morocco. Under the Treaty of Fes in 1912, Spain gained control over two Moroccan territories: Ceuta and Melilla. Since gaining independence in 1956, Moroccan leaders have occasionally asserted that Spain should cede these territories to Morocco but the issue has not been a national security concern for either country in recent decades.

In contrast to the European context, the United States and Mexico have not had serious competing claims over territory since the border was created under the Treaty of Guadalupe

in 1848. However, because that agreement ceded nearly half of Mexico's territory to the United States and inflicted deep wounds to its national pride, the border remains a space of contended national identity. Although Mexico itself does not represent a national security threat to the United States, U.S. security concerns remain high due to a host of non-state security challenges noted below, including possible terrorists, drug traffickers, and undocumented immigrants.

Non-State Terror Threats

Prior to September 11, 2001 (9/11), when terrorist attacks were committed in the United States by the terrorist organization known as Al Qaeda, the main security challenges confronted along the U.S. Mexican border were market-based and demand driven. Yet after 9/11, the threat of terrorism introduced a new set of possible concerns that led to the creation of a new cabinet-level agency, the Department of Homeland Security (DHS) in November 2002, which integrated 180,000 employees from ten other cabinet level departments. According to the 2002 Homeland Security Act, the primary mission of DHS is to "prevent terrorist attacks within the United States; reduce the vulnerability of the United States to terrorism; minimize the damage, and assist in the recovery, from terrorist attacks that do occur within the United States." While there have

nal de 2002, el objetivo primordial del Departamento de Seguridad Nacional era prevenir “los ataques terroristas dentro de Estados Unidos, reducir la vulnerabilidad de Estados Unidos al terrorismo, minimizar los posibles daños y ayudar en la recuperación tras un atentado que tenga lugar en Estados Unidos.” Aún así, ha habido pocos indicios de grupos terroristas que pretendan acceder al territorio estadounidense a través de la frontera con México y el efecto más significativo de esta reorganización ha sido el de centralizar todas las agencias de seguridad fronteriza bajo una única cadena de mando.

Mientras tanto, si bien las fuentes externas de terrorismo suelen ser un factor de menor importancia en el paradigma general de seguridad fronteriza, tras los atentados del 11-S y los del 11 de Marzo (11-M), las autoridades españolas se pusieron en alerta por posibles actividades de Al Qaeda, en su territorio y a través de sus fronteras. España ha padecido desde los años sesenta las actividades terroristas de la organización ETA. Debido a la naturaleza tradicionalmente doméstica de las amenazas terroristas contra el Estado Español, sus esfuerzos por reforzar la seguridad nacional no se han centrado en el control fronterizo. Más bien, la estrategia antiterrorista española combina estrictas leyes penales con iniciativas de inteligencia llevadas a cabo por el Centro Nacional de Inteligencia (CNI). La amenaza para la seguridad nacional española aumentó cuando, en el 2007, tanto ETA como Al Qae-

da amenazaron con continuar su actividad armada. Mientras que la actividad terrorista de ETA tenía su origen en los esfuerzos de la banda por establecer una nación vasca independiente en el norte de España, Al Qaeda justificaba sus actividades a causa de la participación de España en la misión de la OTAN en Afganistán y el apoyo a la inversión estadounidense de Irak en 2003, así como a la reconquista de territorios islámicos en el sur de España (conocidos en árabe como Al-Ándalus). Posteriormente fuentes oficiales marroquíes culparon a Al Qaeda del secuestro de dos cooperantes internacionales de su país, en 2011. No obstante la amenaza etarra parece desvanecerse tras haber anunciado la banda de cese permanente de la actividad armada a finales del 2011, las autoridades españolas siguen alerta ante la presencia de miembros de Al Qaeda en el país, donde varias células islamistas han sido desarticuladas desde los atentados de Madrid, y a la posible penetración de terroristas por la frontera sur.

Comercio ilegal

Las regiones fronterizas de EGM y USMEX constituyen corredores importantes por donde fluye el comercio ilegal, especialmente el de sustancias estupefacientes y psicotrópicas prohibidas. Debido a ello, juegan un papel fundamental en los esfuerzos por controlar el tráfico de drogas hacia el norte, principalmente a través de la fortificación del perímetro, las inspecciones aduaneras y la vigilancia y el control de las

been remarkably few indications that terrorist groups have plotted to exploit the U.S. border with Mexico as a point of entry to the United States, the most significant effect of this reorganization was to centralize all U.S. border security agencies under a single chain of command.

Meanwhile, although external sources of terrorism are less of a factor in its overall border security paradigm, domestic terrorism constituted a significant national security concern for Spain for decades. Also, the 9/11 attacks and the March 11, 2004 (11-M) terrorist attacks placed Spanish authorities on alert for possible Al Qaeda activity in its territory and through its borders. Still, because of the traditionally domestic nature of Spain's terrorist concerns, its efforts to combat terrorism have not been centered primarily in its border controls. Rather, Spain's counter-terrorism apparatus combines strict anti-terrorist laws intelligence initiatives by the Spanish Centro Nacional de Inteligencia (CNI).

The national security threat facing Spain increased in 2007, when both Al Qaeda and the Basque separatist organization known as Euskadi Ta Askatasuna (ETA) threatened to continue their violent activities in Spain. Al Qaeda based its justification on Spain's participation in the NATO mission in Afganistán and in aiding the U.S. invasion of Iraq in 2003, as

well as the reconquest of Islamic territories in southern Spain (known as Al-Ándalus). Later, in 2011, official Moroccan sources blamed Al Qaeda for two kidnappings in their country. While the threat posed by ETA seems to have diminished since the group announced a total ceasefire in late 2011, Spanish authorities remain on alert for the presence of Al Qaeda members in their country, given that various Islamic cells have been dismantled since the attacks in Madrid and the possibility that terrorists could attempt to enter through Spain's southern borders.

Illicit Commerce

The SGM and USMEX border regions are both major corridors for illicit flows of commerce, and particularly the movement of banned psychotropic substances, and therefore play a key role in interdiction efforts to control the northbound flow of drugs, primarily through perimeter fortification, customs inspections, and surveillance and patrolling to thwart smuggling operations. In the case of the SGM, proximity to production zones in Morocco makes Spain a major entry point for the smuggling of cannabis through the use of clandestine maritime vessels, as well as legitimate shipping, commercial ferries, and pleasure craft. Since only about 2% of containers formally entering the country are searched using manual inspection, radioactivity

patrullas para frustrar las operaciones de contrabando. En el caso de EGM, la proximidad de las zonas de producción en Marruecos convierte a España en el principal punto de entrada para el tráfico de cannabis a través del uso de embarcaciones tanto clandestinas como legales, incluidos los transbordadores comerciales y las embarcaciones privadas de ocio. Como sólo se registra un 2% de los contenedores que entran oficialmente en el país – sea de forma manual, o empleando detectores de radioactividad o ultrasonidos – todavía penetra en el país un gran volumen de droga ilegal. Mientras tanto, desde 1990, la preocupación de las autoridades españolas también se centra en el tráfico de drogas a través de Gibraltar, lo cual ha provocado algunas tensiones cuando las fuerzas antidroga españolas han entrado en aguas cuyo control territorial es objeto de disputa entre ambos países. (España no le reconoce a Gibraltar derechos marítimos fuera de la bahía y Gibraltar sigue la ley británica según la cual sus aguas se extienden tres millas mar adentro desde su costa.)

Al otro lado del atlántico, México comenzó siendo un proveedor de bajo nivel de drogas ilegales hacia Estados Unidos, entre las que se incluían la marihuana casera y los opiáceos cultivados en áreas que hoy en día siguen siendo importantes zonas de producción. Con el tiempo, los cárteles de tráfico de drogas mexicanos crecieron y florecieron, en parte gracias al auge de la cocaína durante la década de los

70 del siglo pasado y a los esfuerzos estadounidenses en materia de seguridad, que desplazaron y redirigieron los flujos de estupefacientes desde el Caribe hacia México. A finales del siglo XX, el gran número de arrestos por tráfico de narcóticos y la creciente competencia entre los distintos cárteles tuvieron como consecuencia un incremento de la violencia entre ellos. A lo largo de la última década, esta violencia ha aumentado de manera considerable a la vez que se ha extendido geográficamente a lo largo de gran parte de la frontera norte de México. A pesar de que la preocupación estadounidense por la amenaza que pueda suponer esta violencia para las poblaciones que viven al norte de la frontera mexicana suele ser un tanto exagerada, EE.UU. comparte la responsabilidad de la violencia en México, debido al consumo de estupefacientes de los estadounidenses y al tráfico de armas que fluye hacia México. Ambos países han redoblado sus esfuerzos trabajando juntos para resolver este problema.

El problema de la inmigración ilegal

En el contexto español, la responsabilidad de los controles de inmigración recae principalmente sobre la Guardia Civil, que cumple con una serie de funciones relacionadas con la seguridad nacional. En concreto, la Guardia Civil comenzó un programa de intercepción de inmigrantes indocumentados a comienzos de la década de los años 90 del siglo pasado y activó el programa de vigilancia fronteriza conocido como

scanners, or ultrasound, a large volume of illicit drugs still enters the country. Meanwhile, since the 1990s, Spanish authorities have also held concerns about drug smuggling through Gibraltar, provoking occasional tensions when Spanish counter-drug efforts enter contested territorial waters (Spain does not recognize maritime rights for Gibraltar outside of the bay and Gibraltar follows the British mandate that its territorial waters extend three miles from its shores).

On the other side of the Atlantic, Mexico was formerly a low-level supplier of illegal drugs to the United States, including home-grown marijuana and opiates cultivated in areas that today remain important production zones. Over time, Mexican drug trafficking organizations grew and flourished thanks in part to the rise of cocaine in the 1970s, and U.S. enforcement efforts that displaced and redirected drug flows from the Caribbean to Mexico. By the late 1990s, however, anti-drug arrests and growing competition among drug trafficking organizations produced increased violence among these groups. Over the last decade, this violence has grown dramatically and spread geographically throughout much of Mexico's northern border region. While U.S. security concerns about this violence as a threat to populations liv-

ing north of the border are often greatly exaggerated, the United States shares responsibility for Mexico's violence —due to U.S. drug consumption and U.S. guns being smuggled to Mexico— and both countries have increasingly worked together to combat the problem.

The Problem of Undocumented Migration

In Spain's context, responsibility for immigration controls rest primarily with the Guardia Civil, which has a number of homeland security functions. In particular, the Guardia Civil's began to run interception programs targeting undocumented immigrants in the 1990s, and initiated a border surveillance program known as the Servicio de Información y Vigilancia Exterior (SIVE) in 2001. The system consists of five fixed towers on the Spanish mainland, one in Ceuta, and one mobile equipped with radar, infrared, and high-resolution cameras. SIVE is operated by the Guardia Civil, but also coordinates with Defensa, SASEMAR, and MACTAC. While the system was initially developed to monitor and intercept undocumented immigrants, it has increasingly been used to monitor the drug trade from Morocco, which consists primarily of hashish produced there.

In the U.S. context, the flow of undocumented immigrants from Mexico has contributed to a series of efforts to enhance U.S.

Servicio de Información y Vigilancia Exterior (SIVE) en el 2001. Este sistema consta de cinco torres fijas en la península, otra en Ceuta y una unidad móvil equipada con radar, infrarrojos y cámaras de alta resolución. El SIVE está bajo la competencia de la Guardia Civil, pero también coordina sus operaciones con Defensa, SASEMAR y MAC-TAC. Aunque el sistema se desarrolló inicialmente para monitorear e interceptar inmigrantes “sin papeles”, cada vez se emplea más para controlar el tráfico de drogas desde Marruecos, que consiste principalmente en hachís que se produce en territorio marroquí.

En el contexto de Estados Unidos, el flujo de inmigrantes indocumentados desde México ha contribuido a una serie de esfuerzos por parte de los estadounidenses para incrementar la seguridad de sus fronteras desde 1980. El primer punto de inflexión fue la Ley de Reforma y Control de Inmigración (Immigration Reform and Control Act, IRC) de 1986. El número de agentes en las patrullas fronterizas aumentó desde 2.900 en 1980 hasta 4.000 en 1994 y ya en el año 2000 esa cifra se había duplicado hasta alcanzar los 9.000 agentes, a la par que se implementaban nuevas medidas tales como las operaciones “Hold-the-Line” y “Gatekeeper” (esta última conocida en español como “Operación Guardián”). También se instalaron alambradas de acero y equipos de vigilancia de alta tecnología. Tras los atentados del 11-S, las patrullas fronterizas volvieron a duplicarse en

número hasta alcanzar los 20.000 agentes y las medidas de seguridad, incluidas las deportaciones, alcanzaron récords históricos en apenas una década.

Conclusión

La globalización pone a diario en tela de juicio la efectividad de las medidas de seguridad fronterizas. Los esfuerzos por controlar la inmigración, tanto en la frontera EGM como en la USMEX, claramente han modificado los patrones de la migración de indocumentados, principalmente desviando el flujo hacia rutas más peligrosas como el mar, los desiertos y las montañas, que ha dado como resultado una crisis de seguridad humanitaria en ambas regiones fronterizas. Mientras tanto, los intentos por frenar el tráfico de drogas, más que su consumo, dejan en evidencia los limitados esfuerzos de ambos países para controlar su mercado. Por último, el terrorismo, que representa un tipo de amenaza muy diferente para la seguridad nacional, la clave parecería estar en dilucidar si el blindaje fronterizo es un elemento disuasorio más potente que unos servicios de inteligencia y unas leyes antiterroristas eficaces capaces de detectar y frustrar los complots de los terroristas.

border security since the 1980s. The first major push came with the Immigration Reform and Control Act (IRCA) of 1986. The number of Border Patrol agents grew from 2,900 in 1980 to around 4,000 by 1994, and more than doubled to reach over 9,000 agents by 2000 as new enforcement measures such as “Operation Hold-the-Line” and “Operation Gatekeeper” (known in Spanish as “Operación Guardian”) introduced steel fencing and high tech surveillance systems, as well. After the 9/11 attacks, the border patrol again more than doubled in size to 20,000 agents and enforcement measures—including deportations—had reached record levels within a decade.

Concluding Observations

Globalization places the effectiveness of border security measures in question. Border focused immigration control efforts responses in both the SGM and the USMEX contexts have definitely changed patterns of undocumented migration, but primarily by driving migration into more dangerous sea, desert and mountain crossing points, creating a human security crisis for both border regions. Meanwhile efforts to control the flow of drugs—rather than their consumption—illustrate the limits of states in their efforts to control markets. While terrorism represents an entirely differ-

ent kind of security threat, here again the key question lies in whether border enforcement is a more effective deterrent than good intelligence and domestic law enforcement measures to detect and foil terrorist plots.

Salidas Depa

Heure
Time
Hora

Destination
Destination
Destino

Compagnie
Company
Compañía

11:30 TANGER TRAI

12:00 TANGER COM

12:00 TANGER IMT

12:00 TANGER FR

12:30 TANGER EU

13:00 TANGER LM

14:00 TANGER AC

15:00 TANGER IM

Conclusión

José María Román
Fundación Ciudadanía y Valores

Esto ha sido una aproximación que nos ha llevado a tomar mayor conciencia del día a día transfronterizo. Pero nos parece que este informe sobre la situación actual puede ayudar a más personas a conocer la situación, a más investigadores a profundizar el problema y que entre todos podamos contribuir a mejorar los aspectos que, en definitiva, busquen el bien común. A final de cuentas, nos parece fundamental recorrer los temas en busca del hilo conductor que une las reflexiones contenidas en este reporte. Aunque el foco de este reporte ha sido las fronteras nacionales, nos parece que es importante centrarnos en el concepto de la persona.

Las migraciones hablan de movimientos de fronteras, y sobre todo de personas. Millones se desplazan al año con ánimo de migrar, temporal o definitivamente. Cada vez que lo hacen deben cruzar países, cruzar sus fronteras hasta la de su destino. Normalmente ésta es la más problemática: el país de acogida sabe que es el último destino. El que consiga entrar no querrá salir. Y esto pasa a ser una cuestión de política pública: pasan a ser personas bajo su jurisdicción. El hito fundamental es por lo tanto la “última frontera”.

Las migraciones, el proyecto de vida de las personas que se de-

Conclusion

José María Román
Fundación Ciudadanía y Valores

This report has allowed us to examine more closely the day to day of trans-border activity. Our hope is that it will help more people to understand the situation, more researchers to deepen their studies, and that together we can work toward improving conditions for everyone. We would like to conclude this report by summarizes the main themes examined, in order to find the common thread that ties together the reflections presented by the different authors. Although the focus of this report has been the national border, we believe it is also important to also focus on the person who is affected by it.

Migrations mean the movement across borders, and mostly the movement of people. Millions migrate each year, searching for a permanent or temporary destination. Each time someone migrates, he must cross countries and borders to arrive at his final destination. Normally, this is the problem: the host country that is the destination. Once the migrant enters he does not want to leave. Thus migration becomes a question of public policy: the migrant becomes a person under the jurisdiction of the host country.

Migration presumes the possibility

ceden a un viaje así, supone un afán de mejorar su vida y de las condiciones en que se desenvuelve. Aspiran a un futuro mejor en su territorio de destino o desde allí procurárselo a los que deja atrás. Por eso la última frontera supone no sólo barrera, sino desequilibrio, diferencia. Queremos en este trabajo estudiar dos fronteras que suponen todo eso: La de México-Estados Unidos (por Tijuana y San Diego) y la de España y Marruecos.

Las fronteras transitadas son numerosas pero estas dos- en las que centramos nuestro estudio- reúnen varios requisitos comunes además de ser las fronteras más transitadas. Las diferencias se enmarcan en el ámbito económico y cultural: hay más movimiento en la frontera norteamericana, y hay más diferencias en la de España y Marruecos, que es en definitiva, frontera entre Europa y África. La meta es el “Dorado” opulento material y cultural. El origen es la pobreza y la falta de futuro, y un nivel cultural donde en ocasiones la vida vale muy poco.

Occidente se enfrenta a este choque de civilizaciones a partir de dos acontecimientos clave, el 11/S, primando la seguridad de las sociedades de destino (que a veces pierden su derecho de ser denominadas sociedades de acogida) y la crisis económica desde 2008, con un punto de vista restrictivo en el aspecto social y laboral. Como consecuencia primera, aunque no con la aquiescencia de todas las migraciones se perciben como “amenaza”

En las fronteras terrestres las murallas y vallas y la militarización y seguridad de la frontera es ya un valor común en Europa y en Estados Unidos. Ceuta y Melilla, avanzadas de España en África, están rodeadas por una valla acompañada de modernos sistemas de vigilancia. Lo mismo que al otro lado del estrecho se protegen las costas por tierra, mar y aire con los mismos efectivos y tecnologías. En Estados Unidos, la valla –la doble valla- arranca desde el mar durante miles de kilómetros, también apoyada por la más moderna tecnología, que empieza a extenderse al ámbito marítimo, ruta a la que están siendo reconducidas las esperanzas de los migrantes.

En esta lucha desigual los migrantes empeñan su vida, amenazada, y lesionada tantas veces y no pocas perdida antes de llegar. Si llegan, se ven obligados a enfrentarse a los controles fronterizos y con estos a una lucha por la supervivencia.

El estudio que abordamos hace hincapié precisamente en cómo se gestionan estas fronteras. La palabra gestión es aséptica, este término tecnocrático no recoge el drama vital que hemos podido ver y comprobar en cada cara que hace cola en el puesto de El Tarajal en Ceuta o en Otay Mesa en San Diego. Son dos fronteras donde ocurre lo mismo, pero son diferentes: la brecha económica, cultural y religiosa es mucho mayor entre España y Marruecos y con más razón con África. La presión es más intensa

of a better life. The migrant aspires to a better future in a foreign land and from there to procure the same for those left behind in the country of origin. Hence the border becomes not only a barrier, but also representative of unbalance and difference. In this report, we have studied two borders that represent these things: between the United States and Mexico (Tijuana and San Diego) and between Spain and Morocco.

Active border areas are numerous, but these two have much more in common than high levels of traffic. Their differences lie in the economic and cultural spheres: there is much more movement on the North American border while there is far more disparity between Spain and Morocco, which is effectively the border between Europe and Africa. Nevertheless, in both situations, reaching the more developed country becomes a goal for the migrant, who would otherwise lack a future, and be forced to remain in poverty in a place where often, life is very cheap.

The West has been facing a sort of clash of civilizations since two key events: September 11, 2001, which caused the prioritization of the security of the receiving country (no longer to be thought of as a “host country”) and the economic crisis of 2008, which led to concerns of lost work and social benefits. In both events, migration was perceived as a threat.

On land borders, walls, fences, militarization and border security represent a common value for Europe and the United States. Ceuta and Melilla, enclaves of Spain in Africa, are surrounded by a giant fence and an extremely advanced surveillance system. On the other side of the Strait, Spanish coasts are protected by land, sea, and air using the most effective technology and equipment. In the United States the double fence begins in the ocean and extends for thousands of kilometers, supported by the most modern technology, which is beginning to expand to include maritime vigilance, as migrants are attempting in increasing numbers to arrive by sea.

In the struggle to cross these borders, migrants risk their lives, arriving threatened, injured, or not arriving at all. If they even make it to the border, they then have to get past the grueling border controls.

The study we have realized focuses precisely on the management of these borders. The word “management” is insufficient to describe the drama that unfolds and which we were able to observe at El Tarajal in Ceuta and at Otay Mesa in San Diego. These are two borders where similar events occur, but that are also very different. The economic, cultural, and religious divide between Spain and Morocco is far greater than

y constante en la frontera americana. En una predomina la frontera terrestre, en la otra la marítima. Los planteamientos sí son los mismos: seguridad y amenaza, por un lado, esperanza y nada que perder por el otro.

La defensa de los derechos humanos centra nuestro máximo interés porque, además del movimiento de personas, se trata de una interrelación de países y culturas, de movimientos económicos, transacciones y en muchos casos de interdependencia. No subsisten los vecinos de Tetúan sin el mercado de Ceuta, ni la economía de San Diego sin la fuerza laboral de Baja California. En parte el desarrollo de Tijuana se debe a la “maquila” y en parte, la industria y el comercio norteamericano no pueden mantener su nivel sin esa producción.

Como mencionamos con anterioridad, las circunstancias económicas y políticas no son las mismas. Marruecos pugna por mantener un acuerdo preferencial con la UE. México pertenece al NAFTA, esto supone una integración de partida mayor y diferenciada. Pero la frontera americana se ve más intoxicada por el tráfico de drogas y de armas en mayor medida que la española-marroquí.

Con todas estas circunstancias técnicas, políticas y económicas, tenemos que volver al principio: dónde están las personas. Al hablar de amenazas, de mercado laboral... ¿nos olvidamos de que estamos ha-

blando de personas? ¿De individuos que tienen exactamente la misma dignidad que cualquier otro? ¿Que tienen los mismos derechos fundamentales? En la Unión Europea (Consejo de Justicia y Asuntos de Interior, de 3 de junio), al hacer balance en 2010 de la aplicación de la política común en inmigración dice: Incluso en momentos de recesión económica, sigue siendo fundamental reconocer que una política bien gestionada de migración laboral (...) puede desempeñar un papel importante para resolver la escasez de mano de obra y hacer frente a los desafíos demográficos.

El objetivo debe ser por tanto, una visión humana que permita pensar en el futuro de las sociedades viendo la inmigración no ya como una aportación positiva sino como una necesidad para un futuro mejor para todos. Habría que analizar hasta qué punto, la visión de seguridad está matando el principal activo que puede tener una sociedad para salir de cualquier crisis, que son personas dispuestas a todo por sacar adelante proyectos.

En las dos fronteras hay que avanzar evitando la criminalización del inmigrante, especialmente en Estados Unidos donde todo “sin papeles” es un ilegal. Este tratamiento, a la larga, es negativo. Y favorece más explotación e injusticias. En Europa también tiene que cambiar esa tendencia aunque todavía prevalece más una política garantista de los derechos de las personas.

that between the United States and Mexico, yet the influx of migrants is much more intense and constant in North America. One border is predominantly maritime, the other is mostly land. Yet the themes are the same: security and threats, hope and desperation.

The defense of human rights is our main interest because they can be so easily forgotten in the immigration debate, which deals with not only the movement of people, but also the interaction of cultures, economies, and transactions. In fact the interaction is often much more of an interdependent relationship: the residents of Tetuan cannot subsist without the Ceuta market, just as the San Diego economy depends on the Baja Californian labor force. The development of Tijuana, as well as North American productivity and competitiveness is strongly connected to the “maquila.”

As mentioned earlier, the economic and political circumstances on North America and Europe’s borders are not the same. Morocco does enjoy a preferential agreement with the EU, while Mexico is part of NAFTA, but the American border is much more plagued by drug and arms trafficking than the Spanish one.

Considering the technical, political, and economic circumstances, we must return to the principal theme: people. When evaluating

security threats and the labor market, do we not forget that we are talking about people, about individuals that have exactly the same human dignity and fundamental rights as anyone else? The European Council of Justice and Internal Affairs of June 3, 2010 stated: Even during an economic recession, it is still important to recognize that a good migration and labor policy (...) can play an important role in providing a labor force and resolving demographic challenges.

The objective should therefore be a vision of immigration not only as a positive force, but also as a necessity for a better future for all involved. It is important to understand how much the ideal of security is negatively affecting society, as it ignores the value of migrants who may in fact be the key to surviving the crisis.

On both borders, the criminalization of the immigrant should be avoided, particularly in the United States, where such a practice is commonplace. This treatment will only have negative effects in the long term, by legitimizing exploitation and injustice.

It is also important to favor a proactive migration policy rather than a palliative one. Third country cooperation is fundamental, as long as it is a collaboration based on justice and development. The deficiencies in the current practices, however, are evident. In



Es clave también y eso se ve en los dos lugares, como un tratamiento proactivo es mejor que un tratamiento paliativo. La cooperación con los países de origen, con justicia y tratando en profundidad el desarrollo de los países de origen, es fundamental y logra racionalizar el proceso. Pero las deficiencias son evidentes. En Europa, donde subyacen tendencias neocolonialistas en el continente africano sin buscar un auténtico desarrollo del continente. En Centroamérica, con un desarrollo mínimo, el futuro muchos lo podrían encontrar en su propio país y entonces las sociedades desarrolladas se darían cuenta que no pueden vivir sin los inmigrantes, que los necesitan para su propia pervivencia. A la vez, encontrarán en esos países más desarrollados personas mejor formadas y mercados con mayor poder adquisitivo para la adquisición de bienes.

Pero esto exige un profundo concepto de la persona y de sus derechos y de la justicia entre los países. Palabras largas que muchas veces deben suplir con su magnífico trabajo los agentes de frontera donde más allá de las disposiciones de obligado cumplimiento, saben leer en las caras de las personas que atienden, el drama humano de la migración.

Europe, neocolonialist tendencies prevail over the desire to promote real development in Africa. The United States, for its part, undervalues the Central American labor force, not realizing just how dependent it is on their immigrants.

Yet recognizing the value of immigration involves a deeper understanding of human rights and international justice than that possessed by many border agents and politicians. Too often, the human drama involved in crossing borders is lost in academic and political rhetoric, which the authors of this report hope to have transcended.



In 2008, the Trans-Border Institute of the University of San Diego and the Fundación de Ciudadanía y Valores signed a cooperative agreement to launch a series of research activities. This report is a result of that collaboration.

En el 2008, el Instituto Transfronterizo de la Universidad de San Diego y la Fundación Ciudadanía y Valores firmaron un convenio para cooperar en una serie de actividades de investigación. Este reporte es un resultado de dicha colaboración.

Fundación Ciudadanía y Valores
calle Serrano 27
6º Izqda.
28001 Madrid

Trans-Border Institute
University of San Diego
5998 Alcalá Park
San Diego, CA 92110